

، عرض درداد ته مرسال از من منظم بازد المعنى ميردد مرسال مرس

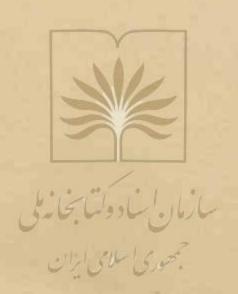
ایران کون

ممنق

ا تباوز بان وستساوفارسی باستسان دروانشگاه تنران

جزوة شمارة ٧

چند نمونه از متن نوشته های پهلوی



آبانماه ۱۳۱۵ یزد حردی

چاپخانه بانك ملى ايران



جزوة شمارة ٧ ايران كوده

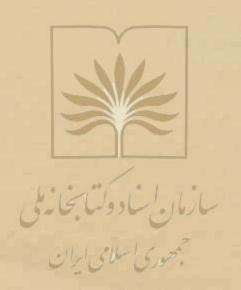
چند نهونه از متن نوشته های پهلوی با واژه نامه

و سه پیوست در بارهٔ آم دبیره و هزوازش و رقمهای آم دبیره

از

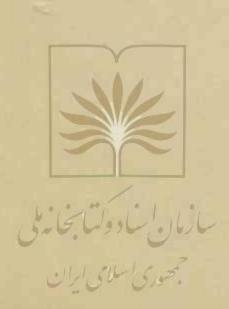
ه جمد صادقی کیا دانشیار زبان بهاوی در دانشگاه تهران





وَبِي سي

صفحه	
0	پیشگفتار
٨	حرفهای آم دبیره
	متن های برگریده
١٤	از اندرز آذرباد مهرسپندان
1 4	از یادگار زریران
11	از شهرستانهای ایران
47	از مینوی خرد
77	از کارنامه اردشیر بابکان
٣٠.	در آمدن شاه بهرام ورجاوند
٣٢	از زند فرگرد دوم وندیداد
٣٤ -	واژه نامه
1 . 4	رقمها
١٠٨	پیوست ۱ _ آم دبیره
110	پیوست ۲ _ هزوارش
177	پیوست ۳ _ رقمهای آم دبیره
171	غلط نامه و چند یادداشت
1 **	فهرست واژه های فارسی



ينشلفنار

این جزوه برای نو آموزان زبان پهلوی فرایم گشه و برای انکه بسبکهای گوناگون نوشته بای این زبان آشنا شوند درآن از ستن بای نوبان شده:

ا- اندرز آذرباد مهرسیدان سی فره در سوی ۱۱۹۳ سوی ۱۱۳ سوی ۱

سازمان اساد ولتا بخانه ملی مجهوری اسلامی اران ستن ان ازدی عدم ایران ما ایمان می ایمان می ایمان می ایمان می ایران ما ایران می ایران است باذکر نام کی نیکه آنها را بناکر ده اند . این متن از نظر لفت و نامهای خاص و روایتها بانوشته یمی دیگر بهلوی فرق دارد . اگر زمینهٔ آن مین کهنه ای بوده در آن دست خوردگی و افزود کی نیز بست . متن آن از روی نیخ ای که مارکوارت افزود کی نیز بست . متن آن از روی نیخ ای که مارکوارت کرده نقل شره است کرده نقل شره است .

ادانستان مینوی فرد ماهد ر کادد سلامی (دانستان مینوی فرت) دربارهٔ دین زردشی است ودرآن میکه بای گوناگون بهررت جرابهای از طرف "فرمینوی" به برسشهای "دانا" بیان شده است. مین آن از روی به به برسشهای "دانا" بیان شده است. مین آن از روی ۱۸۰۸ نقل شده است. مین آن از روی ۱۸۰۸ نقل شده است. مین آن از روی ایسا سول می ایر تابیان به سه به برستم زایش می مین آن از روی در شامه ایر شامه از در در ایر تابیا به از شامیت و فردوسی در شامه ایر انتا به این از روی در شامه ایر از این از روی در شامه است. ایر از این از روی در شامه است. این از روی در کار نامه است.



۷- زند فرگر ددوم وندمیراد در شرح بادشایی جمشید و رسیدن زمتان ملکوسش است. (تمام ستن و ترجمهٔ آن باشج داژه ؛ در شارهٔ و ایران کوده نشریافته است.)

آم دمیره از بان بهلوی بازمانده بدوخط "کشته دبیره" و "ایم دبیره" است. کشته دبیره در نوشتن قباله و بنهاق و سکه و مهر و سنگنوشته و طراز جامه بهاریم فت. (رجوع شود به کشته دبیره نظرفت و رجوع شود به کشته دبیره مناره ه ایران کوده و) آم دبیره که خط کتا بهای بهلوبیت برای نوشته کای به کافی و روز انه بود و خهای این دوخط ما ند خطهای ایرانی دیم (بجر خطاعی فارسی باستان) از کشیدن نرشهای ایرانی دیم (بجر خطاعی فارسی باستان) از کشیدن نرشهای کوناگون لب و دندان و زبان دکام و خنی و میافته شده و را آم دبیره سشر حوفهای که از یک فرج با افزاد کهم ادامی فود به اخر بهین جهت شارهٔ حوفهای آن کم است . در آم دبیره به آخر بهین جهت شارهٔ حوفهای آن کم است . در سود به آخر بهی حرفهای آم دبیره و در خط فارسی کنونی نیز تامدهٔ در در نظر فارسی کنونی نیز تامدهٔ در خطر فارسی کنونی نیز تامدهٔ در خوا

ردی علی حفهای آم دبیره که درخط فارسی کنونی نیز تامدهٔ چهارم بیجری رواج داشته از حفهای حلقی آغاز و بیخ فهای لبی ختم میشود . (رجوع شود به دبیر ۱ - شمارهٔ ۲ ایران کوده بصفی ۱۹۰) این ردیف درصفی ۸ داده شده و درح فهای بپوسته (صفی ۹ این ردیف درصفی ۸ داده شده و درح فهای بپوسته (صفی ۹ تا ۱۳۳) نزرعایت میشود.

برای سهولت رجوع به دا ژه نامه برشهای مشرک فقط یک بار (درادلین بارکه به آن برسیوریم) داده میود. برای نمونه: حوف د و که غ - کر - ج - ی - ز - د - ذ خوانده میود فقط درجای غ کرسی از و دسی داده میود.



مرفهای آم دبایره: جداوییوستر ردیف ذیل درواژه نامهرایت شده است حرفهای جدا

لد ۱-ه-۶ و ق-ک ف ک درد غ-گ-ج-ی-ز-د-ذ (گاپی برای باز ثنافتن علاستهای درد غ-گ-ج-ی-ز-د-ذ (گاپی برای باز ثنافتن علاستهای دیل برای و خافزدره شره: د تیل برای و خافزدره شره:

(ل کابی باین صورت کل دیده میشود. دردازه کای بزدارش عرف میشود. دردازه کای بزدارس عرف ریال بصورت کا یا کے دیده میشود.) ردن المراب الم

ا ر-ل-ن-و
ووره س و ز-ز
و ت-ز
و ت-ن
و ت-ن



حرفهای بیوستر

ىد

ازرات برآن سوستر ميثود:

سهدند: س ودند: قال المالاندن المالان المالاندن المالان المالاندن المالان المالان المالان المالان المالاندن المالاندن المالاندن المالاندن المالاندن المالاندن المالاندن المالان المالاندن المالاندن المالاندن المالاندن المالاندن المالاندن المالاندن المالاندن المالاندن

2+6: 2+6

ازج برآن سوسترطينود:

ساد د: س سد و : بدو سام اس اس اس

سهري سايس سه الدا علي سايس

سر دود: سعد ياسو سه دی با سک يا سک

£:4+n 62 6 6n:6+n 62:6+n

9

فقط ازرات برآن بيوستميود:

الد+و: سو د+و: بويا به به به و: به يو (+و: (و د+و: حويا دو ک+و: کويا کو

96: 9+6

9,1

ازرات برآن بيوسة ميثود:

ساد: ساس سهو: سو ددد: مد

29:9+9 6:00

D: 1+) 24:24 CH: 14

سازمان اشاد ولتا بخانه عی سازمان اشاد ولتا بخانه عی مجموری اسلای ایران

(+e: 6 وو + د : وق 222: 2+23 90: 3+0 ٠٠+١: ٥٠ 25:1+5 16:1+6 96: 3+6 2565:3+5 ازى سوستىمىۋد: 9119:9+1 و+ىد: وبد د+دو: دو و و د س : ول 09: 9+1 20, -0:0, 1+9 e+(:ef 447:1+1 L+(: الا_ 50 4 50:5+9 222: 22+9 د + وو : لوو 096019:049 res: P+9 ر+ ص: ب 6:6+2

C

فقط ازرات برآن پیوستر شود:

0: C+2 enrer: C+2

05:9:5

26: 9+6

40,40

ازراست برآن بعوسته ميثود:

ىد + له: سه يا سه و + له: وله

406: 40+ 6 400: 40+ 400 : 40+ 40

ازچ برآن پیوسته مینود:

W+41:00 04:04-0 00:01-00

4040: 204 020: C+20 020: 04-10

40 i m = 1 m

سازمان اساد ولتها بخانه ملی مهموری سلای ایران

ಲ್ಬಾರು: ८+4

وو + ي ووج

020 1 020: 024 10 1620: 164 10 324 10: 12+40

5:1+5)5:)+5 Ju:)+20 16:)+6 انصر سران موستر ميود: (+u: be 9:9+) (+درد: (د ر لو w): w+) (+1: (e): (+) (+ 66: 66 1):)+) p: 1+) 2:6+) o): e+) re): (+)

فقط ازرات برآن بيوسترميود: لا + ۱ : ٣٠ الله ١٠ الله ١١ الله ١٠ الله ١٠ الله ١٠ الله ١٠ الله ١١ اله ١١ اله ١١ الله ١١ الله ١١



29

ازرات برآن بيوسترينود:

لا + ود: سوو اسعو و + ود: ودد د + دد: لود

مهدود: مهدود (دود در دود ده دود: مهدود

296: 29+6

ازى برآن بيوسته ملود:

ود + دد: ووله ود + و: ودو يا ودو ود + د: ودل

) 129: 24 129: 24 129: 24 (: cel

ध्याः द्भाः द्भा ह्रमा १६७० । हरमा

0

ازرات برآن سوسترمينود:

196:40+6 101:40- 194:40+1

از حید بر آن سیوستر میثود:

0+1:04 10 10 10 + 66:066

-66:6+0

5

ازرات برآن بيوستر ميثود:

S): 5+) Sois Sois Suis Suis Stra

56:546

ازى بىران بىوستىمتود:

5:1+5 95 195:9+5 25 25:21+5

145:45 45:45 5 1 25:3+5

سازمان شاد ولتا بخانه ملی جمهوری اسلامی ایران 105:145 \S:145 \S:145 \Significant \S:145 \QS:145

10

فقط ازرات برآئ بيوستميود:

160:10+9 161:10+1 161:10+1 161:10+1 160:10+1 160:10+1 160:10+1

0

فقط ازرات برآن پیوسته میشود: سربان: سی یوس و جان: وی یاون که بان یان یان در بان یان یان و بان در بان یان یان در بان در در یا دون کا دو

6

از اندرز آذرباد مهرسیدان

است می ارتباعد ا کوره کی اورم ا اورم ا اورم کی اورم اورم کی می ارتباعد ا کرده می ارتباعد ا کرده می ارتباعد ا کرده می ارتباعد ا می ارتب

سازمان اساد ولتا بخار على سازمان اساد ولتا بخار على جمعوري اسلاي الإان عادد عدد المعاده معدد عدد المدا عدد المدا عدد المدا عدد المدها و المدد مدد المدد ال

معاامه و معاسم معاامه معاامه معاامه معاامه معاامه معاامه معالم معاامه و المعامه و معاامه و وفعده معاامه و معاامه و معاامه و وفعده معاامه و معامه و معاامه و معاامه و معامه و



م ما ما ما ما ما المال المولا العالم المولا العامد المولا العالم المولا المولا العالم المولا العالم المولا العالم المولا العالم المولا المولا المولا المولا المولا المولا المولا المولا المولد suren me surver on The mount لس عاداته و الع الحوم عالم والد عاد ما العن ساع contine par Juer a sure non res Jappe , and 31 32620 m and 32 16 Arress ress - Ma 1 successor lies o 34 livres 155 Lien - Tie 1 diesone les milles Ju 95 31 rends 164 16 116 mily 16 1409. 3n 464 हिण्या तमाहिता । ति । ति हिण्या कि । ति विश्वा कि 1 Juneannel 1 rendazzon leccol - e 1 The कांदर हा गा के मार प्ट्र माराय किल्ली सहिल ठमाजा हि अता कि प्रदू जिया हिल कि । दिल ner for deced 1 194 941 mil 1 2 day 271 Man man 62216 116 don 2 200 marge 19 1 4/10 m 11213 6246 man 214024 31 Ruell ~ Lebil 0 Lesilon July 1161 103 3050 1 gran only 3020 1 grand साम १५६ वरा न गर १८०८ कार्यहर्त १रस नाम openiers es miest êté par mer ênvers

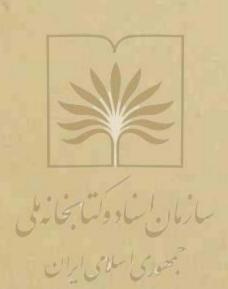


ازیادگارزرسران

Just mainten de 610 le 16 mans 51000 1016 110 616 th am 1011/6 1 to 1201 menness enjour - Jegs my 25 Ereben 1 4469 - 140 o resurero m 119 466 116 Agan 918) 16 mil 0 12 16/9 moph 241 1015011 49 Engls 16 1 101/251 116 1001 -40,6401 110 rest) - sur 95 -40 ret 31 En ~ 111000 ane to 16, 61100 min 126 man Just 250 mon 120 16 16 16 with the reverses Jols , gra pling my know then in Jan on elling والله 36 راعا كلوله 19 موسر سرس 19 ما 10116 1 1016191 mer 71 6110 marge سم د لس معدمه کی دمان او د اعلی Esmerni mon quienn en en 1 - Jals 30 - remos & p 95 1, 611102 men 1200 349/46 020 201202 her) 100m) 10 61116 ED 619 moe Su g) sur resport officer mg be un egure 200 1 meet mbor 0 400 1951 له سامعااله مع معدده اوا طول له عدما 312 Pas of sine organice 1 le seafie



In like Jan Libras eggy 200166 2012 réplié ma 312 200 del mars 2000 2000 6-vier rus) mes réer remons Jugora de Di Gari 110 Juess Zar [menimes 26] billen 3618 posts 182 182 182 الله اح المعال معرانها و الحار معرانها و الما معرانها المارية - 56 Jues 1 11019 reme es 145 mores EUX 1 KNIIDIAN PLIO ANDER 1 KOIILED का कामिक गृह नि कि कामिक । कि हिमानि के । कि हिमानि म्हाद्रम द्वा मिया गर्या क्या म्हामिन। 16 9) 3120 per en mon men 166 166 016012 112 120 July 3/16 1/20 mgn 16012 16 by bom ressell begins of been med been Lines bibbos 110 miller programa 2120 C194 Jun 1200 60) 1620 100 m162 green wed, Just 164 per o mp 404 TUDER IN SOR ILOR LOILEID LORANI result big SI wer per we lie rest الله ١١١ كامكا المكافع معم مع مع مع مكا مكاهم ما 61401 July des Jas Just d' 1 Elles Jur 1 61 the min 4016 46 mon ber



w), messires was Si ever wooses 312 PP95) 1 3111250 1190 Ju 0 150110 En 2 11th 2m benis co 20012 reveres men Isle pir esper infin 0-010 was livery pripas 2600 remeter une primeron me 31 ûn reps Engen ee feit elekbibzi j en wille okenment meren i meren la pilesen reselk ~ penreus &p 95 propos 910 600 حاق کلط ر (سرفعال رالد سعا (واع رفته 120/12/ 1 61/251 31 res 119/10) resired mes) ensures resure Jur o 61501) 159 سع مدروادی کید (مدو عمد مه رسام 0 1011 PDS 600 110116191 remed in month momental pur 1 2019 16 1011110 26 JIRES MON 0111019 wer remme por rever i mil 21 / 16 Jabla em vesille tolke 60 rere 1 60 Ju 110 man Jim apo - प्राद्राक्त कत ये प्रक्रक न्हा विम्ह के 119 1 0 माद्राक्तम कि कि किएद द्वि द्वा दिल a) et marien mans reton more i estre



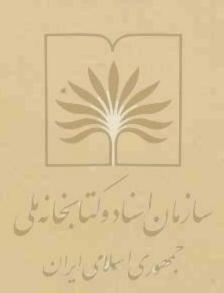
0 160 40 16 16 mon) ~ 16 212, mango EUX 1 KALIAN BLE MOTOR JILES PAR 1506 Bolta, ab 12th Jnespie 1 Losthos op19 permons egn pols mal po 610 Le mada Lilla Gronofon France 209 95 116 real 116 95 2m res 116 1 201501 negro mark mine 2 16 and 90 30 154 Jueslus resigner 1515 Juinely mi opia bennos Enpa pos ilas ilas mal -1011 2010 16 95 pm 614000 214 1101 6164 1414 स्वि मा ० काद्या १५० स्त्रीमीट द्वामा resuming and 32 rept 1 resites 116 resume Pers) ~ 11100m 95 man 1011/1095 mer العلم المحالم الله المحالة على المحالة गान गम्ने ग्रियादम म्हा मह म्हणा द्वारा 46 6120, miles) 2,120, ~ 11600 one to या है दिया आया प्राप्त अग्रहा कि हरिक्य 21192 60 2120 164 16 166 ~ 161120 bying lu porficer o



از شهرسانهای ایران

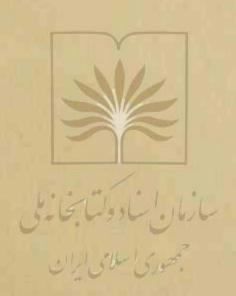
का। काक क्रमान के का। काला वान क्रमान के क्रमान के क्रमान के विनाह त्याचित का क्रमान के विनाह त्याचित का क्रमान के विनाह त्याचित का क्रमान का का क्रमान का का क्रमान का क्रमान का क्रमान का क्रमान का का क्रमान का का क्रमान का क्रमान का क्रमान का क्रमान का क्रमान का क्रमान का का क्रमान का क्रमन का

سعاانعه من سعاانعه من سعه هاه مهد مهده المعالنعه من المعاانعه من المعاانعه من المعاانعه من المعاننه المعانن من المعاننه المعان من المعاننه المعاننه المعاننه المعانن من المعاننه المعانن من المعاننة والم من المعاننة من المعاننة والم من المعاننة والمعاننة والمعانة والمعاننة وا



از مینوی خرد

o elitu ne meson i nerusare de Drewnere rengular ne mor areas महा हे हास्तिक ता का कार्या है है। ~ mg n C32 0 12 2 mg n 1 2 16356 rela 1 de nos mos mos dessers Jus 10 21005 gurrere jurier o John 059 glurere greer growin lusurer ure markon re 165120pm melkin om onen wer o penson bonne Jones 1 Lands shu rogine ika Lank om 16 k mpena olegu gu i so guient i gu'ile i orgu manis élan 1 salus 1 isels river er 10 ग्रेस्पा को अप्त । ।।स्पा 10 ग्रेस्ट्रिशे - manners anny 1 - 116 116 - man 316 revul reg men 2018 9 1101 1 0.69 15001 16 1000 10 1100 1 0 316th Jass new que o rengels jisse min 125 1 o wwo grapier 1 to 1 mpour ne sover o sier upor sines. 20 myles monnener 1 mach 1 work



از كارنامدُ اردشيريا بكان

ع عنویر سوید کسمی مورد می اور اور اور می اور اور اور اور

न्तिमात्मा । त्यम हाव्यमा तत्त्रमा तत्त्रमा त्यम हाव्यमा त्यम् निम्म हाव्यमा व्यम् निम्म निम्म

140 : 1600 many 12000 12000 1 1500ms rece 150 C 160 mon mys) 1100 1100 मार्थ - 1910 कार्या कार्या ~ 1200 Jans 20 126 m13 1 120, 120 120 وي دي ا عراد ا دي ا الله ا الله الله دولواد ا । पण ः ने। पण महा । पण । । पण ودجا وقل العلم عدي العالم المعالم المع गाम्हर गर्ना । नम्मित प्रमात गामित प्रमा 1 عَمَلاس سه الإلى م 1950 م 1100 العالم أو ا رامه الحر معمد الحمدة المحمد محمد ممرااد : 16th , 1 1th antig And 1601 160, 200 12 mpsi 12 120 1 120 120 1 120 M 120 120 M لعلى العد الموال المالمال المالك الموالمال المالك ment ingral ret : mont incred June 25 140 410 16 050 meny 4 66 11673) 1200 - monmero 1 who 19remby - never - be 1 170° my de mer 1 -40 ghe 40 915/10 111er 1 1216) 216 - 12017 -06 - 200020 mer 1 14 remens 1 Juverniegn en 2014 1 15 mp 1901 1 1500 x Jrean 1 1106 15011 A monmero 164 140, 160 1 14000

سازمان اساد وكتابخانهلي

جمهوري اسلامي الران

अध्यामिक्त मार वड न । प्रत्येदान नर्ष मार वड - we 1816601 - 406 95 - 4186 19ere 1 11001500 150 > 150000 1101500 الاداعاء سع (و. 6 وم م ١١٥٥ ما عودا ١ كم ١١٥٥ Most of Man 1 120 1 1 120 Le mon :1019 monon 1000 116 1160 1001501 Jury 1 11000 1900 16 15000 1900 : 1401 Ju 1405 1 351 6900 1400 Lean 2 any 140000 1 16140 36 मिलात । विक्रत : 16 वर्स । विक्रत न १८५) मिले : मिता गहिता गि मि का गर्मि हो। गर्मि ا بعده ا بعد المعلم الله الله معلم و المعدوا JEER ILIKERA ARA JARREL ? 110 LEGE गिर्दिष्ण केम गुरुद्ध किगाम भित्राह मा 1500000 19000 1 : 1610 1016. 120000 ûn pal 1261 1 connent napper : 202 गिरा निम्म ताता ।। वित्रका न विता निम् The to my mail than on thomas le 1 Journelu 1 melleu messer 19019 95 : 11015 wer - 29105 1 July 110 wee 1900 manner montesse manner



: 10 1120 men 10 1120 m er 164 95 1 1014 ros mos Jennes mer Ju 100 1 :: 110 per 1 inervis 1946 mis 110 1411620 2400 - 202 - 1160 men igude 1 naper 1 marin 1 maren "IPHTO 1906, Popo to om Henry on mon Juner Januel 186 11e ~ 11em 1161 m) 19erer em 11e6 man 1 10 tennon montrer 1 2 inno 16): non 1200 17 1000 1000 1000 1000 1000 man 119, ma (613) em 12, 126, mail ر بعسون بور ا نعاا نعالمه و ا سهرسلید بعط ने माना किया है। तिन कामाना हि गर्थ तक महारित मिनेतालका। मिन्निमा किर्म 140 miles 1 De river mos jarres :- Elme es

سازمان أساد وكتابخانهلي

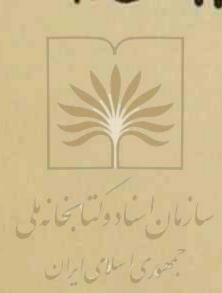
جمهوري اسلامي ايران

:: INDIIKUU

melien meniner jaminen mise Elm 1 हिम्म ६६ माव का मान का मान विका Joers > 12001 - 120 Jules 1 120210 بعال ما ما المحالي العالم 3400 1940 1 January 1 January 121 1 34 12 1 : 171150 1916/1 1 pd 120,60 120016, 12 Jennigh 1 12 markon 12 12 12 12 122 Herus the Die : Heringia Heinger Ja 155m - 406 - 1611 1 Journelu 1 116/101 mi of Junety 1: 1600 12 32 2 miles co be in 1 de monil in si line ام ول اد يول يوا سهو عدا يع اكلواما ا وعودقل : 110/1160 & 100 ch of 1 116/61 mil 10 kg 1 3164 11 11166 on 62161 120 120 1 122 m ser 11803 19590 95 1180 150,5 1500186 116 1408 164 em 110 1110 1 1100 110666 :: 6164 1618) em 1662 Junion :: 1618 119) 156 m mol 125 125 m 161 I wer wer even Jannela : 6162 1101 - 109416191 ma mil 1860-101 maken even mas 1 mognik 1 mosters



मार्टिक का महिका । तिकार । मिर्टिक । मिरिक । मिर्टिक । मिर्टिक । मिर्टिक । मिर्टिक । मिर्टिक । मिर्टिक ।





के के काम तत्त्र में किया है। जिसाह कर्ष

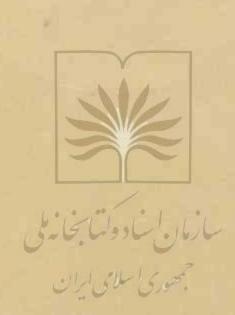
स्वरस ए म्हारिक नेका ति एक महारिक महित 409 [- 9] PK 16 EDW4400 - 95 126 126 Large Hen Jos Lops 22 6 6 Len per 102 Echora a Rich una respon mopo diesempo rela Enpre mes mes jets Jany mos Even 1925 1119 19 requer Just july स्वरस ग्रह मिन कामिश मा प्रामेश प्रव 291026 2 16103 16 1603 160 1619 166 عم تهو فلود ولم العمل العمل الله كالمام علوم 200 Le 1 120 met 1 120 mage عما عامم ا مما محماد عما و المح المحادة المحمد ورس کودی او م سیسسوره ع المحد ما المحدد له نوا سال ما علامات الله الله الله الله الله عامام المسرف الله عامام عاف المكان ما المهاهم الم المهامم الما عالمها ادلائهم ا محسوما و مد المحلم ا المحسوما المحسوما स्पीय कि गुर्ह कि कार्य कार्य मार्ग गुरुद्ध कार्य कार्य कि ग्रिय لها الدولو ورا ما و الله الما و و الله ما و الله م رالد اود الع جاء عاد معلمه عن عاد معلم عن عاد معلم على عاد مال 4000 11011 161 16) 160 100 10 1600 1600



ग्रंडिं। न कित्राद्य के कामका ना क्षेत्र ह

निक्तिक कारक कारका हुडि ६४ ट तता क्षेत्र कारका कारका हुडि ६४ ट तता कारका कारका कारका वित्र तता कारका कारका कारका वित्र तता कारका कर कर कर कारका कारका

0 40 100 650 110 600 00



اززند فرگرددوم وندیداد

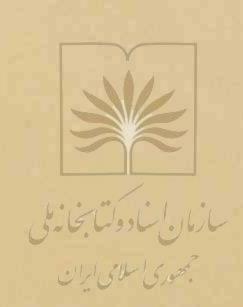
निस्म के निस्मित है स्तामित का निकाल الماد معالم ماهم معامل موسمة ما المحمد معمد المحمد my : [m man name or my : myou 71 [: 150 men 110 man 120 120 110) 3 110 [144] 1403116A 1202 1202 120 416 616 616 ره جا په مه سوس] .. د دوله سوس ادو م) 16 m 32 [: 110 13 116 16 16 16 160 160 160 1161 - erie 14 [Les : 6164] mervises 116) 00 HERNINGS 1 mean - 120 [42] 661 110] 941 2 14 om nead Lot non mos a monter mon la l'ineri المد معالم سع مد عم المد معلى المد معالما المع المملك الو والمهام لح الد : [لحمم لمالا 60m][6164] med 116)[6164] 1160011016 :[1719 है। हिम्मे हासीय प्राण पर्याणिह 114[4]:[44]:[44] marings 12 9 14 mas 00 renners 1 ment - 140 [164] 641-62161 nead me) manings back by it its 440011 221 2 2) 46 401 36 [846 4] سوسها ا ركسه ا د مها (سع سولوسه निकात । त्राका : [कार्या कक्रिक men m[em]: Lenner 1921 - £ Lak



1 120720 [249] moon (24) 200 12 120 12 120)

% [119 15/10 W महत्रम १७६) महतामहोट महत्र मही १५ स्था [23 24 9] :. [m3] 22 J le les [5m] :. [24 22] mender 1 mangre 120 120 120 120 120 الله المكارح الم المكار و و المكار المكاركة المك [سع اول رايد- ا ١١٦٢] سعم ا عدد (قول ا 1400 [me nopal (me-1221 x) mobil 26 ر (عو مل_ا عر قدمها السه معلسومها [1 -110 [11911 0 120 0 1 where [150] Asi % [11P19 40940] mywhyng1 "HOURDS 941 - & POK-14000) 14 with [ma] 224 ga le consi a externo 12002 a le 1200-الله - المكاع) على و وممانا اللهاع (سع 612 96 9 16 16 16 [61501 - m) Jeron o

والم مكاهم الم والمماع المعلى الماهم على الماهم الم



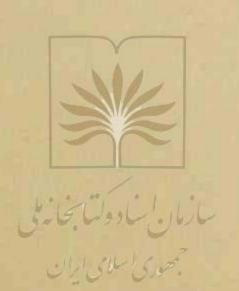
وازهنامه

دراین دا ژه نامه لغتهای پهلوی که در متنهای برگریدهٔ این جزوه است شرح شده . هر دا ژه پهلوی نخت به آم دبیره داده شده و پس از آن در میان () از آم دبیره بخط فارسی برگردانده شده و اگر مبروارش است اول علاست "هز" در میان () گذاشته شده و پشت دو نقطه : برابرایرانی آن آمده . پس از () فارسی اگر مبریشهٔ دا ژه بهلوی باشد در میان علامت" "ات. فارسی اگر مبریشهٔ دا ژه بهلوی باشد در میان علامت" "ات. دنیل مبردا ژه در شخهٔ آن ازاد متا یا فارسی باستان داده شده و لختهای فارسی مبریشهٔ آن ازاد میان علامت" " ذیل مبریشهٔ آن ازاد میان علامت" " ذکر شده است. و لختهای فارسی مبریشهٔ آن نیز در میان علامت" " ذکر شده است.

در آخراین جزده فهرست لغتهای فارسی که ریشهٔ آنها در واژه نامه بحث شده افزدده شده است.

دربارهٔ واژه کای بروارستی رجوع شود به آخر به یی جوده بیوست ۲۰.

درداره نامه سنا بجای اوسنا و مند. نفس بجای فارسی باستان بکارمردد. نفارسی باستان بکارمردد.



سيد (مز: يس): "پس". برنياى ناسى: "بين، بين".

سلان (اهروو، اهروب): "اشو، المبوب": بنت رند وبازند بنتی راگو نید. (برنان قاطع) تنا بدوایج مد دد مدا. بهران فارسی: "ایل".

سه ۱۹ (خانک): "خانه". بمرینه ای فارسی: "خان ، خون بخن" و جزد و م و جزداول "خانوار ، خانواده ، خانقاه ، خانچه" و جزد دوم سلاخی ، با دخن ". شاید ازریشهٔ ولدا "کندن".

سهم ازرت المجيند): "آبخند": كتند. ازرت المدسهري (المسهدي (المسهدي) : كتين.

ازاین رشرات: "بهخیرن ، انجین ، بهختن ، اختن ، اختن ، اختن ، آبختن ، آبنگ ، آبت ، آبانگ ، فرایخ ،

سال من من وهاوشید): شاگردی.

رماوشی من وشت ": است بیمبر .

ما بس مع در دو من من ساگرد ، نوم .

سال ((آبهور ، آخور): "آخور ، آخر" .

رصرت آخو در آخرهار دفیره در کتاب الشبیم علی معددت

التصیف عزه اصفهای ضبط است .)

سازمان اساد ولتا بخانه لمي مازمان اساد ولتا بخانه لمي جمعوري اعلاي ايران سه لی می از آبورسردار، آخرسردار): "آخرسالار". نگاه کنید به سی (و می می ا

(درکارنامه ۱۲۲۷ مانند سلا معنی کیل کاررفته.) ساهه قایما (هاموکین) : "مکی ، به کان".

جزداول از اوسًا مع مدع: "بهم ، بهم". از این ریشرات: " "بهماد" و " أست" و "عده". سهماد" و "عده". سوسول (آکاسیم): "آگابی".

ت سد + و دود ، بابنوند اد در "داناه" ، نیزازاین ریشه است سیخیم (بیش ، چیش ، چیش ، چیم) تابه دوجه دا .

سوای (اکنج) : "بی گنج" ، با دد نفی ، بیریشه ی فارسی : "گنج ، کنج " و در نام شهر "گنج " در "گنج ، گنج " و در نام شهر "گنج " در در اگنج ، گنج ی باین معنی که . (در عربی نیز نبار میرود .)

در ای) : ای : باین معنی که . (در عربی نیز نبار میرود .)

سيد (هز: كان، جان): "جان".

ته بی مدرد مد شبان " ازریشهٔ می ر (۲۱) "زیس ". از این ریشه ارت است : "زنده ، زیبت ، کیو [برت ، حی ، حیات ، حیوان ، حیاط (گیا) " و "زی " معنی جان وحیات و در "زیرک ، چیر[بار ، آژیر ، جیوه ، ژبوه ، زیبق ".

سه ۱۹ (اَدان) : "بادان". با دد نفی ، ازریهٔ کدا (فاری با سان کن) "دانین". دارای به از از به بایشوند (ه (د. با سان کن) "دانین". درای به از برخد با بد نفی . سه سه د (ا کاس) : "بی کاه" : به تخت . با دد نفی . تابی سه د د ، فارسی باشان کاد" . در این ریشه است اسکاه

جاه ، جا ، کت.



سع عبد : کمان سورسلىد (أذسارس): "يارى . بر شری فاری: "یادری ، عماری". سى رسلىم (اسوباران، اسوداران): "سواران. نيز "سوار = اسوار" و "اسوبار" بمن زندوبازند معنى سوار الت (رئان قاطع) . در عربی "اسوار و اسوار" بمعنی سوارات. "اب " و "اسف" در اسفرب و اسفرسف و با بوند و در "اسک" و "اشک" بعنی فر (اب کومک) + ننا: رسد (د. ازرنه رسد ("بردن". سى رسلىد (اسوبارىم، اسودارىم): "سوارى". سها (هز: آذك): بي، آنگاه. نب: آدَدُ حِي. سعهای (اذکم) سهاس یا سهاسه (اذکش). سوم (ایج ، هیج): "بیج". نزدرفاری: ر"ایج و بیش. " و بردن . ایج و بیش. فرد و بردن . ایج و بردن . اید و بردن و بردن و بردن . اید و بردن و سوس (مز: کی): "کری". نب: وُسْرُج رِيْ ، برب عِرسْ عِرسْ عِرسْ عِرسْ . "يمز". سيس (مز:كسي): "كسي". سوله (ايتم، بيتم، حيثم): "ختم درعبی: "نَصُفُ : فَتُمْ كُرُفْت و "فَصِّمْد" : مُحَتِّم آورد اورا . سوله ١٢ (طيشين) :

سازمان شاد وکتا سخانه ملی سازمان شاد وکتا سخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

سط (اذر): زیر"، پت. دراین رینات "ذیل". سا: مدى بدر (ر. سط (خرج) شاید معی خرکی. سعله (ایران): ایران (نیز بعنی ایران). ات "ایرج" (سا: بدر (ررسد ددید.) و "واق، دراك" (سن: *بدر (ررسويد. بايوند ويد.). سعليه و (ايزانك): ايرانك: واق ؟ نگاهكند، سعليه. سطه باسس (ایران گئید) : نام فاص ات. · ersont o Enjoy سعلها وفي (ايرانوع): "بيه ايران": بركز ايراني يا آربائان. تنا: بدر (ربداند. بابدیج بدی . سعلصانا (ازرین): فروین . ما کند سعل و مان . (در اصل نخه سلطانا است.) سطن صوب (ایرسه ، هیرسه): "بردی". ii: massolu. moner. : "me (2/2)". از ننا: لا معنی امورش و دانش ("ایس": طات وعيارت [ريانقاطع]) + سا: لعلاهر .: "د" بحتى مهر و صداوند . در وي لصورت "بريد" ما يده بمحنى قاصى ما خادم ا تنكده سنان ومجاوراً تنكده بهندو ما مردم باقدر وعالم التان. سك مع مع مع الدواميما): "وارة ع". ازرية من ولاو= بالد ع = بالدى دى دراين ريدات: "واره، واج، یاج = باز (زنزم) ؛ بینوند در "اوا، آوا، آوای

سازمان سادولتا بخانه ملی مجموری اسلای ایران آداز، آوازه، بیواز، پژواک، پچواک، (کچه؟)، نوا، نوا، نواز، نواختن، گواز، گواژه (کواز، کواژه) " وختور" با پوند. در عربی "بانج" بعنی آواز کرد.

سه و (ایوک) : "کک" بی نده ددند ، بوند وند.

سه و (ایوک) : "کب" به ناوند و به دو به دولادد به بوند ولا. مراشهٔ عی فاری : "کمه ، کمونه ، یه ، یو" و جزواول "یا زده" و

ا و آ در "اگر و آدم".

الاله الموركيم : "يوت" بعن كاوميرى . (اليوركيم) : "يوت" بعن كاوميرى . (اليوركيم) : "عنا" بعنى رنج . (اليوركيم) : "عبب".

٣٠٠٠ (ادوى ، اذوى) : "آئين". سيكا (اذوى) ؛ "آئين". سيكا 19 (اذوما) ؛ "آئين".

سه به الله (صورت دگریت از معویه به به ضیر کوم تخص).

الله المنابعة من المنابعة المن

ساله العجمانت تا بسررد دالد، نام قبید تورانیت. ساله و (ایوپ ، اذوپ) بیا .

سوص ۱۱ (ایتون): "ایدون:"

مرت أن بدفاط بددندسوم .: اینجنین ، اینقدر ، سوم (هز: بهت) : "بهت" بنا بدوه مرد ارت بدن و سوم (هز: كذ) : كي رمودت) . سا و و دم بد ، سا و و دم بد ، سو (بنج ، أج ، أث ، أج) : "از ، ز " . سا و سوم بد في المن باز ، أج) : "از ، ز " . سا ت موسالد . شاز سن " .



"عالى": (المنتالا) الالالساف يا الماليساف سهسه سوس ((ایاننگر): "بایتر". تأمد از سا: بينوند دى د برت ددر بمحتى رفت وامدن كر "آى و آيد و سا" رزان رنترات. معسع (الميت): "الد". بمرت فارى: "سواد = سياد". برای رت نگاه کند به موسوله یو . سع مع (ایاج ، ایاز ، ایاز) : "باز". برشرفاری : "وا". i: u. u. e. (. u. u. 16. , u. o. 16.). سع ساده را ایاریا) : رگر . تا: بدبه د الد. محنى بيش تر، يى تر. تعام (آزات): "آزاد". برني: "آزاده". سا. سايسوسد. تعام على و (آزات جرك): "آزاده جر": آزاده نزاد. فرداد ل نگاه کنید به تصعیم. فردوم می میلو در سا: ۲ رفالد وفب: عِرسِ ، معنى نزادو كمنه . ازاين رندات : "جم ، 19 6 3 6 60 July (2018) " - 100 000 6 00 8 0 0 00 5 عرب "خر" بمحتی جمره و حمال و "صمر" معتی نونتی و قالت. معسم (المم ، افام): "دام". بمرتبع ی فاری: "وام ، اوام ، بام ، ایام ، فام ، بام ". سعود (الد، افد): "افد": كفت . بمرت إى فارسى: "افتد واندين ". سا: بدرويد. مع مع مع و البوس ، افوس): "افوس" : سخ کی . بمرت ای فارس و افنوس ، فوسدن". مع ده و (اپیرک، ایجک، اپیرک) : "ویژه".



برسهٔ ای فارسی: "ویرز، ویرزه، اویرزه، اویرزه، ویرزش، ویرزش، بیرزه.
ت : دددد ده کاکد ، بی گذاه ،

مع و (ابر): بیار . برای رئیدنگاه کنید ، که که . معلامی (ابی وناس) : " بی گناه".

جزدوم: ١١ سق : "كناه = جناح (جنی)" از پیتورند نابه به رب رب الدو بعنی تباه شدن ، بلاک شدن ، محوشدن ، الدو بعنی تباه شدن ، بلاک شدن ، محوشدن ، از این رب الت : "گنه ، گنای ، نشت ، نعش ، نحس " نیا ، ناسیون (در نفله اسیون) ". نیز در عربی "نعس" بعنی ستی رای وجم و کاسگی بازار ؛ "نعاس" : خواب یاستی حواس ؛ "نند" ؛ ست شدن ؛ "نخش و نخف" ؛ لاغر شدن ؛ "نخش و نوسیده شدن .

سهمان [شاید سهم۱۱+ مه] (افزونیت): زورت. رزت: ی دددس : "زاد" بمدنی پرزور و قوی . رزاین رئید است: "زاور ، زور ، زوش". نیزنگاه کنید به سه کواله .

سه درایش) : پس ، و ، چنین ، نیز .

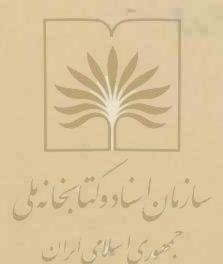
(سه (اپ) بمیته پی از منیزای شخصی آید . سنا بد ده د .)

سه سه به رایش) : در منوی خود بمعنی وایش زا ، و برای ایشان .

سه به سه به سه از (اپت) : و ترا .

سه (ایم) : و من .

سه به (ایمان) : و ما ، و ما را .



. m) ev n: i "; "; (; i (; i)) er "Ji": (Ji: ja) wer سا: ساع (ایرنای): "نرنای": سا: ساع (یاسدرد. صورتهای دیر آن درفاری: "برنا ، برناک ، برناه ، برناک ، ورنا". س الما الله (هز: كنيم): "كنيم"، فراب كنيم.
درية تا: ولا ا: "كنان"؛ ٢٠ + ولا ا: فراب كردن ازاین ریشه است: "کان ، قنات ، فای ، خندی ، حدی والی، خط، كد، كده، كت ، كت ، كت ، كن وقند " درنام تم ع ؟ وبايتوند: "فركند، ذاكن، ذكن، فرعن، فرغن، وغن، "و در عرفی "کی " نفانه و سرای. تع که یا د (؟ ایرماند): "برمانده". وراول: ایر الله كنيد عنى . جزودم: ماند درنشرسا: كلادا: "ماندن و انيدن". كا مكنيد وطالما و نز زل كا دوسا. العالما (آفرین): "آفرین"، صورتهای دار: "افری، وی، ورش " د با نفی در "نونن". ت: ساله (رودساس. ، (سد + له (براس.). العادد عاد (اليستن): "آبتن". صورتهای دیر: "ابت، آبتان، آبت . شا: مد محالد. از پنوند بد+ ى د كالىد : "يېر، ئى ، يور". مع ودو ما (ايسار): "سار". برنة ؛ "يردن، ساردن، فارى. سع کواله (افزونک): "افزانده". (در راء سنا: وو نع کا ار ما تعالد. آمده درصفت ابهور زد: مینوک افزونیک.) ازستوند مد به بد نا: مع د (۱۲) : "اوزودن".

سازمان ليناد وكتابخانظي

جمهوري اسلامي ايران

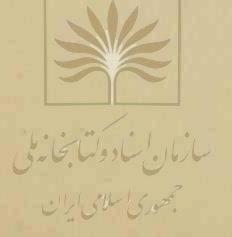
ازاین ریشهاست: "افرای، افرائیدن، اوزودن، افزون، فرون ، اوزون ، افزائی ، اوزائی ، فرائی ، زیاد" مع حورد (آیزن): "آیزن": طرفست ازس واشال آن بموار فاست آدمی که پزشگان بیم راز در آب خوابانند و آب گرم با ادویم و تامیده در آن کند و موض کومک . (بران قاطع) . در تا بهامه دراین مور دینین آمره: "بدوگفت بایک به گوهابه تو المى الى تا طعت آرندنو " در عرى نيز " أيزن و أيزن و ابزن ": ومنى كه درآن في كنندوگاه ازسى باشد. رای س کاه کند به کامه د رای کراا به کاملاحادا ۱۰ ى و الله المحين ؛ زير " صورتهاى دير : " زور ، جور ". ساس (افان) "مَان" مَرْشَحْني. جم سه. بالله كنيب له. سامو 6 و (اشكمب): "شكم". صربهاى كريم: "اشكم، شكمب". سر (آی): "آی": بای خی کد. نگاه کنید به سد. سريم ((هز: يتر): "يد". صورتهاى دير درفارى: "يد" و "و" در فرمد و "ير" بحتى بدر. نا: به روسد (. ، به به سور د . نب : به به د د ر . (سريع لها يان جم وان نست.) سرر (مز: بیت): "ید: ید". ناه کنید سرما (. سل (مور): "م". تا: سه ند د (ددند. وجزء اول س سور (درسم سع.: "غرداد = غروت". سط (هز:ما): "مَ" (نن) ونزيعي مگر (مُهُ اکر) كارت. ف : ما . سا: 4 سه .

سلسوهه (الای ملای): "الا ، بلا" صورتهای دیمر: "بله ، صلا".
سلسوهه (اراستک) ، "آراسته" بهرشه: "آراستن ، آرابید".
سنا: سه رشهٔ (سدو بایشوند به سرم در "پراستن ، پرایید".
سلو (الک ، بلک) : "برک ، برزه" . صورتهای دیگر درفاری:
"نار ، بره ، برزه ، ناله ، فل ، فله ، نارون (اروندن)".
سنا: سع بدلی و روید .

سلوداه به مه و (الكشر): الكندر. نيزناه كنيدب مه واواد. سلوداه به مه و (هز: بخت بهند): "بخش كرده اند". الزين من المناست: "بخش كرده اند". الزين من المناست: "بخشيدن ، بخت الزين من المناسب بهر ، برخ ، بوغ ، فغ ، وقت". درع بي نيز: "بخت": طالع ، "بغنور": يا دراه مين وكلي كم درع بي نيز: "بخت": طالع ، "بغنور": يا دراه مين وكلي كم

برآن برای بت قربان ذیج کنند ؛ "نخ": مردمهتر ؟ بخیت و بخات": بختیار ،

سل سعی (ارجاب، ارجامف): "ارجاب" ناه خوان. سنا: مدل کامد به مدوده مد جزودم "اب" نگاه کنیدب سعی سالها و جزوادل شدیمی "ارج" ماه کنیدب مدل به بود



سلواله (بهربرز)"البرز": کوه لبند. ننا: بعورلسد. ریالع کوردهد. سه سادسه بمعنی کوه (اُواه و حری " نام کومیت در مکه و رواع کوسایه. معني "لمنه" نگاه كند ذلل لال عاد 1106 ا-سلم 6 (صروم ؟): روم ؟ خواندن وسخى آن زوكن سيت. سلم عبو (هروسک): روی . (دربان قاطع: بروم: شهزنان و معنی کومند نام شهرست که درایزمان بردع کرمند.) سلم سيسط (ارتختر): "اردشر". ند: از دَخشس. برای فرداول نگاه کنید به سلم سه و سهمور و فردروم به ما ۱۱ ۱۱ ۱۱ و سلم سام سال (ارتیتار): سیری تن (سام سام سام سال ا رز (سالد: "عراده" + معمد (درنية وصوسد "ايتادن". سلم به معلی (ارتشران) با آن نبت بمنی براریر. نگاه به سلم سهدا. سلم سعد عن (ارتبر+ هز: خوره): "ارد ترخوره". mobile o Januar e oby. سے (هو): "ہو: فر۔". "ہو" در ہوئن و ہوئن ، هر در برير، بجر، بر و فخ در مجر و مجته. سا و مود. ساید (هز: ای): "کـ". ننا: ندوم ددند. ٣ يد (هز: ايت): اين. تن: سياطيد. الماسى (هوهم ، هوضم): "توبض ". براى فرداول ماله ،كنيد به ١٠ جزودوم سه : "خيم ، خم "ودر درخم و درخم. در تن معنی در در مین معنیت. اسم "در در در مین معنیت. ٣٠٠ (خوار، خوار): "خوار": بيت وزليل وسهل وأسان سا: سوس فل (مد : "خر" و "خواری" و آسایی . لزیمین راشات "فر" و جزد دوم "رسخوار ، درسوار ، دستخوار".



به سعم و و و استکیها) جم آنت. به سعم ام و (هز: نهات بهند) : "نهاده اند".

سرماده (هز: نهات) : "نهاد" دز تنا: ادم سطد. مجنی شهاده" در تنا: ادم سطد. مجنی شهاده" در دادن معنی گذاشت و قراردادن و لزاین رئیدات ، شهان " و جزودم : "بنهان ، از این رئیدات : "مهندن ، نهان " و جزودم : "بنهان ، نهان و بنداد " .

سوسد (انگار، به کار): "انگار". تا: بعده + ودر ازاین رئیداست: "انگاردن، انگاریدن، انگاره، انگاری و بابیوند و و بابیوند و و بابیوند و ردوم "ذکر".

سوسد (هنجار؟): "به نجار" و شاید دراصل ساسد (خوبل) بوده . "خوبل" معنی کج است که درصفت مو معنی سجیده و محجد باند.

سوسی (سنگام): "به نگام" . تا: سه سه و بحص سام . انگام، مهنگه ، انجن، کام " و با بیشوند سد : "ا مدن".

٣٠ ول (اندج ، اندج ، اندرز): "اندرز". المرز" الدوه ، انده المرز" والدوم الدوم الده المرز " المرد الدوم الده المرز " المرد ال

سازمان ساد وکتابخانه ملی مجموری سلامی ایران

بمرت "أكندن، آكندن، آكند، آكند، آكنة "، بمرت نكرت كهذ تعنى آكنده". ساعوي (هندوكان): "بهندوان". سا: سع رسيدوك. و ف: هـ د د د د د د د د است ، مند " درفاری نر "بسند" بحی مندوستان و از بهی واژه است "مندو ، مهندوانه ، بندان = بنددسان". سای (اوگون): انگونه. سا: تدددند. بحی آن و او + ى لدك الد .: "كونه" كه بصرت "غونه" (نزدر "والعونه") و "لون" در زربون و در عرفی "ون وجونه" آمده است. سالم والكوست): "أنتت". تنا: بدسه وي د ما تعويد. بمريدًا ي فارى : "انكشر، الكشر، الكشرى، الكشو، الكشوان، الكل، الكلك." ٣٠٠١١١١١ (هز: داني): "داني") درني سن: كلا فب: دَن رنيه ٣ نصاا وقع (هز: دانت) : "دانت" . (دُانتن " ما كنيب سيء . ٣٤٠٠١ (موجهرة): توبهر (بربرتر، بربر، خرتر)" بعنی خربروسر . جزدادل: نگاه کند به ۱ ؛ جزد روم مي ما كاه كنيب سع عمي ميلو و جود كوم حوا تن: صدادد: "رَ". الله عن الله المعناك ، منزنك) : "برند ، وند ، وانه "بعی فرج. تن بعديد + ريد عدد (ولدرر): يُعدن ، بس بعنی روهم میده و ناید هومنک ما اوزننگ در سن. دود + رید معنی بردن رفته: خرج . الله على (اوجيت، اوزيت) : كذنت. بيتوندسا: دود (دی) + رید مدر (د) . زاین ریدات "آی ، آید"

سازمان شاد ولتا بخانه ملی معارمان ساد ولتا بخانه ملی مجموری اسلای ایران

المجنى ، " كونى ، " كونى ، " كونى ، " كونى المجنى) ؛ " المجنى) ألم المجنى) ألم المجنى) ألم المجنى) ألم المجنى) المجنى) ؛ " المجنى) ألم المجنى) ؛ " المجنى) ؛ " المجنى) ألم المج رز تعدید + رت میدی . نزنگاه کنید به ماه . ١٤٠١ مرتوم): "مردم". (من ازمين دا زمين دا تردم و ىردىك. ". فب: ئىرتىن. تا؛ كالدىلى درىد. : "ىرد". الما المحارية . المالي المالي (اوشمر فن): "برسمردن". درب من علال (-ىسى 6 ىد (): "ستردن، شاردن". بىرىشاى فارسى: شار، شاره ، شرک ، مار ، ماره ، آمار ، آماره ، آباره ، إماره ، المار ، ہمارہ ، سر ، سر ، سر "؛ بانفی "نمار". ٣٠٠٤ (عو+١٨، ٤) "ور ١٨": وتى تبت. برای جزد اول نگاه کنید به به و جزد دم رسلا (سا: رس ىع يى كى كى دى دىل سلو ١١١ سام ١٠٠٠ . سالكا (اوسن): بهوده، ناميد. جزدادل در نفي ، جرد ردم از سا: ع درسووند ۱. درنه مارو : یافتی، دست آوردن. ٣ ركا راص بوتيم): مهوره بورن ، مهودكي . الای را در الله الله می الله و الماله و ٣ ريد (اويني): بهن ماو. سا: مددد: بر، رمند + مد صریحنی و رناه کندبه مه). ٣ لسعمه (خراسان): "جراسان": شرق. جِوداول: از سنا: عوددد (. "مور، فر، مور" وجزءاول فوساد وخاور"؛ جزد روم تايد ازرت كالدى دد: آماده لودك. ٣٠٠٠١ (خورشت): "خورشد"، صربهای دیرآن در فارسی: الفرشاد، فرشا". جزواول: سا؛ معدددد. ؛ جزودم:

سازمان ساد وكتابخانهلي

جمهوري اللامي ايران

سا: مل مع مدما صورد : درفان . دراین رنداست: "فنی ، خنین، شده، شدر، شدر، شعاع". اللها (فورش): "فورش" درنه سا: سود المن المورن". دزاین راشه است: المخر ، خرا ، خوراک ، خوار ، خواره ، خوال، خوالی، خوالگر، خوالسگر، خورد، خوردی " د "خودق": سورا. سال (أورور): عُلفٌ "، رستى . تن د (درىد (ىد. مع حجو (برورم): "فوررم": دارندهٔ رمدُفر (لفتجند). ٣ کهو مله (بررمکس): "فرب رمکی". جزداول نگاه کنندم به ؛ جزدوم خمو: "رس". صور مهای دیگر آن درفاری: "رمک ، رم" و جزدادل "رسار ، رامیار" بعنی تبان. دراین ربشه است: "الم" بمحنی گروه و درع بی "رکتی" معنى رمه كرسندان و "كم"؛ كرد و زايم آوردن و "كملوم" بمعنى كروه = "لام لام" فارى. ١٤ (اُو): بر، بوی . سا: بددد. ٣١ (١١و): آن، او. سا: لاددلا. ٣١٠ (برنر): "بنز". نا: بعدالد (لد. عزدادل نگاه کنید به ای غرددم: ۱ سن الد (راین ریدات: "نریم ، نریمان ، نیرم ، نر ، نره ، نری ، نودک ، زكان "دمعنى كدابان درات). ٣٠ قعيد (الدين): "الذين" (در وناس الدين : "كناه الدين". ١٠٠٠ وولور (بويروب، فويروب): "فنرو"، نيكنام. "ہوسر" ب ندوبازند نیک می باشد (رہان قاطع) . در وی کسری ۔ المع و المنا (منرويان ، خروكان) : "فروان" ، بادنانان .

جوداول: نگاه کنید به ای جودروم وولور: "سروب" به زندو بازند محن باشت (رئان قاطع) . سا: سعد - دو (مدددسوه. ازرت ووله: "سرودن". دراین رشرات: "سرود، سروا، سرداد، سرداده، تور، شعر، شهره، سردی، سرداده، امردی. ٣٠٠٥ (نوست) : كرسه ، للدكرده . تن : سيدوو صد . : كوسه (برای کوسدن گذم برای صدا کردن کاه بکارفته). درای رسته است: "خوزی": کوفته ؛ "خونت وخوانت": راه کوسده ؛ وجوزوم "ياى خت ، ياى خت ، ياى نوت ، يون يا وخت ، يون يا یمزی کدرر مای کوفته شره ماند و در "آنونت، مفالونت، حفالونی العادفعاريد (اوسومار، اوستووار): "اسوار، سوار". ازان رت التي التوان ، توان ، توان . من ينور لا ددلا + رت ووص د: "ايتارن" + رسالد. درية ريدا : "بردن". ٣٥٢٢ (هوزيوكن) : "توبرزش". وداول: كا.كندبه ٢٠ ؟ جودرم درز نا: ج. "زين "بزيك كندم معيد. . Easte (4, 15): il. avedugrenist جردادل: ١٤٥٠ : ت د تاينده دشه دزيتوندس: دع + رت ولايع ود: تان دادن . ازاين رت ات ات : "دي " و "دکی و دلی " بحتی تبه ومایند در تندی ج دروم: " تح " : خانه زستانے و زبان قروسی کنجنه راکوند. فب : تح . . المع الله (فرتاى): "فداى "، بارياه . (المع الله جهانت) برت عن فارى: "مذالكان، مذاوند، مذاوندكار، مذبوء

سازمان أساد وكتابخانهلي

جمهوري سلامي ايران

لگاه کنید به مدکهستای ۱

کنید به ۱۶۵۲ ؛ جزورم : گزاردن از تن به ر + وید ((۱۷ (). مین به ۱۵۲ (هز: آز) ؛ سن ، تن بدی ۱۵۶ مند : آدم . دند : آدم .

(ديادكارزيران ياي آن ٢٤٥٦ آمده وبايد آنرا ازم خواند.)

۱۳۵۳ (هز:هیم): "ای" ۱۳۵۳ سر (هز:هیم): "ای" ۱۳۵۳ و (هز:هند): "اند" ۱۳۵۲ و (هز:هند): "اند" ۱۳۵۲ و (هز:هُم): "اند" الم" الم "ام"

سعوله (آییم) : "آئی". ازید که کنید دیل می سعیم. سعط دو (آسید) : "آئی" : بعنی اصل مال و خواسته در براب نوع آن . (جداب "باصلی خواستند ساوگران" بمعنی هم اصل فرع آن . (جداب "بااصلی خواستند ساوگران" بمعنی هم اصل



مال راخوات دېم ساورا .) ېمرت اصل وصورت ديگران آسال. ثايدېم با سلاک بعنی کرايه ربطی داشته باشد . سعد عصوبه ۱۳۵۶ (است، بهت ، خت + اومندان) : جما بی . ست و عصوبه د به دو و د د . بعنی استخوان و بدن و میم . دراین ربشهات .

ت : مدووه مد . معنی التحان وبدن وهم ، دراین رینهات :
"است ، استه ، مهنه ، مهنو ، خته ، ختو " ، خراول "استخان"
وخرد دوم "کونت ، بهلت " . خردوم : اوسد + آن نبت .
ت : کا مدسوم . : "مند و اوسد " در منرسند و تنوسند .

(دربرابر تنا: لدووم ددند سهدم. بمعنی ممانی آمره.) معده ما اوم (عز: وینیت): "بیند".) دربیهٔ بالدی الد (۱۹).

بسنی ، بینده ، بینی ، دیند".

العصا الم (هز: ربت): "ربد" بمنی دیره ام بی اربیه ولا و العصا الم (هز: ربت): "ربد" بمنی دید. ازاین بشات: ازاین بشات: المحصا الم المحا المحا (هز: ربت ایت ات): "ربده ، دیدار ، معنی دید بعنی دید بعنی دید به دیدار ، دیدار ، ایم دید به دیدار ، دین ، دین ، دین ، دین ،

بعدا معدمانا (سته مز: دست): "بديد".) بديار" ودر

عربی دیدب و دیربان معنی نگاهبان.

سده اسلا و روای دیگریاد کارزیران اسده اسلا آمده. نگاه کنید برآن.

سد که سعی ۱ (آزبایش) : "آزبایش". برنی "آزبودن و آزبون"

سا: سه یا مد دد مد + دی + ریش که سه بعنی نجیدن . از

این ریشه است با پیشوند فاله : " فربودن و فرفان" ، با پیشوند مد:

"آنادن ، آباده ، آبای ، آمودن ؛ با پیشوند امد: "نمودن" و با پیشوند امد : "نمودن"



ישו (مز: مكر): "أكر". تن: עשו (دد: "ك" + و المعر: "ك". " (كت". "ك". " و מין (מין ביו") ב". سع (آت): "آت ضرتحفردم. فب: دّرى. معاسله (آنخش): "آتش" (معاسله جرآت) ii: mblu., maul. (maulon.). بمرشر کی فاری: "تشی ، آدیشی ، آدر ، اثر". سعادا (اتور): آذر، آئن". برای رشر ماه کنید ، معمس (سرآت نزرگ باسای نزدنیان: ۲۷۲ وقع : آذرگشد و دافع العاد: آدر رزن مع ؛ بعلم سد: آدرخرداد (ونبع).) ישאוושישונים (וֹענולטי):"וֹנוֹ לַטוֹי. מתושיטרץ: "וֹנוֹ לְצוֹני". מתושיטרל: "آذربانگان، آذربادگان، آذرابادگان". جزدادل نگاهکندج العادا ؛ جزدردم لزرت لعس : "يائيدن". الم ، أم) : صغير تحفى اول . فب: مَن منا: ١٠٥٥ : اذاكت . سهر (صز: مات): "ماد ، مادر". فب: مانتُر". من: 4 سورد (. بمرت عی فاری: "مار، مارد، مای، ماده، مادسته ، مادمان، احم ، اسدر ، اوردر ". سهسو (هاک): "های " دخرگستب. بزنگاه کنید به ۲۵ هس. سَعِيو (هَاك): "بَمَ". سَا: تعده . : "بَمَ ، بَمَ».". سَعِيو (هَاك): "بَمَ " سَا: تعده . : "بَمَ ، بَمَ " . سیس (همای ، ایمی ، می ، در ، بمرفت ، سرفت . मा किया (क्ष्रिं) : क्ष्रिंग मा कार मार्थ : क्ष्रिंग का नामा (क्ष्रिंग का नामा कि नामा (क्ष्रिंग का नामा कि ना علامه (بمثل): "مية و"بمثك" درمثكران. (معار): تابتان. نا: تعدد) المح ازاین ریشرات: "عام" بمعنی سال ماند کردنده : زستان" که بعنى ال نزاكره ؟ "مين و بميز" بعد زندو بازند تا بستان

بالد. (برلمن قاطع) دراین ریشهاست درعری: حمادی و بهادی بمعنی محتی گرما د "جمت": "خی گرم شدن دوز و "جز": سوحت و "خم" الظهر": تدتر العائم و "حي": تب و "حي": الرمای آفتاب و "خم رائم": گدافت. مناقب و "خم رائم": گدافت. مناقب و "خم رائم": گدافت. مناقب مناق تا: تعدم. + معدك الا . كاه كنيد ذيل ١٢٣٠ . تع ته الله (الميمال) : رخمن ، تخالف . سا: معدم درت ا عداع : "الميدن و تايين از عداع سيّوند ندى د. * Duer: " " " (2/5): " (2/5) ender (مدىدىن . معنى مدائى و دورى . ازاين رشهات : "راز ، رازه" (درسنگرست رکه معنی برطوت رفته دزرت که ها : رع کردن ، جداتدن .) علی (بمرای): "بمراه". سا: بعده + (ندری) رسا. ازاین رئیدات: "ره ، راه ، رای ، رسی ورس و ری و ریزو رز" در "ایرس، ایرک، ایرک، ایرک، ایران. ۳۵ سال (بهرار): "بهراره بهراره". صورتهای دیگر: "بهاره دیمارا". جزدادل سا: مع لا كل ، ؛ جزدوم بمرية سكرت وارك "مراء د مراد»: वार ٣٠٠٠ (هز: كا) : "كر"، يون من وندي: "كي" ووندي: "كي" ووندي: "كر". عامه : کش ؛ عامه این این ؛ برن این ؛



وسلس (هز : دایک) : "بایک" . صررت دیم : "بان" .

مایدارینهٔ بالد و باشد . ناه کنید به ۱۳ می مال و می اول ارزیهٔ و المال از الماسی) : "کارا کاه" . جزاول ارزیهٔ مات : وسل از کردن ، ازاین ریشه است : کرد ، کردار ، کاری ، کردگار به چاره ، بیچاره ، ناچار ، آچار " و بیوندی ی درگار به بیاره ، بیچاره ، ناچار ، آچار " و بیوندی ی در کردگار ، سمکار ، نمکاره ؛ در شمکر ، کردگار ، سمکار ، نمکاره ؛ و دروی جزاره می خواردم نگاری بزرگ و "فتکر" : کارتگفت و بیزرگ و "فتکر" : کارتگفت و بیزرگ و "فتکر" : کارتگفت و بیزرگ . برای جزاردم نگاه کنید به به وسول می بیزرگ . برای جزاردم نگاه کنید به به وسول می بیزرگ . برای جزاردم نگاه کنید به به وسول می بیزرگ . برای جزاردم نگاه کنید به به وسول می بیزرگ . برای جزاردم نگاه کنید به به وسول می بیزرگ . برای جزاردم نگاه کنید به به وسول می بیزرگ . برای جزاردم نگاه کنید به به وسول می بیزرگ . برای جزاردم نگاه کنید به به بیزرگ . برای جزاردم نگاه کنید به به بیزرگ . برای جزاردم نگاه کنید به بیزرگ . بیزرگ . بیزرگ . برای جزاردم نگاه کنید به بیزرگ . بیزرگ . برای جزاردم نگاه کنید به بیگاه کنید به بیگی برای بیزرگ . بیزرگ . بیرای جزاردم نگاه کنید به بیگی بیزرگ . بیرای جزاردم نگاه کنید به بیگی بیرای بیرای بیزرگ . برای جزاردم نگاه کنید به بیگی بیرای بیرای

سازمان اساد ولتا بخانه ملی مجمده ری اجلای ایران

وسلوه سل (كاركار): "كارزار ، كالجار". وزادل: في كار بعنی ساه . ازاین رنشرات: "کار ، برکار ، کارنامه (بعنی تنگامه وتايخ) ، كارى (بعن مبلي) . جزددم بيوند "زار" از الد (يُردن. وسلمهو (کارناک بزوروم هز): کارنامه". برای جزرادل نگاه کنید به وسلوه سلا . خرردم : فب : نامردن). سا: الله طلاا. ، الجدة لدا. : "مام". زان بناس" الى ". و تهوسلم (کامکارتر) : کامکارتر " برای فزرادل بی ه کنید ب و ١٩٠٥ ؛ جزدرم به وسلسوس ؛ + "تر" تن: طيد (يد. و اول (كاكم) : كام ، كامر". جزادل "كاسياب وكاروا". سَا: وساط مد. فب: كام . دربشه وسد: فواسى. ازاین ریشه است کاد" بعنی وص. و تعوم (كاست): كاسد : فواهد .) باى رشه كا كسد به و تعديم (كاست) "كاستى : سنواسى. ا وسودا. · 2000 (200): "20": (200) 509 ون و المعادم المنازي و الما المنازي و المعالم و المعالم المنازي المنازي و المعالم المنازي المنازي و المنازي المناز وسيا (كور): "كور". نزيمرية "كني". من ويد (مع دديد (. وسريد (صز: دروع): "دروع". داين ريشر جزداول "دروند": بزندو بازند بردين راكر بند. (ريان قاطع) ننا. و (مد لح و مد . ف : در دكر. دراین رسیدات درع به "دسداج" بمعی فرس دادن. و ٢ ١٢٠ (بر: كرسندان): "كوسندان". تن: في لد كود و ١٤٠٤ الله ﴿ فِرَادِلْ: سَا: فَعَ لَدُ وَفِي دِدِلد.) : "كَاوِ". (زائن بِتَرات: ركو، غاو" وجزداول "غِرَاد ل گواز، كواز، كوازه ، جواز، غبازه، خواز، غباره، غيازه.

سازمان نادوكتا بخازعي

جمهوري المامي ايان

جزد دوم: ستا: وو ن علا صلا . بعنى تقدى . دراين رئيم الت: "اسيد، سند، الفند، تفند" وجزواول "استدارند، سندارند، الفندارند، العنديار، السندمار" وجزودم "اتالسند، الثالعند، ماراسند، مارانعند، فهرانعند، افهرسند". ويما يا ويم (كين): "كين، كينه". تنا: وبديم الله. ويما (ركين ور): "كينه ور". فردادل كاه كندب و ١٤٩ ؛ فرد دوم دز سنا: ريد (يد دردد (يد .) : "بر (برنده)". وى (كىم) : كم". نا: ولاكالا. بمرت كاى فارى : "كىن، المن ، كما كى ، كما كى " ورق (مز: وُس): "بى، بى". (ورقى جمانت) ف : وَسَرِينَ . ازاين رينهات : "وُسَى ، بيش" بایوند: "سار ، و سناد ، و شناد ، بند ، بنده " و در وي "بسّ". ولعصاالها (هز: فوانش): "نوانش ، نوانن". سا: سلاالدع : "خوانا، خوانده" (زرن سلاد و این راشرات: استنا ، خیناه عنا ، خندن ، نعنیده " ولولد (هز: سا): "ل". صربهای دار درناری: "اسه اساه" وفرداول "شابانك = غابانك": نام كيهبت كم به شرازی تس سک و بوج بنفنج الطاب گویند. منا: وو ۱۹. (وو نه ندا.). والد (هز: هُر): "بر". ته: تعدد (درد. بزنگاه به سلا. 19سىد (كوفش): "كوش" ، ئىرىنىداى داكوش،كوت، واس سع (كوشيت) : "كوش ، مجلد . الوشده ، كوش ، كوش الوشق (بعني سى وجهد وحلف وحدال) . تاميم نيه كنتن "بايد ازرنيه و دي

والله (كنار): "كناره، كناره، كران، نن: ولالداله. وا عمي (كواتان، قراتان): "قباران، غباران" (باتن نبت). تا: ولد درسام الد ، درنامهای ماص درع بي: "كواد ، قباذ ، قباذ ، قبات". واو (كند): "كند". زرن ولادا: كندن". نظاه كنيد العالم الم والعو (كنيك، كنيزك ،كنيزك ،كنيزك ". تن ولادادولا. "کنیز"؛ رسارومنه می رنان و دفتر دوشن داکونند. واللام (كوشت): "كُنْت ". درب تن الدولل بزنگاه والله. (العربان): "كردان". (دري ني كريسان آره) الإراق المرين كردان "كردان". (دري ني كاكريسان آمه.) "کرد" بمحی جویان وگو نفند جرانت ؛ "کوردی و کوردی": جانه بتمای و کلیم و لاک راکونید. در اخبارالطوال دینوری ساسان الكردى را ساسان الرّاعي سي كرده. ١١٩ (هز: نون): "نون ، كون". سا: ١٦. (١١٩) : اكنون ز) ١١٢١١١٩ (كونش): "كنش " صورتهاى دالروفارى : "كنشت ، كنتى ،كنيتى". ازرنه ويد (: "كردن". وا وجم (كوست): طرف. (وا ووجم عامل الحم آنت.) برشرای فاری: "کشت": کنار طوف ، "کتی ، کشی" و بالميتوندويوند: "بركتوان، بركتان". دري : "كتبع، كَنْجُ وكَ وَ اللَّهِ مِنْ اللَّهُ وَسِانَ بِمِينَ مَا اللَّهُ وَسِانَ بِمِينَ مَا وَاللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّاللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّه يز "كتج": بندنتواره مانند از يوست فرما. واصرو (کیک): "کردک". شا: ودصوروند. : کرما. واصور (كنتر): تركش وزادل: سا: بدونداند. بعني در در دارنده ، ظرف یا جای حزی فاصه تر. در این رن در عربی "کی". بوستی برجیزی و پردهٔ آن ؛ "کنانه": تیردان . برای فرودوم

سازمان نباد وكتابخانهلي

جمهوري الماي إران

نگاه کنید و مول اس و ۱۹ و صول (نون تر) باتد محنی "اکنون تر". ماه کند به ۱۱۹ و صول.) واح یا واحد (کرت): "کرد"، ماحت. (واحدد کرت: اُرت) واج ١٣٥٦ (كرت م): "كردمام". درية أن وند (: "كردن". ١١٥ (كوف، كوب): "كون ، بمرت اى فارى: "كوب، ، كولان، كون، كوب ، كان ، قات ، قبر ، قف درتفقاز . والعوم وول وكرفك، كركب +اندس : "كرفداندش". والعو بعن زاب برشانس كلد المهم بعني زاب كارى. وں رکس): "کس". ناه کنند به سول به . eans (lig): "lulg". "i: endmeder. و و و رکتار) : كده " برنت "كنت ،كنت ،كد". سن : ولا ولا الد . وطوا به طلا (كتارتوتاى): "كدفداى" (نزمنى شاه). نگاه کنید به وجود و به جوید. (عزدادل "کدفدای" بحتی صاحب از وصو (کده) بحتی خانه ات و "کوندای" معنی ناه (صحبتمر) (زکت مجنی ترات. ملاه کنید به محالی) وح (مز: مانيت): "ماند". زيد من و مدا "ماندن". جيدن ، جياح (حيده) ، جينر ، خي ، حمده ، حمان ۽ كان، خاسیدن (خرکردن) ، تمیدن ، کم (غربال) ، کانه ".

و يا و

د (ی): إنامان . نا: قالد . ضيروصل .



وسلم (هز: داري): "دار") ازرية من ويد ("رانتي، ويد ("رانتي، المنابع (هز: داريت): "دارد") دارا فردن . درايد دراريد المنابع (هز: داريد): "دارش ، دارا إب و بوند المنابع (هز: دارم): "دارش ، دارا إب و بوند المنابع (هز: دارم): "دارم") "درارش ، دارا آب و بوند المنابع (هز: دارم): "دارم") "درارس .

وسوم (دهیت): "ربه" درزید نی وسد "دادن". ازاین ربیدات: "داد، داده، دادار، دارین دانن،

راشاد، دس ، داشب، بریم، ادا، فدیه، فدا، باداش، باداش و "بادو" در بربی و رسین و "بادو" در بابینوند اد

بحتی دادن و جوایم دی کردن .

صعها الله (هز: آوريم): "آوري يا آور" بينوند لله بريد و المولان الردن". ولا المولان الردن". ولا المولان المولد ال

عمراا (هز: ده): "دِه". عمراا في (هز: دهند): "دهند". عمراا في (هز: دهند): "دهند". عمراا في (هز: دهند): "دهند". عمراا في (هز: دات): "داد".

للالاطا ١٤٥٠ (هز: داتهذ) ؛ راده اذ".

ىلىس (داراى): "رارا، دارائ. (مىلسىم باتونېت).

سازمان اساد ولتا بخانه ملی مجموری اسلای ایران

صلسر يسلس ١٥ (داراى دارايان ، دارابددارايان). فب: دارى و يشر : "داريوش ، دريد ويد "داننى، دارابودن " + ب درداراب از "به د می " معنی مال وخواستر از · serzy · · serzus · i صلانه ۱۹۹ (داراب کرت): "دارا بگرد". ناه کنید صلسه + گرد (عرد) سخی شهر تا مدارت و در از اگردن : تای . سلعم (دارت): "دارد". نظاءكندم مهما. ڤىلىكا (دارىنى): "دارىنى ؛ انجىخى رائغاەسىدارد . ئغەبىلىدى. قه (کان، عان، ان): "عان". نظه کندر سوید. على سو (داناك): "دانا". (على سوسا جوانت.) نفاه بر سعيها . فالمسوف (داناكيم): "رانائي". (لعد ماسوفات ني داناكيم: ازرونادي) مه مد (دانيم): "راني". ما کندب سامه ١٠ على ما والموت، عادب ؛ تجاويد . ما: ما ددد مع مسم. مرشر کی فارسی: "فاور ، جاوران ، جاوران ، طوران ". (o" الما وردان .) عهاامه (مز: برس): بوئ: باک / رزبش و (رسدد): علا العا (هز: بوت): بُود ؛ بات الدون "بودن". زاین را اس: (سر مانداند (هز: ماندم):سا مس (کاس): کاه "، رقت. نیزنسرت که " و در "ناکهان و در "ناكاج = ناكاه" . "الدن بنان في عدم : "آمدن" .



سا: وسطد (. درنه وسد: دادن ، رفیدن . دراین رئیه : "دام" = درو به دريم" بعني على ؛ نز "دات" = "بهاد" بالبنونداد. العاد (دات): "داد ، عطارد". بای رید نام ب ماعوسلا. فالعا (دات): "داد": الكون . المن وسد . على الرات : "داد" : قانون ، جردادل "داتيم ، دادر ، دادرى ، ارته وس المعااله ا المعااله (هز: آيد): "د" والمعالم المعالم رت ننا: مدر (د) معنی رفتن وآمدن -تا المان " داسان " واسان " وسرت المر : "دسان". فه سام سوده (جامات، جامات): "جامات". نزيمورت: تایای و مایات " . نا: باسط سود به به وردم آن سرددهد .: "اس". فاعوا (ياكم ، مامك): "مام". "שות כוט = דווט" والمعادة (عز: رسنا): "رسنا"، رسناي في أنابولا (لعدود) ن العاد العاد (عز: رست): "رسد". (منى وكت كردن، ونتى ، تعد كردن. والمعادا المر: رست): رسد". (بمرته عن ورق وودوع المعاا الما عاد (هز: رستن): رسنة (الميناره ، سره ، عمره " لاقاعما مع (هز: النات): "الناد"،) ازرت ووصلا: "النارن، للواقع الدُ (هز: السند): "اسند". (اسادن، سادن". زران رشه للوا كا العالم (هز: ايست): "ست". ("امن ، يسان". (اين فعل للا ا كالم الله المال (هز: اليما من): "نيمارت") مامذ است و بود درا فر

فعلهای دیگر مرف میشود.) معلا (هز: اندر): "آبذر و در" و در "درون، لذرون". ت: بدسیو صرید (مد.



ولم سو (كيواك ، جيناك) : جاى . "جيناك" جاى ومكان ويفلم! كونند (ركان قاطع). (ولم سوس جع آنت.) تاريمرت وكس وكس معى دها. علامع (سوفت): "سوفت". سن: وودم (وولدكو): يُوتن. ازاین ریشراست: "موز ، موزی ، موج ، موش". ولا و الموك): "موى " : طرف ، بمرتبة كا : "مو ، الو، كون، رور عرى سُوع ": جانبراترى. قا 19 والله (سوكند، كند): اكند، كند، يزيكاه، بعلوما ولا. في ما مردار): "سردار، سالا". سن: قويد (يد. (قويد (لد.): "ر، سار" + بوز "دار" درن ودد ! "دانتن". على المرداران): "سرداران". می سلید (سرداری): "سرداری، سالاری". (درزند برای is roulzque. is idaplie Ino. قلا (سور): "سور"، مهانی . در عربی نیز شور" بهی تعنیت. نا: وددر (دردد: "سوی (فراکی) ، سور". علا (دين): "رين . سن وسعالس دريد وله : "دين . فلا معالم (دين رسرم): خطوين كداوسارابان منوستند. مله کنند به واع ۱۲ دیل واود. في وي وي (مز: اب): "اب ،اب.". مع معامله جمانت. ما ما كنيد سعورسلا. قريعها (ديت): "ديد". درية ود: "دين". بزنگاه به دفعهاا . ن الموادة (سموند، عركند): "سموند، سمكند". وای جزورم "کند" رسی کند به 199 .

۱۳۵ (هز: دست) : "دست". ست: کوه دو صهد . دب: دست . مناورد ، دست . دست .

قُل ع ما ما ول من المن المنت المنت المنت المنت المعنى موفته ونظ مند المنت الم

سراس (هز: مُرت): "مُرد"، تن: عدن سوردد. فب: مُوتِي، سردان". ازرشه عدد : "مُردن". زاين رشينه: سردان". سردن . اسردی . سردی . سردی

سازمان ساد وکتا بخانه ملی جمهوری اسلای ایران

قلم (درخت): "درخت" بزيمررت"درج". قلى و ركراسك): "كرائ". دربه تا: مهدد: "كرامى دانتن"، سود . دراین ربشه: "آزرم" و در عربی تکریم. فلول (دریاب): "دریا ، دریاب". برید "زراه". ت: والدردد. فب: دُرَى . ول س (درنسی): "درنسی". صررت دیر: "دروسی" ودر عربي "رضي" ضطرات. نا: ولالدله ديهالد. ملويد ؟ شيد "گرده". قلم ي (دروج): ديورروغ "، دروغ زن . ناه کنيد ويويد. قلم ٢٤ و (درنجيند) : كريند. دريد نا: ولسطوى : آبت گفتن ، مخاطرآوردن . قلم معما (درونت): "ربت . از من و دولا. ف. دُدُرُدُونَ : "درات" . بحرینه کای فاری : "دروا ، درود، مردود ، دارو ، درمان ". قلمرا (دروو): "دروع". ناه كنيه ووريد. قلم صهر و الروتمانك): "كرزماني". "كرزمان وكرزمان" بعنی آنهان وعرش اعظم. تا: معد (کل و عطه نداند. بنانه تاتی فلک و تاید (کرز، فرز) بعنی "گرز" فلک و تاید (کرز، فرز) بعنی "گرز" که درناری نرنصررت "گرزه" ودرع می "خز" معنی گرزاینی آمده. قلعا (درك): "درد". من و سلاع صد قليه ١١ (كرفت) : "كرفت". دريد نه الله ويدر ف. الرّب : رت الرفات "وعلب" . ازاين ريدات : "كر ، كره ، كرد ، كرفت ، كرفتار ، كرد = كرد".

سازمان شاد وکتا بخانه ملی حارمان شاد وکتا بخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

على (كرم، عُرم): "كرم". تن: في سالع كلا. فب. كرم. =096人、でき、人人、かんからからい。こういはり ¿ وروع عرفي " وروع في " وروع في " و من الم ٢٢ (دوفت): "دفت". نيز "دخ ، دفتر ، دفتر ، دفتريك، رختند". تا: ورقع وودل. ، ودع مدل. العالم (بوت ، بویت) : "وز". ایمرید " وز و صدا". ٢٠٠١ (دوى تر، جوى تر): طورد كر. ١١٠٠ + بوندتر تن عواله. یمی (کنج ،کنج): "کنج". یزنا،کنید سوای . عيه و (كنى): "كنى: نام تهرى ازادراكان. نام كنيد سوام. ئالىسوسى (دوناكان): "درزاكاه (درزاكد، درزاكاه)". جزادل دُش سا: ودسه، وديك : "دُسْ (دشام)، در (درخم)، درت (دخوار)، دوز (دوزخ)" جزدرم: ناه کنید به سوسوس. كالماكاللا (دوتوار، دوتوبر): "د توار، داتوار". جزدادل: سا: وديد. جزدرم نظاه كسدم سي سلا. كالكام سيد (دوش فرتايم): دُش فناني: يارتايي. فردادل: سا: ودمه. فرددم نگاه کند به مع صعب كالمالكال (دوي عن : دُي عن : دي من عن المون عن المود . كالما المحالة (دوشيس): مد m: 660 + ARMARIE. ياسكىس (دوشرس): دسترى: بارى. سَا: وديد + له دين يد له ولا يد له ولا يد اين رتب ورويد " شرع": شرم زن. ١ ياله وو (كوتنب، كوتنف): "كثنب، كثنب".

سازمان شاد وکتا بخانه ملی جمهوری سلامی ایران

خودول: فارى "كشن": تن كالد ل مالاد بعني نر. بمرتبه ع: "كُتْنَى ، وتنكم ، وتكنه" ، خرودم "اب" بنا: بديديهد. كالمهود (كوشي) . نظاءكندم بالماعود . ٢٠٠٢ (دوشمن): "دستن": ماندست - صورتهای دیکر: روسيان، دُلت "، شا: ودي كلدالدي. ٢ رية (كوبن ، كوبن) : "كوسن" . (رية نوز كر ي ب (زاین رشاات: "گفتگو ، گوما ، گومنده ، کب ، کبتن ، كيو (كريا وزبان) ، كمور (اف نه كوى) " و فروردم : "فركفنت". ى (كور، بور): "كور، جور": نام تهرست درفارى . درفارسام آمده که فروزآباد را بقدیم جرسگفتند. (الر): "كور": كورى . فرق . (باكل : "كورى " : كورى) كلا "گور" بعنی بیابان است و درعر می نصریت "قفر" مانده. با ((دور): "دور". "دير" نزيمني دور آمده. تن: وجلاد. ند: دُور . بالصاسو (حرتاك، زورتاك): "دنت : دانه، غله. علماسل (كورت وار): "كردوار". وزوادل يمام در تا: مع عرم] ب مد (ع مر : دلری ، توانای رای مفظ کردن + يوند وار . ٢١ ووع (درست): "درست". تا: ولوددد. يزيكاه، درست. ٢ معلا الحد (هز) : "سّان" على الما المدر (هز) : "سّاند" على الما المدرو (هز) : "سّاند" على الما المدرو (هز) : "سّاند" على المدرو المرابع المدرو المرابع المدرو المرابع المراب ٢ ووايدام ١٤١٤ (هز: ستين): سواند". استايو- مجنى درد. بريدًا ى فارى: "سدن ، سادن ، ساد (ساند) ، بسان "



٢ وو ١٥١١ (كوسيدان، كو فندان) : كوسيدان . براي ني نكاه كندول ١٩٧٤. بعدم (دوت): "روست" . (عدمه جمرانت) فب: دَدِ شَتْرُ (سَا: و دى صالد،) : "روسار" رزرت سا: كىدلان (كدن): "دوست دائتن". ٢٥ [٩] يا ٢٩ يا ٢٩ ويا ٢٩ (دونك): "روده"، "دود [مان". "رورخان تربحی "رودمان است. "روده" (ماند اماق) برته "رود" الت . برنائن کریت دهوی : "رود". ٢٠١٤ (كوست): نام خاص: رُدِ مردان درايرانو ج ٢٤ (هز: روج): "روز"، "روج". (٢٤٠) 6٤ i. (ulyurs. . "i'k . 00, K": (Lold) greduck ٢٥٢ (هز: اين): "اين"، برت النكرسة إن . ٢٠٠٤ (ايني) : اين نيز. قكعه و (كزيك): "كزيت يالزيد يوند". (अर्थात) हे ग्राह का अन्त मां तिया काता है। १८ वि + ١٤ : بر (لك ، كندب ١١١) . معادق (رتیگر): "رودگر". فردادل: فب: دُور رتیگر). "دودگر". فردادل: فب: دُور رتیگر). بزنگاه کنیب لو + نن: وی (یه یه : "رت". قطارانعصاا (هز: نتني): "نشني". ما: بيتوند اد + رید معدو (-معرسو). برنهای نارس. "شتن، شت، نامین، ناسی، نشی "

سازمان أنادوكتا بخازملي

جمهوري اسلامي ايران

وعمورا (مز: ثنى): "تنين". وعمرااسة (مز: تانذ): "تأند". معاراامه (مز:نشنه): "نشي". وجهراا مع (هز: نين : "نين . باعلى : برتيد. وعمراالدوفع (هز: ناست): "ناست، نافت"، ناند. وعارااوم (هز:نت:): تنت ، با كاي : رنت . وعمر العصا (هز:نت): "نتت"، مينت. مع راا بعاد الا اعدا (مز: نشت است): "تسته بود". وعمرال (هز: نشينم) "نشين". با دالله بمنى فرد داكم (داب). واع و (دير، دفر): "ربر"، "دوير". ف: دِرِي. فرتند. رزمين ريدات درع بي: "ذكر (تذبير)": نوشت ؛ "زبرة": نط ؛ "زير": نوشه ؛ "زيور" ؛ نوشه . د و ما د ما د ما د ما د ما د ما د ما د ما د د ما د ما د ما د د م "دین رسره": خطوی که اوسارایان سنوشند و در عرمی ىعررت "دبرى ، دفرى ، دفره " صطالت. ٤ (ئم، جم): "جم رشيد". النان عار 6 لا. على (دَمَان ، زمان) : "زمان ، دمان" . دروى : "زمان وزين . ئىدازىتەت: ى مدى. نزىلاءكنىدىد قىسى. علو (دسک، زسک) برزمین . نز "رنم ، زمی ، دسک". . 6 u 5: L عماداد (هز: ميرند): "ميرند"، درية طدل: "مردن". عمادات (هز: مُرت): "مُردن". المردن". المردن عملا المردن ال

سازمان اساد ولتا بخانه ملی سازمان اساد ولتا بخانه ملی مجمعوری اسلامی امران

(بمن بدنال داره محسد) ٢ معاوق (عابوكية) : "عالى". رنارى "عاكم رعابوك". عسسوملا (ماشيار): آموخة ، آموزنده. دزرید تا: وبد دو (وبد مع). ناه کنید به بدوسی مه. (vir 10m 4000m. 120.) عصراران با آزان با زاران با جرازادان با آن سبت. رای رشه ناه کند به آزان مهرک سعیمی صلو. درفاری "جمآزاد و جمزاد". ٩ ويكون): يون ، "عكوز"، يو. ت: ١٠ مدر در الم ١٠٠٠ + مع سلاالد : "كون ،كونه ،كونا" عد (جر): بجر، جره و الماديد. علید (چرب): "چری، چرکی" ٩٤ يا ١١٤ (هز: هر) : ال وفرات. تا: لا لم كالد. يسي، الل المود.



۵۱ و (حند): "خند". من ۲ دد سهوج. من کردن ، خودادل "کرسان" کردر عربی ایم رسان" کردر عربی به مردت "جُرسان" کردن ، خودادل "کرسان" کردر عربی به مردت "جُرسان و جُرس با و" ضبط دست ، نیزدر "گردگاه". من و در سد ، نیزدر "گردگاه". من و مردس می اله دو سد ، نیوکان " ، در وی به رست صولجان " و نیز در "صَلَح " بالعما : زد کی درسی ، در کی درسی ، در سیکم اله العما : زد کی درسی ، در سیکم اله العما : زد کی درسی ، در سیکم اله می العما : زد کی درسی ، در سیکم اله العما : زد کی درسی ، در سیکم اله می در سیکم اله می در سیکم در

ونبزدر "صَلَحُ" بالعصا : زدمج بدستى . عصر فرق (چرك) : "شطرنج ، چرنگ" نيز "سرك وشرنگ". منكرست : چَوْدُ اَنگُ ، جزدادل آن "جِهار" : سنا : ١ هدى كله لاد

س (سٹی) بضیر رہ کفی ، برنبال واڑھ بچید ، فب بشر ہے گ ، میں (ٹ ، شہر) بشاہ "، باپنے ند بعد مصر ، "پادٹ ، بارٹ ، باپنے ند بعد مصر ، "پادٹ ، بارٹ ، باپ ث "، فشای ڈ ہی ، دریئے تن بی دلار : سامی کردن ، ٹ بیتن "، دراین بشر ، از این بشر ، شاہدن ، شاہده "،

سسه، مهده، مسود، دید) : "دید، دید."

الد. بعنی بیروزی . می معوص (ثابیت) : تابت: توانت، کرای رینه یکاه کنید می معدوص (ثابیت) : "ثابیت" کی برای رینه یکاه کنید می معدوص (ثابیت) : "ثابیت" کی برای رینه یکاه کنید

سازمان اساد ولتا بخانه ملی مجمدوری ابلای ایران المع با معم (شات): "شاد". دن به بادر با المعرف الم

ب بوندنست بن .

المال (شون) "شيون" . ازيد نه با و المال (شون) "شيون" . ازيد نه با و المال المال (هز فرشات) "زمتد" .) "فرت دن وزروى قياس المال المال (هز فرشيت) "فرستر" .) با استادن وزست . الموسع معسد . "فرسته (فرستده) ، فرشته ، فرشته " گرفته شده .

المال به شيد "دارد" باشد ولي درشان به برابران جراغ مي در شان به برابران براغ مي در شان به براغ مي در شان براغ مي در شان به براغ مي در شان به براغ مي در شان مي در شان براغ مي در شان براغ مي در شان براغ مي در شان برا

آمده: جراغ دل وديده وطان من.



که ماه اول سال است و خوارزی آن "ناوسارجی" در آنا ر الماقسم بردى ضبطالت. المام و ما مام و ا (مز: سالک): "اله در بهتساله ... ١٤٠٥ (هز: دروت): "درود". ما: و (درسطسع. نزياه، فلمنعها. العاد (شَرُ): "سَهُ" بعني كُوْر وقلم والطنت. فب فشد بيد. تنا: سى ويع مد ما المد . : "شر" بعن الهند . بمريشها ى فارى : "سار = سر" : رسه و "سارو، ساری، ساروسی، ساروق" وجزدادل "شهرددا، شهردا، شهردا، شروى". ن المعادات (الشروار) : "شروار على الشرار ." . " المرار على المرار المر لله کنید ب محصا + بوند-دار دز تا: وبد (: "راتی". مع العمال (ترتان): "شرتان". ربيري منى تنر". (سترسان معاری اگریند که برورشرکشد.) صورتهای دیگر: "ترسان، ترسان". كا مكند ب معمد + سان كا ه به معمد الم ىسى سا (ئيان): "ئيان ۽ ئوان يويان". (سام ١٣٣ جم رنت) سا له مع د . : حوان المى ما شد بزوگوسفند + نه سدالد . : يوند"بان , وان " زرائه لهس : "يا مُدن".

ت ف مع د . عوان المى ما شد بزوگر نفذ + نه سد الله . پوند "بان , وان" زرش نه نه " با شدن".

معروه (هز و و ب) : "ب" : فوب . فب : ق ق . شا : ب كرى د .

معروه و له د (هز : و به به) : "به " : فوب .

معروه و الم : " نام" . ناه كنيد ذيل وسل مهو .

ما (هز : نام) : " نام" . ناه كنيد ذيل وسل مهو .

سازمان اساد وکتا بخانه ملی مهموری اسلای ایران ل (ی): یاءوصت و عدر یک. (رسرداره بصرت و ودر آخرنصرات ر درماید.) برند "ک". ناه به علاو. رساد (بام) در طاا رساد: "تن بر" سی زیبای ش. ت: رسولد. در مودرسولد. بمن فرخت. سَرُت بَهُدُرٌ: زيا، فرب رسيع (باخت، بخت): "خت". راى ربشركاه به معلواام. رسد (باغ): "باغ". بای رشه کا، کنید معلواام. رسل (بار): "بار". بز "وار" در فردار ، شروار. ازرید نا: رود : "رُدن". سنکرست بهار : "بار". رسلو (بارک): "باره": اب. یز: "بارکی" و "بالا، بالای، بالاذ، بالاده" معنی اس مدک و "وار" در موار. دزرنيه سا: ريد : "برين" وريلوم : "برهات" : ابت.) روي (نگان، ننان): "نغان": فدايان، تايان. جم يغ الت. نزيك كنيد بر معلودام . داين ريدات: "فغ" وجزدادل "فغيّان ، فغفر ، فغواره" ودر خارى و تركى "كد ، بىگ " در وى "خ": بردىمى. رسيد (بين): نم، آزار، رنج. ما: صريدى وبع يدى. درعربی "بدئن": بلادعداب ت ؛ "باکن": آزارداد ؛ "دردسی ": کی دیلا (= درد و بیش).

سازمان شاد وكتابخانظي

جمهوري اللامي اران

ريد (مز: ١٥): "ماه". فب: كاه. سا: 6 مدى. رفاى ير"اج، يج، ماص " و "مانك (سا: 4 سع وسع)". رصىسى (بىخىنى ، بىناكى) : درصفت جالىد تده مىنى در را فراندار. رسعوما (دمین): نام دخرارجاب. ريد (هز: در): "در، در"، "در" در "دردازه". ف: دُوْر. سَا: و ددىد (. و (رز): "ر " و "ار" : تر . درنه سا و رو (: "كردن" . ركيما (رش): "رش" درية رود: "ردن". رالد (هز: يي): به ، ملك ، دلكن ، كز. رافيها (هز: فواذ): "فواه". / بای رشریاه العام (هز: فواذيت): "فوايد". كنيد به خواستك العلما وعن فوات): "فوات". mucon 6. العادد العامة (هز: فراستهد): "فراسمان". العام (هز: فوادم): "فواهم". راثوا (بندك) ، "بنده". فب: بدّدُو . رزية سا: رىدىلدو: "ماكنى ، كنى . دراي بشرات "عبد". رافعهم (بررتان، بوذتان): "برتان، نتان، بت. درع بی نیز " بنتان" وجع آن باین و باتن و جزدادل "بُسَقَان": ولسده باغ يالله بهان آن. جردارل : سن رسلی سد : "بو ، بوی " زرنه رسلو (ديم): "بولدن ، بوبردن . جوددم "مان كاه بهوهمان. الكالما (بويش ، بومن): " بخت ين " در كا في وعفو . درید رسودی : "مجنودن رکنه) ورمای و کات دادن .

سازمان ساد ولتا بخانه ملی حمده وری میلای ایران

ازاین ریشرات برج در گیانبوج (ناریخ طرمتان) و "بوز" در جانبوزی (دسی دراین) و شاید "یوزی ، یوزیدن" (زای رشهاند. رالعا عاد (بورزين شر): "رزين سر": نام اتكده. دارْهُ اول "رُزين"؛ ت ويد (ع كلدا؛ "بلندى" درب ا رداع : "لندنت ، بالين - (زاين رية الت: "برز، بالا، لمنذ، بستى " فردوم "البرز " ودرع مى " برزه": سرابالای کوه و نز "رُزع ، رُزوع ، برزاع " بوان تام گوت. ولزه روم "مر": سا: 6 راي (ند. نام ايزون. والعاملا (برنار): "بردار". كاه به ما والعاملا: نام بردار. راا (بون): "بَنْ"، بنیاد . تا: رداند . : "بَنْ". درفاری نیز: "بون ، سنه" و فردادل "نساد ، سنداد ، سندار ، ساکری . راله و د رنوندکیم) : تمامی . درت : رج (د . : یر ، فرادان -(تارداین (ندکس) سمنی شدگی اند. نگاه برواثوا.) الص (بوت): "بود". الص (بوتن): "بودن" كلي كنيه به ماي الص. الع عم (هز: دُفت): رُفت . ناه کنند به عام . رابع س ؟ تاريد به سد: بنائ با رايد (دي): برئ بای. العالم (هز: وت): "وز". ت: سرم الم عاددد. ازاين رينهات: "فويش ۽ فونتن ۽ فونتي ۽ خون". لا کا (هز: نبی ، بوبر): "بر، بس، بور، بوره، فرر". نب: په دين . تن عد کالاه . روم: ئىي، يوہرى): ئىرى.

سازمان إساد ولتابخانه كلى

>

((هز: سن): سن: هداند. (مانت و فرد). لد (مز: نی): "نی، نه وزیقی. نب: ن یوک. سا: الح رج. لسد (راد، راذ، رای): "را": "برای" . بمرت کی فاری: "رای: ترسر وفرددم "زبرا، ازرا، ابرا، فرا". ف: أدهى رادرى دزن نه در سورت اراست ، آراست ، آراید". لسوم عرد (رای اوسند): رائمند . سا: (ندم ورد در به و ا عنی ، با نکوه در (سدرد.، (سدرد -لها (مهار ، ربین): "ربی " : علام دسنده والد درع می نصرت مراهی بعنی کودک نزدیم لوغ رسده. للع (راج ، راج): "راز". كاركند به كالمع . الهاسلا (مز:ایاچ): "باز"، "دا". سا: بدیه و. (ساسعه. ، سام برس.) از ساس.) لسعيم (رات): "رات". (بزلسعيم) ند: راسد . لهمد (هز: نعن، مان): "مان". (درآمدن أه بهام درروى فافير بيرنان فراند.) كسيس (نعنى): "نانى" با يا ووحدت. (· mers 6) . 47 p : ~ ";" (3: 10) d) (وي (نوچ): "نویز". गः छ्युरा. (هز: شاه): "شا".

لعمملی (ریابرس): انوی دیخه. لعید (رسی): "رسی": برارسیل. درفاری بر "رسی" و در "ریک ، رسی " در وی : "ریک : رسی انوه و بردی که رين اوانوه باند ؟ "رين و راكن": برمرغ ؛ حَلُ دو رای " نزسار موی در بردوگوی دروی به "رکش": سار موی درم دوگوی وروی ؛ "رتی": شربیاریش. لْعَلْعُهِد (مِز: شِي): "شِهِ (شُو، شِن)". تا: بالمعالم بعدا. دزای رسترات: "تم ، خفق". درعری: "شکرنه"؛ شکوری ؛ "فت"اشی : آندر زرک برورشد. (لعلىس :"شي".) لها مم (بر: إفر): اين. سا: ركالا.: اين، اكا، او. دزای رشهاست " اِنْ در است ، امروز ، اسال. (و م مرجم): "رزم . (و م م م : با آن نست.) راست کردن ، نظم وادن . دراین ریشرات: "رسم، رسم، رسد، رده، ردلعت ، رج ، رزه ، رزه ، رک". دروی: رُدُونَ"؛ رسته ، صفرره ورشته برمزی. لابهول (نکر) : "نگر یاک". (موز: سر): "سر". نز"ران، سر". نهد، مهما (مز: يتى) : "بيتى (يتى) . تنا: بعدرص ديد. بینی گرفتی ؛ و جرداول "بیشیارج یفینفارج" بینی باره. الموجه (هز:نت): "نيت". ناه كنيب كلد و معوما.

سازمان اساد وكتابخانهلي

جمهوري المامي ايان

- 64 - w الم عم (روجان): "روزان :روزع . (روسیم): "روسی، كا.كندبه كاك. المرس (رودان): "روان": روح. سن: د (دوردا. (ردوشنيه): "روش ، رفتن" . مرت ای فارسی: "روا ، رفتار ، رواج ، رواق ، روای ، روانه ، روان ، روان ، رونق". درعري: "رواع و روع و روعان"؛ لويه ؛ "روده": آمدورت؛ "رُوران": طرات كردن بما بكانرا -﴿ وقع سو (روساک، روساق): "روسا". (﴿ وقع سو ١٤ جم آنت.) درع می تصریت: "رساق ، رسداق ، رزدان". دزرن ان الله و رب اردندن ، رستن . درای رت است: "رز ، روضه ، رصوان یه رزبان ، رُستد". ﴿ ص وقع مع (روت م ، روت م ، روت م ، روت م ، روتم ، روتم ، رتم ، رقم ، رتم ، رقم ، رتم ، رقم ، رتم ، و من ، من ع ، فرد دوم : من ؛ فرد دوم : من ؛ طلاس على لا . " تهم" . رسم بعنى قوى رند : قوى بيكل = تهتى . (مز:ایک): "نا، انا". شا: *دبه سوهد. یزناه به لهمال. ﴿ عَمْ (هِز: أَمَاهُ): "ما". فب: أَمَاخَيْ. نن: بديه كاسوه ع كا. لعدم و لعدم (رست): "رسة و"رسة . كاه م ما عاما اع. (م): "رُد": دانشند وخرد مندوخوام، و بهوان و دلرودر سكار و دا ور. صررت دیگر: "راد": دانشند ونحلوی. سا: (تعصود. درع بی ارت " : مهردانی . (هز: اير): "اير". کوو (رنک): "رسه، رنگ". بزنگاه کنید به بورک سالهو.

المعادة (هز: الكند): "اظلند") تايد سا: بيتوندىدەس المعالم (هز: الكند): "افكند". (عندا: نه مهدا: له عادام به ما مد (هز: المندهيم): "افلنده اي") "زدن". بمرشهاي فارى: "افكانه، فكانه، فكندن، اوكندن".

١ (و): "و "وضطف. ف: اتاً. سا: رصورد. اسم وساء (شاكان): "شاكان". في: نياق. تنا: اردسود. المحانه (هز: گرب) : "گر". المحادة (هز: گرند) : "گرند". رای رت ملاه کند ب · medi المكاام (هز: رُفت): "كرفت". الكا ا ك (هز: كرم): "كرم". العلما (مز: كن): "كن". اللهاالد (هز:كند): "كني". الهاس (عز: كنى): "كني". ازرت سن ويد إلارن. المهام و (هز: کنيه) : "کن". اللها العا (هز: كننت): "كند". اسمان (هز): "كند، سكن". اللها و (هز: كننه): "كننه". المكان (هز: كنيم): "كنيم". اللها و (هز: كنم): "كنم" الع و (نجير، نجير): "نجير": شكار.

بازمان نباد ولتا بخازي

افع بن (آب باشعله) ، المنت ال

جزدره م نخت "ست" در سه: - رقاعه مد.
اسعوم (مهال الرواستربوشان) : جع (واستربوش) بعنی
برزگر دک ورز . سه: به سد وقع (رر لح (از به سدو موالد . علف و مرغزار) + ه وقع دررسهرم . : افزاینده .
اسعوم اسلا . شاید صررت دیری از: سعوه اسلا .

العقعاله الوسا (داميوبركان): شابرادكان.

ت: به دو چ د نه دی (ند به بود. فرد دو کاند به دو . فرد دو کناه به دا که . فرد دو دا که داد که دو دا که

اسهوا (ناک): نامه ایرنترناه کنیدزل وسلسهو درعرى جزودم: "برنامي ، كارنامي ، رامنامي" ونزسمت "الكتاب: وتستام! اسهدو الزناسك): "ناى". نكاه كندبر مهد. اوس (نهای): "نگاه". سا:۱د + ونددد. نگاه به سوسی به. اوسى مالى مارنىز): "كارارى": زرنورنى. ساه کند به ۱۹۷۱ و مستحمه. ١١و د (عر): "عر". سا: ١١ + ولد (: دين دي طرآورد د در کردن. برنه کای فاری: "غران ، غری ، غرین ، غرین ، عرين ، عرس " نزله ، كندب "انكار" ساملاً. ادُ (هز: تاك): "ت". نزيمني وليكن بكاررفته. العلم (نهان): "نان": (نانه) ١٠٠٥٠١ العالم (سيتيان): "ينهان". اقعه ما معالا (ويه شايوم): نام شهريت درفارس. درفارسامه: "می تایور (ت بور، تاولور، و تالور)". Durent o Deer misse اولد (ولى): "بىتى". برئة "بى رسار". كاه، ورق. العلمو (ديك) : "بيته، ويش". تنا: كالدلج مالاد : وتبتابية ؟ اصلی (هز:نن): "زن" نن: کالداد ، ۱۶۲۱ . استهر (نن): "زى": استهدد (مز: زنيه): "زى. الماسم مع ملا (نوشيار، كوفينار، نغوشار): "نغوشا، سوشنده " مرشه كاى فارى : "نغوشاك ، نغوشاكدن ، نغوک، نغوشه، نيوش، نيوش (نوش) ،

بازمان نادوكتا بخازعي

جمحوري المامي اران

نوشی (نوشین) " در بیشوندست: ۱ د + رند مهد کی دی (قى دفيع): "كوش دادن . لذاين بشات: "كوش= غوس" و جزودم "بلخوش" د "مرزنجس". الما و (نوک): "نک " ، "نکو ، نکو " نب: نَ - بـ : "نو" + يوند و ست:-ولا. الم و در (سوکم): " نکی". الماكاكا (ديوكهانان): "ديوكهان" + آن نست. كمنام مرجشدات. الما سلع سيسول (نوارنخير): "نرد". "نردير" نربخي نرد ضطرات. ناه کندم نیو زل ۱۲۱۹ و سلط سهدا. الهسلوب (وياريه): "مارى" بصررت مار" در "مارسان = مارسان = سمارسان". دردشهٔ ماند (: "مردن". ا بي سلم (وحاران): "كراران": "كرارندكان": مفترين. تا: ب ب ب ب دد (. كاركت ب ١٠٤٤ ، ا ما ما ١٠٠٠ ، ق ا ي سلويد (وچاريم): "جرى" (جرين بعني زندگي كردن). 1:4+ + Jul (enl). ايم العالما (وزوركان): "بزركان". فبه وزرْق.: "بزرك، ": " ! " Sis". الله الله و و الله الله و الله

سا: عام + معد : بمعن آبن بودن وزائدن (ابرسن)

سازمان اښاد وکتابخانه ملی حمهوري علاي اران

الها عام الما الما الما (وتوف + عز: اليست): "كفير الت". سَا: به به مع مع در: "كَفَنْ ، كَفْتْ " ؛ بابدوند سد در "آخفتی، آخونتی ، آخوب ، آخو ". السوم (نشت): "نشت": (شنا) معاملا اللحا سعوده (وثناب ، وثناب ، وثناب " الخناب " مربهای وکر درفاری و نوشته کای عربے: "کشتامت، کشب وثنات ، تنات ، نات ، نات ، نات ، في الله تا: به د مح سا و د من : د و شناشد . اللحاسعون الله (باتن نست): "كتاسي". اللحاويد (نشك): "نشي"؛ سي دخابي وضيع وترمرده وزيون بورن. كاهكنيب معهاللق. الله عاد (عز: فرند): "فرند". كا مندم الالها. الله ١١٥ (هز: إثن : "منو") بهريد كاى فارى: موندا ، الله عما ال (هز: النوت): "تود، كنونه، شوا". كاه كنيد شند، شفت ، اسود". اذیل ساوه وار. اکے (عز:اد): ہم . نگاہ کنیہ ہا . الى (دارى، دراج، وراز): گراز . نا: بايد (سكىد. (مانند شر درصفت تحفی بمعنی دلیرو قومیت.) (سايد بمعني إورج باشد. نكاه كنيدبر اله.) السالىي (وزيران) . "براع". كالمني بالاي سالي . المو (دركيه، دريق): "كريز، كريغ". من بهد + رية (مدمع و ((دم)): راكردن. رزاين ريشات: "كريمي، كرفتى، كرندن ، كرنفتى" و يبنوند "ركتى".



اله (دیج ، ورج): "درج". نا: 4 مدلع ۲ مد سع -اله ١٤٠٤ : "ورطونه" بالوند سنا: - دد لد مهد م اله واحسلها (درزكرناران): "برزكران". غردادل از سا: بالدلع كلد. بمرتب كاى فارى: "درز، دره فرز، ورزی ، برزی ، برزه ، ورزه ، ورزاو ، ورزای ورزگار، ورزگاره، ورزگر، ورزگر، برزگر ، برزه برزه کار، برزگار، برزگار، برزی، برزدن ، برزه کار، ورزه کاو" و جزورم "کن ورز". جزد ددم: كرتار (مانند برتار = "بردار") (ربة ولد ("كردن. العه (درس): "كرس": موى يحده، زلف. درفارى يز وركرس، كرس، كرت ، كردى: تا: بالداع دولا. درای رئے ات: "فر" و "فریز"؛ کندن وسردن موی و يشم (تا: له (سردسله وولد. : بامری کنده) و در عرى "تربعى": سرترانسدن. الى (درز): "درز". كانكندنال الهوا صناليها. العاوا (درتك): فرز رجاك وتند. دريد تا: بالدلعم: رید الردین ، کتی ، وثتی " . زنان رشه است واردن ، وردنه = گردنه ، ورده ، گردا ، گردان ، گردانده ، گردی" و بایشوند اد در "نوشن = نوردیدای ، نورد، نورده، نوار، سواره " ودرع في: "نول رسوال": نورد جولاه. المح (هز: اوى): "او، وى، اوى". سن: لدددد : او، آن. الحمامي (هز: اوت ن) جم آنت. ااس (دنای): "كنه، كنه ، حجر". كاه كند به معهااس.

سازمان ایناد وکتابخانه ملی جمهوری علامی اران ااقد (ناید آ. دیم) معنی "و به "باند. نیرناید را در در به) معنی "و به "باند. نیرناید را در در در در به) معنی "بوی ، باشی".

ااص ا نايد (وَتَ ١١٥١): "بد".

الاسعوم ؟ (نِات) : "نفی کرد . درنه ووسی بحنی آمونی و خواندن و فران دادن . باینوند اد : "نفیح".

اصحم (مز: تماج): "نماز". سا: ۱۶۵ سری. (۱۶۵ سروی)

رزرید الدی: "نمنیدن، نمازبردن"؛ خمشن . اورق . اورق . الای کنید به ورق .

العلم وقع (وكى دولت) "لبى دولت". كاه به ورق و ما وقع.

العصامي (وتناخو): "كتاخ". صررتهاى دكر: "بيتاخ، بيتاخ، بيتاخ، بيتاخ، بيتاخ، بيتاخ،

ا کسل (زار): "نزار".

اكدُنو (بزدك): "بزدك". اكدُنوم (: مزدكر".

تن: الدكورد في "نزد، نزدكي". اكو للوق (نزدكيم): "نزدكي".

الحدوم (زدبت): تت: الدى ورفاعالد: تزديرت.

١ (زرنش نا: دلاد:

رب "شدن (سودن)" و

معنی رفتی . درایی

ريدات: "وند الثوندان".

اکلها (هز : شور) : شو" . رو . الکلهاس (هز : شور) "شوی ، شو" . الکلهای (هز : شوند) "شوند" . الکلهای (هز : شوند) : "شوند" . الکلهای (هز : شوند) : "شوی" . الشوی" . الشور" . ال



اکو (وزند): "گزند". نیز "برزندی": دردسندگی و بیارگی . ت : داد + ریشه دی اد (الالا) ریشه " زدن" . با پیشوند اله در "نزند ، مجند" . اصوسیوی د (وت کامکیه): "بدکاگی". جزدادل به اص ؛ جزددم نگاه کنید به و سهو ا .

ا صها المراه (وت گوهر ، جهر): "بدگوهر". جزدادل: اصان ؟ جزددوم: "گوهر ، جوهر ، گهر ، جوفر" هرائيد منكرت گوتگر: معنی خانواده ونتراد .

ريد ميوئيدن، بإئيدن، بإيتن " د "بإيذه، بإيار، بايا،

با، یابی، یی بر استان می بر بر استان به به به طاهد از رفتهٔ می استان می به به ماهد از رفتهٔ می از اردن ، گذران می گذاردن ، گذران و "گذره "گذاردن ، گذار ، و تره ، قط".

بعنى رنگردن وزنيت كردن و بند بردن و دنيت كردن و العام، دهز فريش) : "فريش". كاه كنيد بر دالع ده ا

سازمان اښاد ولتا بخانه ملی حموه ی اجلای ایران اله له (نبرت): "نبرد، نورد" ، "فورد". پیشوند اله بدف. میروش : "نبرده" . دربیهٔ ستا: مهد (ع مع : "نبرد کردن"؛ با بیشوند سد در "آورد ، آوردیان ، آوردیدن" و با بیشوند می مده در " مهاورد ، مهم نبرد" .

99

سى سىد (سادش): "سيوش، سيوش." سارفتان) با آن نست. ت : وورد سد در سد لويع سه و جرواول : وورد سد درسد: "ساه، سا ، سه" ، نزدر "ساک ، سام (نام کوه) ، ام ، سام ، سام ، سور " دوروی: "سی ، کی ایای ؛ المح " : ساه ؛ الشخ ، المخد " بسابى ؛ "المخ " بساه ؛ المح " بساء ؛ المح " بساء ؛ المح " بساء ، ساء ؛ المح " بساء أردى ما بل و شره رنگ . جزورم: سا: بد(وبع بدا. : بز. قىلىكا (كىيان): "كىيان". مرتاى دىر: "كىيان، كهان، كهان، جهان، جهن، كستى". سا: قهديع فاسد. (سررتج عانته: قه سعه فاسدي) وى ساى، ساك): "ساو، سا"؛ باج دخواج دصه. سا: *وسددد سود. دربشه ود (ووسدد): "مور بردن، اذاين ريشه الت: "سو، مود "وجزداول : "موداور ، موداكر ، موزان". وي و و و دود الميت ، ماجيت ؛ مازيد". من و دو و ودد) . برشرای فارس: سازسند، سازور، سازیدن، سافت، ساخته، الخده، العنين، نعنه، بعنه، بعنه، بعنون،

سازمان إساد وكتابخانظي

جمهوري اسلامي ايران

ىسىسى السان): "ساسان برراردسر. دربته سا: و سعه: فرمان دادن. (سا: ووسوو صد (فرمانه) دزاین رنبه است: "ساست". دروی "سائس و ساس". معاده (هز: روت): "رود".) ما كند الرب المال. معاده الما (هز: رفت): "رفت". ولى المحتر) : "كختر" . دعرى نيزاداي رئي: "كُت وسُحْت و سُحْت " : درنت وشديد و "كُت وسُح " : كُت . ازرت نه نا: وولدو (وولد ۲) رت سن سن (کاری ازاو "افتانت.) د "از": اسماد د "افتلی" کاری ؛ سازدن : درخراکدن ؛ سردن ، سزا ، سزادار و "سزگی"؛ محتی ورنج وآزار د "مختو و محتانه". وولا (سر): "سر". وفالاو ۱۲۴ (نيد سين رُدك) "سيفك". جزدادل: ت: وو مد دی الد . " تامین ، صابن " . جزدوم نگاه به کالم و . وقع معد (ساه، نفاه): "ساه"؛ نز: "اساه، اسم، اسير، الياه" و جزواول: "الفهيد، اليهيد، اصفهيد، سيهد ، اصفهان ، اسبهان ، اصبهذان ، اصبهذان . تا: دو به سوید. ، دو به سی د. وقع سواسل (سحاكوار): "نزاوار". كاه كنيدزل وقاعم (وقاوق مله (سوكها): (زيكي"، روي: "صُعفة": لاغرى تنون ؛ "صحفوق": مردناكس. معل (سر): "سَر". (معلى جع آنت). نگاه به فهماني. وولسونها (سرائن): بردری ، ما بداری . درب سا:

ی (س : سربرتی کردن و بردراندن و نگایراری کردن . درعرى: "صرى": كابدخ كردن، شاه دادن ؛ "صارى": كتسان . وقلوب (هز:وتيم): "بدئ". (قعلوم (: "برتر".) دعرى: "بذاه بذي": ناخ ش ديدمال ويرا ؛ "بذه و بذائة: رت كفارتن ؛ "بدُّ الهاء : بيطال وبديت ؛ "باذ" الهماة: برطال وبرصرت ؛ "بذذ و بذاذ و بذاذة : بر عالى ئىن ؛ "وزى : "كن نامات وزىت. قُولَ عِينَ (ديرزمان يا رمان): "ديرزمان": يرتطرلاني. جزدادل: پردنه کای فاری: "در ، درسته ، درند ، درنده (دیر)، درنگ ، دراز" (ت، ولسمسى، وسلموند). جرد دوم: نگاه کنید به ۱۳۵۶. وولم مه (سروش): "سروش ، سروشه : فرنته بنام آور ؛ نيز "اسروى ": آوازنولى ونام فرئة ايت. سا: وو (دولويط د : "سنواني " د نام ايزد سنوايي رميني زمانرداری). درند و د د اندن نوان برنگاه به مع معلو . وعلماؤ (هز:برب): "برند" } درند نه رود المرند "بردن". وعلماؤ (هز:برند): "برند" كا درند نه نه رود المردن "بردن". وعلماط (هز:برت): "برد". وولعا (سرت): "سرد". ما: وولد الم على المام. در المي : "مرد : "مرد ؛ "مرد ؛ "مرود ؛ "مرود : بردي ؛ رُصِ" : بادرد ؛ رُصِّ : تحتى را البيند : "فنره : لرزه . وقع ميلا (سي): "اسي "بهريت درفاري زديك شراز. يز: "اصطى، تى اصطح"

سازمان أشاد وكتابخانطي

جمهوري سلامي ايران

مع سعي الرساين): ساين . ارت سا: موصود: "سورن". "استا": "تاتىكىندە. ووج سی و وید (سمیکی): سرختی دسیمندی: "استنه" د " تند" : مردم درنت وقوی مل ود لر وصورت سار زنت و کابی وتخفى محى ناشو وسيهنده وسيزنده راكوسد. برش ن : قوم سكولس : "ستر ، اسر" و نا : ووط ع کارلدالد . : سون و سنگرست شمنگفته بحی سری و کله نقی و خودسری و خودخوایی. وفع على (يتهمب): "متم"، "متم". بمرث من وفع مدى (مد . : محت وقى . و معافظ (متيكر): "مركر"، رو ما فظر. وقعاق وا (سيك): "سيزه"، "سيغ". بز: "اسيز، التيزه، سرن متزين "نا: قام ريالد. معصور ركيتي): "كين" . الله كند به قلاما . وفعالها (سوران): "سوران". ما: ووطور دالد.: "سور، الور. وقعا با قلعا (دست): "ديد". درش، ولا: "دين". نزنگاه کنید به تلعه ۱۱۳۰۰ ودع ميدا (سين ، مهان): اصفيان. نگاه به ووج مه. · "in": (- "min) bences i bencess وون سع الم المع آنت. عزادل ما المنيه وعالمه؛ عزدرم: سن: نعدمر ، ، نعدرم ر . : مروضاوند . معاسم (بالمبية): "جمبدى". وويه سي سار): "سيادا".

ووق مه المرت مفیت : "مفید" . تا : وو نه دیا مهد میم مرت این از این استی اسید ، الهید " و جزوادل " اسفیاب ، الهید المعنداج) " . اسفیداج) " . المعنداج) " . المعنداج) " . المعنون : بازس اندافت کار . المعنون : بازس اندافت کار . المعنون : بازس اندافت کار . المعنون کار المازس اندافرد .

5

کی ۲۰۰۳ (زیبان): "زیان". تا: کررسد الد. درید کررسد (کارسد): "ضایع تنن و ضایع کردن ، "زیان" رساندن ، برسندن ،

> که (هز:ان): آن نا: بداید.: این. که و (هز:انج): آن نز.

عوس (هز: الى): دگر، بخز. منا: لدارلا.



20 مراو (مز: اورُسند): "اورُسند،) بمرتبای فارسی: "اورُسدن، 20 ص (هز: اورُنت) : "اورُند"، (اورُندين ، رُند (: سَيْ) ، عهم ام (هز: اورت)) " نا ام ام دهانه (دسر) وفره ووااام (هز: اورْت) } اورسد.) دوم "شراورْن". "اورْن". بيداز، سفكن، افلنده، كنده. براى رشكاه بر ١٥ كود.

كوريد (هز: ايش): كدائ ، بداد. فرادل: تا: ١٠٠٠ ؟

عزورم مكاه كندم مد صغيرموم كفى .

ععلو یا عولوا (زرک): "زرک". سا: ۲ دلد.

درای ریشدات: "اژیر": برخمند در رک در عربی "زیر" : عقل درای . كياس (نهار): "زينار، زنهار". ننا: بالدولد.: انده" + الله + مع سالد. دربه معدا : مفظ ووات كردن. كې تو مد (زندك،): "زندكى". كا،كندم كار آو .

كلما (زين): "زين". نه: كلدممالا.: لاح - بريكى

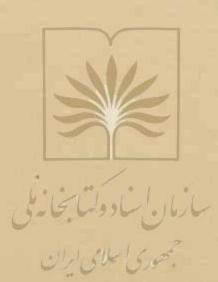
فارسی: "زنیاوند ، سرزین ، زین افزار ، ژمنسان (و الحیظانه

از این رنشه است "کراس" و درعری "اجاره" و "شراء": فرمدن وفردی. كېانو (نوندك): "زنده". تا: كاله ددلد، كاله ددرلد. كى (ھز: ايم): كرىن . فرداول: ملاد (كا. بركول) ؛ جزودم: امنرادل تحفی (مانه بر ().

کلهان (هز: زاییت): "زاید". کلهان اها (هز: زات): "زاد". کلهان اها نواهه اسم (هز: زات ایت ت) "زاده بود".)

سازمان ساد وکتا بخانه می جمهوری اسلامی ایران

" كن " (سا: طلالاله) ؛ ودرع بي: " باز تزانا "على كود ؛ "تَتَوْ فَيْ شَيْد : بِرَكْنَده سُردر فارخود ؟ "تَاقَة" : سُابِردگي بويدي؟ "سَنَّى": تَلْسَده برى ؛ "تَقْتَقُه "؛ وكدّ دسرى تاسرى ؛ "طمئ" و "طقو": سافتى، صمولا (تاجهان، تاجهان، تازیکان): "نازان". صربهای فاری: "مازی ، مازید ، مازک ، ما حک ، تری". م يع وقع من (نا بيتان ، نافيتان) : "نابيان". فردادل نكاه كنيديم निकता व रंदर्द मां दंग प्रकाम. ازاین رشراست: "ست، تف، تو، تاو، تاوه، تفت، تقنی ، تفتی ، تفتی ، تفیدن ، تبیدن ، تباس ن تابیدن، ست ، تباه ، تواه ، توه " و در عری: "بت". زیان دہلاکی ؟ "بتہ: صالت کت ؛ "بتر وتبار": ہلاکی ؟ "تَبُلُ": تَمَاهُ كُرُدِنَ ؟ "تُواء": إلاكُ تُدُن ؟ "تُوه": إلاكى وتباهدت؟ " طوح": بدك ترن يا قريب بهلاك شدن . صلى (ئم ، ئخم): "تهم": بزرگرجة ودلير. جوداول "تهك، تهك، تهمتن ، طهمورت (تهموری ، طخورت) " وجوددم "گستم". در عربی: "طحی": مردیخت کارزار کننده ؟ "طمنع و طخ ": بزرگ منی و کرردن . برای ریشه مای کنید به ام وقع منه . ٩٥ (كم) : دلر، كاه كنيد مهم كريداند. صور (عک): دلیروتهم . یزنا،کنید صو. صول (تیری) مول (تیری) در مردل ایری) مول ایری) بمریشهٔ کای فاری: "ترزکتی، تز، تیز، تیخ، تیخ، تر،



مك ، تكم " . سابطرج (ر. ." [" : ((in)) mg 10 ص لهما (تركان، ترجان): "ترجان = ترزمان = ترزمان". يز "ترفان و ترفان" ضط نده -صلى (رتى): "رس". ف: ترش. نا: فالدى (صدره وو) . دزاین رشات: "ترسه ، ترسا ، برای ، براسم، براست، برا، على ، نزبر (ترمانده)" م لودوس (ترکاس): ترس آگاه: کی کوش ترس کن وعرست نگایدارد. نگاه کندم صلحه و سوسی مید. ٩ (ست): "زيد" . ناه - صلى ص الله (توخم ، تربم) : " تخم " . " تنا صد كون ك لا و الله و ال صارىلالەن (تۇدانكىم، توماكنىم): "توانانى". ئىن: طىدىدىدىن. از صددد "توانتی". از این رنه است : "توانش ، تاو، تاب، تيو، توسى (سا: طع دد د د د د د د الله ،) ؛ نيز "ماند و تانت و تانم " و تابين " بعنى تاب وطافت آوردن. صاري (نودان): "نوان". كان م صاري دون. صاد (تر): "تر": ترانی. تا: طو (دد. ازای رنشات: "لور وطور": وحتی ؛ "طوری": رسیدگی ووحث ؛ "تول": رم ووحث ، "توريدن ، توليدن ، فاترردن ، فاتوليدن": رسيدن ؛ "تررك": فوفه (بقية الحقاء) ؛ ودروى : "طورى وطورانى": وتى دروم وج

وكبوتر ؟ " تور" : ديوانكي ؛ "اتول": ديوانه واحمق.

سازمان اساد وکتابخانه ملی جمهوری سلای ایران

21

نه سلوه (بابریج ، بهریج ، بهریز، بهریز): "بربیز". ت : نه سرص در در سد درید است و . نگاه به اکسو . ى سو (ماك) : "ماك". برنة كاى فارى: "ماكى ، ماكيزه" و"ماو". شتن وماكن وردن . منكرت: ما وكر ؛ ماكرورت درية يو : ماكردن . ى سى (باذ، باد، باى): "باى، با، بى". سا: به سدو. ، به بدو. نه سو و المان): "ا مان ". نه موه و ا آن نست . درفاری "باب، بایا" و در "الوید ، ما بزید (ماند بایاطایر)" و در عربی: "با با و و تو تو و "؛ دانشند و "با با الصبی ؛ گفت كودك با و "باباه و بابام"؛ گفت اورايدم فداى توباد. ى سام رسى (سار ديكان): "بولى، بارتى". دز نب: يَرْنُونَ : "يَارت = بلا = فلا = بلا = بلو" ونبتر ب آن: "ملوی ، ملوان ، ملوان". نه سلم (بارس ،فارس): "فارس". فب: بارسد بالرسد بالرس، الري . (زاین رید: "فرنس (اب) " و "پارسا". ى يەلەن (بانكىم): "باسارى"؛ كالىمارى. ازرىتى تا؛ بەسى:



"بالمين وبالدن و اراي رته: "بالم وفائد". نزيك و اصلامادع. نعمس الما (المختاء المختر): بارتاه ") ما: بعد المرس المرب المرس المرب ا تاين (بانخاي) وبعمس بعد (بانخاي) برس بهدون به المعال (بالحشر): بارتای . ما: به ساده به Brannan. i Morie mannan. نه معامسها (الميت داكن ، ليت ديكن) : "اداكن". صوريكى دكر: "با داك ، باداك ، بادات " ما : بعدرص ، برت وسد: "دادن". بزنگاءكنيد ولاق. مع مع (المات رزم): حد فری بی ازر د فرت. ى دور (سكى، ندكى): "سكى" (بايرومدت) روي فيج": "ك". نايد برت سكرت يدك : "بياده". ى وى در رئيس): "بيتى". كاه كنيد لري ١٢٠٠. در عرى "باحى يوصًا! يستى كرفت. ن وس س من الله الله الله الله و مه و معل و معل الله و م ى وراسى، قبل) : "قنل" . (نه ولار با يورددت) دن : ير راد و معنى سلت : عاج . يه وليما (برايون): "برايون، براين. به ولم ال (بروج ، فروج): "بروز ، فروز". (معلم مه: "بروزی) n: malder med man (1 malder megangen)

بازمان نادوكتا بخازيي

جمهوري سلامي ايران

ى مان سان، سان): "نيان . نادند به د مان و ساوى. ن نيار، بنياره ، "بنياره"، "بنيار، بنياره، بنياره، بنياره، بنياره، بنياره ، بنياره تا: به سرطررسلاند. دز شوند به سرطرد : برضد + رئيه ندل : وكت كردن ، رنتى . نزى كا . كند به على ١١١ ق . ى وصاسى (بىتامىر، بىتىغىر): "ئىغامىر" = "بىامىر، ئىمىر، بىغىر". ينعام"؛ سا: به سرمر + فع مد كه : آمد ن رزنت (سرنا كله كنيد ب المعماد) + "نر" درن ورد (: "بُردن". الع مع الرين عن المرية المين paetio (فرانه pacte). زرنيدُ سا؛ معدد ؛ بتى . زاين رنيدات: "بش وبش بحنى سند ؛ "تأر": كرفنار وباى سند. ى ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴾ ﴾ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ ﴾ ﴿ وَاللَّهُ اللَّهُ ال برني اي نارى: "بريدن ، بركن ، بره ، برنده". ق لى تا وزيك): "زيك". يز "زيخ". كاه به ٢٢٦ كاد. به للها (فرافين): "فراخ كن" ربابر تا: له لسور، له المها على (فرافويم): "فراخ كنم" (له لاسم بارفته وثابد دنهان ریشه باشد. میزستوان (فردانین) و (فردانیم) خواند. ى كى تعنى درس الله المنان المعنى درس المعنى درس المعنى درس الم له کند، به المای و د تان زیل کامعه، ن المناعاو! (ونجت): "رَجْمَ، رَبِيْدَ". كا ،كند ب عام ١٤٥٠. به المعلما (وتخت): "وبخت، وبخت". ملاه، به مهای بادد. به لسعامه و (فراساک): "افراسا ، فراسا". ما: له الدو الدوريدا. ى لىمى سەر دارىيى : "دارىن ، دارىن ، دارىن ، دارىن

سازمان شاد وکتا بخیانه ملی مجهوری علای ایران

فرسوس، فرس ، فرسولتين " ما: لولى + ما دلى المعالد -ازرت الدراي : "مرز ، ماليدن ، شتن". البخيذ سد : "آمرزيدن" يه لواد (فركند) : "فراكند": باين آيده ؛ بن فراكند: بن افلند. تا: لولد+ ولدا: "كندن". نزيه كنيب مع ١٩١٦. به لعلم (فررت): "فركرد". تا: لدلد + وعلى صرر: بريده، قطم. (زرن ولالع ع: برين . زائ رئ الت : "كارد" ، "كرد": ت فی که در در مخت بریده باشد ، "کرد ، کرد ، کرد ، کرد ، کرد ": قطعم زمین رزاعتی و دروی "گرد": رسان تارب ، "گرد": زمین رزاعتی ، "قرصن": بریدن ، "گرزم ، گرزیم ، كرزين ، كرتم : تبر . نه له سه ٢٥ (درجاسيت) : فرجاماند . به فرجام " (مان) باند. تا: كولىد + مع مد كا : آمرى ، ما بيتوند مع مدسير : " انجام " دروي " إنجام وانتجام" : رفتن سرما وباران وجزان. نه الرين): "رين": (رين) المن الله الما به لوريد (فرنبغ، فرنبغ): نام کمي از به اتنکده زرگداران. درفاری آزا آدر فرداد و آدر فورداد صنط کرده اند. عِزادل: فر مان كنيدنل فاعلهاد؛ فرودم مان ب معلواام. ك المركبة (يورش): "يرورش و من المدار + ريد ("يردن" له الم الما (يدرت): "برورد، فرورد") بمرتبه كاى فارى: "يروردن، یر ورمدن ، یرورانیدن ، یروردگار ، یرواره ، یرور". له الم و (ورت): "فردد ، فرد" و در "فردده ، فرودی ، فروت ، فروت " ى الموم و (: "ودور " باين ر - برت سكرت : بروت : برازي ، برايد.

سازمان شاد وكتا بخازعي

جمهوري سلامي ايران

نه (فرتوم): تختین. فرتنی فرتنی سا: له [در مع ع م سد . ازائن رنشرات "فرد". نه لعاما (زوسه ز): "فربه تر". صررت دار "فربه": "خرى". در تن الهالد ، به دلى كله لد . "خراك ؛ برت و دددس . "سم ، بی ". داین رب است : "يوت": اقام فردى عوآت سينها. الم له المسلم (فرايم): "فرائي". المن المسلم (فرايت): "فرائي". المن المسلم (فرايم): "فرائي". المن المسلم (فرايم): "فرائيم". المن المسلم (فرايم): "فرائيم". المن المسلم (فرايم): "فرائيم". و المان، يران ؛ "دران ، يران ، يران ، يران . "دران ، يران . نگاه کنید ذیل سکهسس۱۲۰ ن کهار را نام سلوید (فرمان بورتاریم): "فرما نزداری". نا العامل ، سولو بسال . ى اسى (فراج): "فراز". (بينوند). سا: كولاندى ، ، له السه ۱۹ ، له لسوس و اله الله (فزا) + علا. ى اى - ١٥١٥ (فراج موت): "فراز نمود". كاه ب نابع + "كود" در ننا: اد + رند كلا. زنگاه به نه محمد : "ما ، نمان ، ناك ، نمودار ، نمون و "ناد": قوه نمز ؛ درع في " تموذج ، ا كموذج ".

نه المحدد (فرزند): "فرزند". تن: 6 (مد كلد رسيد صر. رز له لد+ رت ويدا ديا اكند اكون). (نه المؤلكا : "فرندان" ؛ نه المؤكد : "فرزندى") نه الهم و و بس (بوریوکیٹیہ) : کیش نختین . رکنی اوریوکیٹیں . رکنی اوریوکیٹیں . رکنی می و میں دی در رکنی). (يوريونكشيه كيش نزدينان اولين ات. مينوي فرد آنراکیش ایرانیان در ایرانویج سیداند.) نه ۱۱ (ست): "بر". نه: نه ندرس در بری ، نروک ، نروکی ، نروکی ، رضد، بوسید، سر، نای، برای ، برابر ، دوبار . معااود (بوری): "يُركى، بيرى".) درنيد سا: كداندود ى اا ووق (يورست): "يرسيد". { (نه الح وو): "يرسيدن". يه العصاملاً (بورسيار): برنده ايزنگاه به سهده العدوديد. ناق (نوی): "بس، در". زنگاه بر واکل نعاكم و (فرند): "فرند". (نعاكم و: "فرندى) كاه، نعالم و. ناع ما يا ناون البخ ، ني ع . "باع . "باع . تا: به درمر + رئي وويدوي (دنب: دُهُ) يمي کفتی ، رید "کی" ری " نیاه به کامه يه صابع دو (بنتك): "بتتى ": توبراى . سا: بعدرم رصويد: "يتت": توب. در بعدرم ر+ ر (گاه به ما ما العال) . "بنفت یست ؟ . ى مىلىد (سېتى): بىتى، درآن، دربارة او. ى الله او (شايد: پېرخونى)؛ بېر خون .

سازمان أساد وكتابخانه

جمهوري سلامي ايران

نه ۱۱۹ (سمومن) : پوستی، لباس. ت: به سرمری و دی مورد در در بر در بر برخ "موزه" د در عربی "موزج ، زرموج" د توق : موزه درنت که برموزهٔ رنگر بوشند ، "مخط": جامهٔ کوتاه.

d (م): ضمر محض اول فرد. بهنشه دنبال واره اسميد. بای رئے گاہ کند بر (. m: 9 12 23 9 11. (9 11 12 11 11.). عسعااه (هز: ژَتَ): "زد". كان م اكود. عسلا (مار): "مار". درية مدل: "مردن". دراي رية ات: "مارى": كشة . عسانوا (اركب): داره، كن . سا: كالجرك (ند . : "منتر" : كن بحرامز . اذاين ريشات : "مُثل ، مُثل ".

عبيس (مانيت): جاى ماندن . جزدادل ارزيدا: ٥٠٤١: "ماندن"؛ جزودم درنيرت : ووط سد: "ايتادن".

٠ الن : "مان : طانه . عومه اعد (هز: تگرب): "بذير".) در واندن بهري بجاي كريز عوطهاس (هز: تبكرى): "نزرى". الميزان يه خاند. از شا: لهدرص ر+ عوطرا بعا (هز: تگرت): "نزرد". ا مه الدر : بزیرفتن عوم الم (مريكرم): "بزيرم". عوم الم (مريكريم): "بزيرم". بزنگاه کند به قلع۱۱-



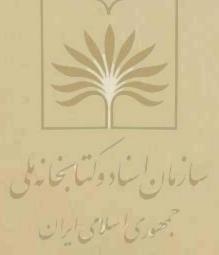
عود (هز:آپ،آف): "آب،آو". نزد"ابرین و "ناب" نن سرب به به به در (سدله به) .

۱۱۲۵ (سیوک) ، "مِنو ، مینو". تا : کا دد دا در د : آن مهتی و مینو و دو دای که فکرسکید . مِنو را اینی بهین معنی بکارمیریم و مینو را بمعنی به بخت و آسمان مینا کند در فره کلها صبط است . از ریش طالدا : فکر کر دن ، "ایمان داشتن . (راین بیش است معنی". که که (هز : اپر) : "مر ، امر " و نیز بمعنی در و دربارهٔ . منا : دن ددر (د

مه عمر ۱۱ مع (هزبهت) بهد ، نظررد ، رزید نه: مهم ۱۱ مع ۱ مع ۱۱ مع

مولو (مرک): "مرک " من ما در من اور در در شاه ما دا: "ردنا" علقوید (مرک): "مرک : مرک ومیر".

علی ایس (برچ بان ، برزبان ، برزبان) : "برزبان". بنا : ط سدل کوند ، + نه سداند . درنیهٔ نه سد (در) : "بائیدن". محل (برت) : "برد" . (علی به : "بردان") کاه به مواند . محل محلی و و در در تانکیم : "بردانی".



يز ناه كنيد به ده و و اي -٥٠ يو (سويك، موذك) :"سوس". بمرتبطى قارى : "موئيدن، مُتَ ، سمند، موش (: گریه دنوم) ، موشکر ، موز د موره (: غ دانده) . عهد المريشي : "مِز". نب عرشم وي مريكي فارسی: "هم، حی، شینی". نزنگا. کنید، ۱۱۶ و ۱۶۶ و مدوله. ٥٠٤١٤ (حيني): "جزي". عالم على (جيني) : عالم على د (دست) على . و د (دست) على . عم تهک ۱۳۱۵ (موکرتان ۱ موغرتان): "سغ مردان: منخان. جزدادل: فذ: مَرَكَدُ. شَا: 4 کی ود: "سخ ، سوع ، مو [بد ، محرى " دروية نز شويذ". ودروياله و المحاه. عمله ورثرك): "رغك". كاه به وقاده عمله و وبه عملالا. ١٥ لم الله (مورووای): مرغ برنده . جزداول سن: طع لع ولاد: "مُرْعَ" و جزواول "مُرْعُوا": قال بد (بايدكان) و "مُروا": فالسك . فرددم سن : بالدر : يرزه -عمل المورث) : "ردن") المرت الما (مورث) المردن") المردن" . المردن " المردن" . المردن " المردن" . المردن " ال ١٢٠ (هز:كي): "ك.". سن: ويد. ١٥ ووجر (موست): "مُت " : لله وتكوه وعم دلدوه . بمرت كى فارى: "شته ، شي ، متمند، سبد ". نيزى ،كند به كام لو. عموم ا مع عمية (موت ابراند): مُت برانده: در کله مانده ، کله مند. (یزنگاه کنید به سام می و د) ر عد (سَی): "مُه": بزرگه. سا: طلاقد دون : "می ایک-

سازمان ایناد وکتابخانه ملی حمد براساد اران

بابان واره نامه



رقمها

تا: و ددند : " دو".

تا: سه د نه ملاده " هفت".

(" هفته = شفوده ")

تا: و ند د د ند : " ده" ، " داه".

ت: به سبر بوسود. "يانزده." يانزده. تا: به سهر کا کله بدلع . دوس مدد:

"جل ، بل". نا: بدي دردد. (: "كي") + وويد صورد. (: سُر") + به به به المعد وويد صورد. (: بنجاة) .

تا: و در ما و در ما مولام ما المروت. "روت".

نا: ما (ر. و و موسد . " ميمد".

نز: " ترست ، تراست ".

تا: مو مدى د و (مد . : " بزار".

ما . بو و ر مركى .

سرس: ۲

ف : ١٠

ور نا الم ورور نا ما ده نا ۲۰

الد ا به د ۱۵۰

سرلک : ۲۰۰۰ سرک : ۲۰۰۰

الع : ... ا

The second secon

THE PERSON NAMED IN THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TO THE PERS



بيوست ١ آمرسيع

نزدیک چهار قرن است که اروپائیان دربارهٔ تایخ خطوری در جهان و میگونگی بیدایش واصل آن بررسیها می کرده اندوسکیندولیک تاکنون نتوانسته اند که دراین زمینه نظریهٔ قطعی بدمند زیرا برنظریه ایرا که مکتن یا دسته ای از ایشان محدس خود نوشته حدس وبررسی دیگری آنرا سمت و نا درست نشان داده است.

اگرکسی بخرایر در بارهٔ تاریخ و میگونگی پیدائین واصل خطوفی درجهان باروسش درستی بررسی کند و به نتیجه ای برسد باید نخت جنجو کند که کدام ملت خطهای حوفی کامل داشته یا دارد و بسی پیداکند که رد بیت و فهای کدام یک از فطهای کامل از فطرعلمی درست است زیرا در اینصورت سازندهٔ آن از علم صداشناسی آگاهی داشته و در میان ملتی که چنین خطی دارد بیشک مندای تاریخی و داشته و در میان ملتی که چنین خطی دارد بیشک مندای تاریخی و علمی دربارهٔ خط ح حنی بیدام خود.

برگاه بررسهای بدین گونه انجام گرد تاریخ و سبب بیدایش د سبخرنت علم صدا شناسی و موسیق و خطاع دنی بدست خام آمد و آشارخ ابد شدکه زمینهٔ خطهای عرفی جهان خط نقشی بنوده چنانکه زمینهٔ نشت موسیقی کونی خط لا تین بنوده است.

بس از بررسیهای که روی سند یای تاریخی و با این روش انجام گرفته اکنون روس است که خطهای حرفی ایران (که خطهای حرفی جهان از آنها گرفته شده) برستوری که درکتابهای صداشای و مجوید با دگردیده از روی بُرِشهای د یان (لب و دندان و زبان

سازمان أشاد وكتابخانظي

جمحوري سلامي ايران

دکام دطق وخینوم) درحالت ادای مرحوف یاصوت اخته نده است.
درایران باستان برای صنبط قرائت سرود کای دینی خط کالی بنام "دین دمیره" داشتند و برای صنبط صدانای زبانهای گوناگون خط دیگری بنام "وسیب دبیره" داشتند . این دوخط کامل علمی لاز بزرگرین یا دگار کای فرمه نکی جها نست کدمیج ملتی ما نند آنها را نداشته و بزرگرین یا دگار کای فرمه نکی جها نست کدمیج ملتی ما نند آنها را نداشته و ندار د . ساختن این دوخط بی آگاهی لزبرستهای دان در مالت در مالت ادای حرفهای گوناگون و بی آشنای دقیق با علم صداشاسی محال بوده آن امروز با در نظر گرفتی جهان اصول صداشاسی و رسم برستهای داکن

سيتوان ازنونطها يئ ما نند ان دوخط ساخت.

یکی دیگر آدخطهای باستایی ایران که درنوشته کای بمگانی بهار میرفته آم دبیره (درع بی کتابت الحامیه) است که بعلط آنراخط بهلوی سیخوانند، تاکنون در بیچ مندا ستوارعلی کهن بنام خطههای برخور ده ایم ، بروابت حزهٔ اصفهای در کتاب الشبیم علی صدوت التصحیف و ابن ندیم در الفهرست برای نوشتن زبان بهلوی چنین خط بوده است که بر مک برای فن خاصی بهار میرفته و در این دوکتاب که برزگرین مند نای تاریخ خط حرفی مستند بهنج نامی اد خط مهای برده ننده است .

در ذیل میگونکی رسم حرفهای آم دبیره " دروی دمستوری که در کتابهای صداشناسی و تجوید بادگر دیده شرح داده میشود .

در بُرسُهای عرفهای آم دسیره این دونکه راباید درنظردانت: ۱- چنانکه در صفح ۸ همین عزده دیده میتود بیشتر حرفهای آم دبیره نمایندهٔ دو یا چند صدابه شد واین بیشتر از این جهت است که عرفهای ا

سازمان اساد وکتابخانه ملی حمصه ی اسلای اران

۱۰ در مخرج باره ای از صوبها میان صدا شناسان میشین اضلاف نظر بوده و این اختلاف نظر امروزیم میان صدا شناسان مست و نیز مکنت کی صوت از مخرصه ی مخلف ادا مؤد و باین جهت برای کی صوت می تران چند برش در نظر گرفت.

سازمان ساد وكتا بخانظي

جمحوري المامي ايان

كهم المام برون آمدن آنها المواع لرزس درآمد "حر" تولده فرد واكر مرزس درنيايد بمس خوانده ميثود . لرزش اين تاري راز برون كلو ما انكتان مستوان ص كرد.) عرو: برش طبعی زبانت از نیرخ به کام ادای "د". "د" خطفارسی بمین شکل و برش است. شکل د نزرش گشته فاصد سیان زبان و کام است در روبرو ممام ادای ی -ج-الر عوى - ز . وضع طبعى اين برئ اينت : م . ۵- و : این کل بهان شکل شارهٔ ۲ است (9) که کومکر نوشتشده . این کل با تکل شارهٔ ۴ (د) در تندنویی وسل انكارى كاتب اشتباه يود ما منذ اشتباه شدن "د" و "و" در تندنوىي خطفارى. شكل و برش زبان د مك دندانت ارتيم : كي این کل در دین دسیره "د "خوانده میخود و در آم دسره "د" و"ذ". درامفورت باید آنرا "د" دندان زبایی خواند واز نظر صداتنای و برش با "د" زبایی (سل تارهٔ ۴) فرق دارد. مل و و و اشتباه مؤد. مهي حت ات كدوركل"و" و"د" درآم ديره غ-ك -ى -ج-ز-د-ذ و کایی ک - ق خوانده میؤد. ع- ي اين كل تنذنوسي شدة كل "١" الت كدردين ديره "ج" خوا مذه ميثود . شكل" ٢" برش كنة كام وزبان است در نیزج بنگام درای "ج" د"ج". " کی د وضع طبيعي اين برس اينت: این تکل طبیعی (ح) با افزودن نقطه در فطفاری یی و ی میتود.

سازمان اساد وکتا سخانه ملی حجمه دری اسلامی اران سگلهای ۱۷ و یو درکنه دبیرهٔ اشکایی و سگل ۱۹ در خط سریایی باشتهه "ک" نوانده شده. دردوی بیش باید آنها را

"ج "خواند.

شاید ملل می در آم دبیره صدای ماند ص وی یا صدائی سیان ص و چ نیزداشته . درایضورت برش کشته اسلامی سیان ص و چ نیزداشته . در اینصورت برش کشته اسلح زبانت و وضع طبیعی آن اینت : می که در خود حون ص و ض و ض (در ز) نیز دیده میشود .

۷- سه یا و به برش کی دندانت از نیرخ بر یا و به برش گفته گام و زبان به در سال شارهٔ ع) . چون این دو برش میم بیومت رشود بهورت به در سیاید . هم میمومت نشود بهورت به در سیاید . هم میمومت نیرخ لب الاست به گام ادای "ب" دین دبیره (ل) و "ب" و "ب" فطفارس (ل) کسر و گفته دبیرهٔ ساسایی بهین برسش است .

شکل له در آم دبیره نیز "ی خوانده میثود . دراین صورت میتوان آنرا بهان شکل شارهٔ ۴ (د) دانت که اندکی بزرگتر نوشته شده باشد و یا تند نویسی شدهٔ این شکل : ح کم برمکس آن در دین دبیره (سم) و در خطفاری (سم) که برمکس آن در دین دبیره (سم) و در خطفاری (سم) "ی" خوانده میشود که برسش سطح زبانت .

این مل (ب) یا برعکس آن (ب) نیزبرش کر ران در نیز است به منام ادای رول دی دن : کر است به منام ادای رول دی دن :

برس لب و دندان ارنیم خ به کام ادای "و" فارسی باین صورت است: لا درنیان و برس لبان جع شده از نیم خ به کام ادای "و" کردی وعربی این شکل است: فی واین دوشکل

سازمان شاد وکتابخانه ملی جهوری سلای ایران در تندنویی بصورت و درساید. بهین جهت کل و درآم دبیره بصورت فی نیز درنی کای کهنه دیده میؤد و "و" نیزنوانده و برش لبان گ ده از نیم خ به کام ادای ا یا آ اینت: د

این کل نیز در تندنویی بصورت ر درسیاید .

۹- (یا (: برش گئة ازبانت از نیمرخ به گام ادای ر- ل یا (: برش گئة ازبانت از نیمرخ به گام ادای ر- ل یا دی دن . سفل (ک دی دبیره "ر" و در کشته دبیره ساسی دار الله یی "ر" و "ل"

خوانده مينود. از بهي برش وتكل انت "ر" و"ك" خط فارس.

کابی برای بازشناختی "ل" از "ر" در آم دبره نتانهای برآن سیافزایند: لا یا لا . این نت نه مینماید که صدابهام

ادای "ل" از کنارهٔ زبان برون میآید .

۱۰ ا : این و نهای بیوسته شدن با خوو ندیگر به ترابور به فرد نیر به ترابور به فرد نیر به ترابور به فرد نیرخ به نگام ادای رو له دی و ن شکل یا کهنه ترواصلی تراز ۱ اس. ادای برسش است " فرد" درخط فارسی .

شكل ا يا ما "و" نيزخوانده ميثود وبرمش دندان بالا ولب بائين است از نيرخ: كادندان بالا

۱۱- وو: برش دو دندان بالاست از نیمرخ به سید" فاری بهین شکل و برسش است . مهایی در نظر شیابت تفل وو از

لا سناخته نماثود.

۱۱ - ق. این مثل برش زبان و دندان زیرین است از منرخ : دندان به منام ادای سس، ".

سَمِرِخ : دُسُرِج : دُسُرِج ادای سی ".
این ظل برعکس تکل شمارهٔ ۱۲ است :



بی دندان . کل که درخط لائین "س" و "ز" خوانده می خود به ی فرد سیلاد و ارد شده . این منط بسی از می از م

۱۵- نع: برس نیمرخ لب بالاات وصورت طبیعی آن در سکل روبرو نموده شده ، این شکل درآم دیره کی وگذیته دبیره ساسایی "ب" و "ف" و در دبین دبیره تنها "ب" خوانده میشود ، این شکل سیسی آن ما مند سکل ۱۵ و مند سیسی آن ما مند سکل ۱۹- که : برسش گذیهٔ لب بالاست و وضع طبیعی آن ما مند سکل

۱۶- م : برس سه سب بالاحت ووضع جمعی ای مسد من شارهٔ ۱۵ است. هم" خطفارس و "صا" خطکو می از بمین برش و سکل است.





پیوست۲ هزوارش

رسیان نوشته ای کراز زبان بهلوی باز مانده جزوه ایت بنام فرهنگ بهلوی (به لهاقد به میسلوی) کر درآن پاره ای از واژه عی بهلوی داده شده است. این واژه ع سه دسته اند:

دستهٔ اوّل
واره ای که فقط از نظر نوشتن بایم فرق دارند . (ماند سد
و صد یا غلتیدن وغلطیدن درفارسی .)
واره ای ذیل نمونهٔ این دسته اند :
واره ای ذیل نمونهٔ این دسته اند :
مین ای تا تا و کی : "یزدان" .
تا کو ا = قلی و ا : "گرمک" .

سرس = قىلىد : "كياه". نادية = نادي : "فرزند".

دستهٔ دوم واژه عنی که دو با چند صورت از آنها داده شده . (مانند پور = بسر = بس یا بهور = فوریا آتی = آذر درفارسی) واژه عی ذیل نمونهٔ این دسته اند : سه سه عدد (اوبرمزد) = ساخه کو (بهورمزد) : "برمزد" . سه مع معد واو (امرسند) = ساخه کو (اشاسند) : "اشاسند" .

المعالا (شر) على المرازش) المعالد (شر) المعالد المرازش عمر (جر) عصر (جر)) اجر". (سى (راس) = (سى (راه) : "راه". (روتناك) = (روتناك) : (روتناك) : "روتنا". قىكى قىل (سردار) = موسلسلا (سالار): "سردار، سالار". عَ وَلَ (رور)) = عرس (رور) : "م". سلور (ابرود) = سهاد (اشوک) : "ایل ، اشو" سلرای کالد (فربوشنا، فربوزشا) = سلرق 19 (فربی) . ٠٠٠٠٠ : (١٠٠٠) سواله (بجرج، بحررز)= سلقه (برنج، برز): برز، عاد ما المرسوني = عامه (ما (در اوم وين) : الستردن ، آمارکردن ". العوااطاا (وركونت)= العماا (ورنين): "كرين". نهدو (دسک) = کهدو (زمک) = کهدا (زبی) : "زبین". وقعاده (كيتيم) = وقعاد (كينا) = وقعامه (كينا)= قعصو (كستك): "كسيّ".

دسترسوم واژه ای که هم معنی مهتندولی از مک رشه نیستند. (مانند ترس یم و خانهٔ یسرای و جنم یده درفارسی.) داژه ای ذبل نمونهٔ این دسته اند؛

سازمان نادوكتا بخازيلي

جمهوري اسلامي ايران

سالما (هاوست) = محاد (سوع ، سوک). فارى: كادى، كادات رزى ، عرف الله المرها = "شخ" (زىكاه برهاف). اغنه، اینه) = علی (سیم) ۱۱۴ س ازان رئ درارسی آگن بعنی فارسی "عِشْم". جنم وجزد درم "يتانى". دراولا لدرام ولد. بمعنى جمره وستاحى و ماسد دم و دیدار که درب درین دیون گرفته شده و محنی جمره است بدرا بهوند. يز بمعنى ديدار ورية أن محنى ديدن. (افدوم) = ما (ماندم) 4 (ماندم) . (ماندم) = "سين" بعني آخري . فارسى: "بافدوم" - (دين) المرح = سلعور (ارتاء ارتم) = "زائن" = فارسى: "ارض" بمرتبعی فارسی: "ارد" در نام ماع مانند آلارد ، كيليارد ، استهارد . درزمانهای دیر در مادی: jerat : viin, erda: viviu air þa: 35 والله aarde: الله earth الله earth يوناذ: وهم ع.

سازمان اساد وکتیا بخانه ملی جمهوری اسلای اران

پ سکل که را دراینی با یک نان سیریم ،

پ باره ای از این وازه کا در زبانهای عربی وسریانی وعبری دیده مینود و برخی کان کر ده اند
که این وازه کا ایرانی نیت و برنان پهوی داخل شده ، برای روش کردن ریشهٔ آنها بهرشهٔ آن
داژه کا در زبانهای بات بی ایران و درصورت لزوم در زبانهای دیگر آریای داده مینود .

سعده لعن (ابريس) = عوجه ١١١ (سيان). فارسى: أبيرس (بزناه برص = (سميدان ". سعادی (بتر) = صور (تر). بمرنة الكريت وهتى بعنى فارسى:"تر". ترولاح وسر (کای) [وسو (کاد)] = ساسعوجه و (خواستک). بمرت ای فارسی: "کاد" و = "خواسته" = ((() (()) " () " = اسهو (ناک) = وصد (کت) فاری: "کنات رزش ولا الكنن. "فد الد : "كنده" = "خط" (بزنگاه، صریح). مىسى (سارد) الور (درس). فارسى: "كرنس" بعنى موى فارسى: "ستُعر" بمعنى موى = (بزنگاه، صوهم). فارسى "سارب" بعنى بيل = مع (ایردنت) سی می سیل. بمرائية سنكرت: شكل در كَنْجُدُهُلُ ؟ ليزاني ويوميخ بمنى موى يخ زير · haar zul hair will s سللسد (شرر) = درق (سا). بمرت ای فاری: "سان ، فیان، فیان، فیان، ایگ." افان، اوران مجنى نگريزكن ؟

سازمان اشاد ولتا بخانه ملی مازمان اشاد ولتا بخانه ملی مجموری اسلای ایران

رسى: سُلُ بمعنى سُكْرِيْنَ ؛ سنكريتَ: شَلِا بعنى سُكْدُ وَتَحَدَّمُكُ؟ نوردباسان: hella بحق الم المحق الما المحق الله على الله الم بمرت اوسا: وولا معن قلة (ديزه). ما الما الما (شلون ، شرونت) = على وقعاد (شوستن). بمرت فارسى: "ستران" بعنى ريزنده فارسى: الشتن". وروان وعزورم ترسّار". رزينهٔ تا : ومله مد آ ي سنريت كشير بعني روان بودن و سنكرت ؛ كشكل معنى شفى وخل دادن . دناين رئيدات : عنكل". قرن انک ، رانک = صورسی (توخ ، توبم). فارى: "دانم" = "تحق" . مها كلي (سوره، شوله) = عامال (دونني). فارسى: "ددزخ". برن سكرت: شولتو بعنى سوراخ و تكاف و دوزخ. وسرم) (سرم) قلم م (دروت) -برن الرا المرت المتراسي بعني فاری "درود" (نزنگاه ب صرسر). یناه وسلات و شادی . والمعاد (درتا، دلتا) = نهاووم (بوست). فارى: "يوست". بمرت الرت : درسى بعنى جرم ويوست وسك بهرية "دريدن". ېرويد (کوبا، گوسا) = ١٣٨٣ (هوزوان). فارى : كوما" = "بزوان ، زبان". الرما" معنى زبان دررت ف لاُي الفتى " (نيزنگاه بيملا) .

مازمان انماد ولتا بنجاز ملى مازمان انماد ولتا بنجاز ملى جمعوري الملاي ايران

رواس (سلا) عرب (ماه). بريد المرت على بمن كودال والد فارى: "جاه". ريلاريسور (بل بوجايا) = المعالم ق (واترنك). درری نخه از دا دان ایس. رزدوداره: بيل بريد نكرت ملو كه نام سوه ايت ودر زمنگهای فارسی "سل" و "بل" ضطوات + بوجایا بريد المرات بكك كرنوعي دزليموات. بوجايا بمرت وای کالد (نومینا) است که بحنی خیار (سوسلا) است منانكه بادرنگ نزيمني فيارآنده. يوجنا بزوز دوم واره عی ذیل است: "خربوره ، قاربور ، کننده ، کرین ، تریز" و "بُزه" نیز در فرهنگها ضبط ایت. الوصور (نلك) = سعوم و (انكر)، بمرت نلک بعنی فارسى: "است و استوان". التخان يا التخان دراز ؛ بمرت المند موعه . منى = نال معنى التخان وماسد علم كمهم معنى في معنى التوانت. ااولا (دندا) = سامعوم (خواساً). ازرت ا بعی واکن . فارسی: "خواست". ا حقوم (زرت) = اله دوم (نوست). فارسى: "زدكرتن" (صحم) = "مخنت" (صلم). اصراحاد (وثرونتی) = معمد (باتی).

سازمان ساد وكتابخانهلي

جمهوري سلامي ايران

معلمل (سروب ، سروو) = معلما (تحون). فارى: "كون برنه عی فارسی: سرود ، سروا، . J. 10 - 0K شعر " ناه م صوع. سا: وو (دد ددندی مینی کن. عرید (زن) = اصور (نک). فارى: "نامه" صلى. درية فب: دِري. صع. صرة (تك) الاا= الكا (نو). فارى: "نبو". واى رئة نكاه به صوه و. = قىم (كار). صاالد (تورا) فارسى: "نور" . "و لاو" = بمرت أن درمازندانى: "لم : كادماده ازكى ل بالا. turg: المن المنوان : tauris لينوان : turg: المنان : turg steor: اللاي اللاي المان : steor اللاي المان : steor . tyr: Sis tjur: Sis به لريد (زيا، فريم) = كيمانو (زيوندك). فارى: "زند، زنده، نز به لرسد (فنی) آمده. زنده " بعنی خرک . فارسى: "وب، فرى". رای رت نگاه به صوال . برای رت نگاه به صوسی . ى ا دى دى دى دورند) = سى دريد (اسودار ، اسوبار) فارى: "موار ، الوار" صو ٧٣. نبت به "فارس" و فارسى": "فارس : بوار . نير درسكريت "يارسيك" بمعنى بارسى و الب (فرس) آمره.

· (المانه) المانه (المانه) المانه (المانه) المانه) المانه) المانه المانه) المانه الم ازرت سا: 4 معد (در) بعنی المازه كرفت ؛ جزيروم "ماند"ونز "سُن" (دزن) ؛ سنكرت "مان" رزازه ایت. نزنگاه موسم ودرزل به کولا و کاملا. ٠ (رمر ، ريا ، ري) = (مرم ، ريا ، ري) عومه ازای رسترات" امر" . درنامهای دارای : عک : molvita بحقی ، روی : molvita بحقی فعن و · oissi molva - الله (مولا) = سام سد (مولا) . (مولا) . المالد (مولا) . بريد نكرت : مولى بعنى فارسى مذاى معنى أه. سروسرور د افسر . دری نز تولی". عدد (مرز) = عدم عدد (دان ع) = بعد (رير). فارى: "مهز". يواى "داد" معنى سول (نكاه يوسع) فارسى: "ير". رنه نگاه مودا . ا به " (نگاه مودا). (Silis) 91 erd = (ii) 256 فارسى: "سزان" = "زازد". درید سا: ط سد (در) معنی اندازه گرفتن . نیز نگاه کنید مهیا کم ure6, viss · (jt) new = (iii) Jures (زرند نشا: عسر (در) بحتی عز در ازه ایت ، در شا: معسی (اندازه گرفتی. بهرت آن در سنگرست: ما ترا: اندازه ایت ودر · mesure, mètre ils métrovisis

سازمان سادوكتا بخازملي

جمهوري اسلامي ايران

یاره ای دروازه کای مهویراکد در فرسگ مهلوی آنده بطرزی خوانده اند كدرت وصورت آنها روش نيت ولى ستوان بهان وازه ع را طرز د گری خواند که صورت با اصل ورت آ بهاروی تود. برای نمونه داره عی دیل رامی آوریم: سع قطرا المادونات) = قطر الدونان). "درو دن + ببتوند مد ن ساس فارس: "درودن ، درومدن ، دروکردن . (این داره را احدرونان موانده اند.) ٣٢٥٥١ = وسهو (كاشيك). فارى: "مندما" ودرعرى نرتهى فارسى: "كاسى". صورت رفته ونيزازا اصل الهندتر مجمر ده اند. (این داره نیزنصررت ساتا نهد نوشنه شده و انگویا خوانده شده اس.) وويد (درا) = بكنك (دناك) -این دووازه مرت ات از سا: وسوس . برنهای فارسی: "دد ، دده ، دنده ، دندان". (این داره ووید نز کا فرانده نده ات.) واسلی (کواریم ،کوارش) = عاصو (ایما). يزىمورت واسلو (كوارك) و فارسى: "مايى". والله (كوارى) آره. برخعى آن: سفدى: كُذ؛ افغانی: کب ، مازندرای دکسلی: کیور: نوعی ازمایی ات ؟ فارسى: بعياع ، كبودر: برعنيت آي مايخوار وكرمى كم ماييان كوك فرند ؛ درعرى نصررت قباب . سكرت شيهر · korop : 50, šã palas : isijul (این داره راکنارش خوانده اند.)

سازمان اشاد وکتا بخانه ملی معموری اسلای ایران

(Siis) guo19 = velesser (vis). فارسی: "کنیز" = "برسار". برية ما: ولارارولا.، نكرت كنياك وكنيا. (این داره راکوشک خوانده اند.) واول من الحق (كن الحق ا على من الحق ا عن الحق) . (من الحق) . و العلام (المنكا عن) . و العلام المنكا الحق) . ا فارسى: "كنكاش ،كنكاج" = "الجني". (این داره رابصررت و اصوبد نونته و کوشیا خوانده اند.) و 6 عاد (د کیا) = 6 لو (طت). حترة لزنده و وكلى درب دست كمشق بعي لزيدن و برية سا: و بحدوه الد. در حروف د. و بحروه الد. "يزندان (این وازه را که چر خوانده اند.) ىسرىد (درا) = صسرىد (ترا، الله) = ىسرىد (زرا) = كل (زر). (وف ر منكه در صلا نوده ند"ر" د"ل" بزخوانده ميؤد. يزياه كنيد به صو ١٤٧ طرآخ.) زر = زرا (ت : ولدرار.) = درا = طلا (قد، تلی) (ف: درن -ی). يزياه كنيدب صع . الرحس در تا با تخاليم بمرت "تا سنده" (تافتن وتا بدن) است و بمرتبر ان در الربت تابنی معنی زری است. فيها (جموا) = ٢٤ ١٤ (هوزوان). سکریت جمنوا بمرت تا: مع د کردند. = فارسی: "بردان ، زبان" (این دا زهرا شنا خوانده اند.) الله الشرت) = ووسلا (سال).

سازمان نباد وكتابخانظي

جمحوري اللاي ايران

سازمان اشاد وکتا بخانه ملی حمد بر اساده اراد

بیوست سے رقمہای آم دیرہ

از کرنا ده دراین قسمت سه مکل اصلی ذیل دیده میشود: ۱- دیا دیا و: رقم ۱. این سه مقل در آم دیره "ی" خوانده میشود که بمعنی "کس" است مانند با و حدت درفارسی. رقم ۱ درفاری و ۱ درخطهای دردیای درنیمی کفل آمده. ٢- سريا دويا ود يا ود : رقم ٢. اين کلها درآم دبره "دی خوانده میشور که بعنی "رو" است (ازاوت و ودندی). رقم ۲ فاری نیزارنکل سر آمده. (۲ درآم دیره "دو توانده میتود.) رقم به خطهای دروپایی گشتهٔ آنت. ٣- سريا سريا سيا وودي وود : رقم ٣ . اي سكلها درآم دبره "سى" خوانده متود (باباء محمل) كر بمعنى "سه" ات. کایی رقم ۴ در آم دیره بصورت سے نوشتر شده. رقم ۴ فاری در نظهای سے وسر آمده و 3 خطهای اردبای گنتهٔ آنت. رقمهای دیگراین قسمت (۹-۴) از بیوستن رقمهای بالا احتر شده چناکه در ذیل دیده میشود: سريسري وووي وووي د ١٠٠٠ : ٢٠٢٠ سرس عود و الدس ا ودرود: رقم ۵: ۱۲۲۰. سرسر ا وودود با وود ودد : رم ع : ۳+۳. سرس یا ووودود : رقم ۷ : ۲۴۴ و سرس یا

ودد ودو یا ووم ودد د رخ ۷: ۳+۲.

سازمان نباد وكتا بخانيلي

جمحوري اسلامي ايران

سرس یا معدود د با دود یا دو دوسر . در م د ۲۰۰۰ .

ازدهاصد

ياس الله الله المحاد ال



ازصدتابزار

دراین قسمت کی سکل اصلی بهت : کو یا کی : رقم ۱۰۰.

این رقم شاید نخت با بنصورت می نوشته سینده که حرف بالا می :

"ب" حوف اول واژهٔ بینج" و حرف زیر د : "ب" یا "و" حوف اول واژهٔ بینج" و حرف زیر د : "ب" یا "و" و خوف اول واژهٔ بینجت" یا "وبیت" است و شکل می روهیم فته نمایندهٔ "بینج بهیت" ۵×۲۰ میثود . دنبالهٔ حرف می را بجد نمایندهٔ "بینج بهیت" ۵×۲۰ میثود . دنبالهٔ حرف می را بجد شایده الله که کی (۱۰۰) از کو (۳۰) شایخ به تنج با نیده الله که کی (۱۰۰) از کو (۳۰) شایخ به شود .

انبزاربالا

دراین قهت نیز کمی تکل اصلی بهت : له یا له : رقم ۱۰۰۰.

این رقم شاید دراصل با بیضورت به نوشته میشده که حرف

بالا به : "ب" عرف اول واژهٔ "بیخاه" و حوف زیر د:

"ب" یا "و" حرف اول واژهٔ "بیت" یا توبیت" است و رویم فتم

نمانیدهٔ "پنجاه بیت" ۲۰ ۲۰ ۵ میڅود ، اینکه حرف درابر

عکس کی نوشته اند برای بازشاختی له از لی است برعکس نوشته اند برای بازشاختی له از لی است برعکس نوشته شدن این حوف در مقم سه (۳) نیز دربالا دیده شد .

دیده شد .

کای بجای "بزار" "کینرار" نوشته بیشود : قله (ی بزار) به بیای "بزار" "کینرار" نوشته بیشود : قله (ی بزار) به بیای "بزار" "کینرار" نوشته بیشود : قله (ی بزار) به بیای "بزار" "کینرار" نوشته بیشود : قله (ی بزار) به بیای "بزار" "کینرار" نوشته بیشود : قله (ی بزار) به بیای "بزار" "کینرار" نوشته بیشود : قله (ی بزار) به بیای "بزار" "کینرار" نوشته بیشود : قله (ی بزار) به بیای "بزار" «کینرار" نوشته بیشود : قله (ی بزار) به بیای "بزار" «کینرار" نوشته بیشود : قله (ی بزار) به بیای "بزار" «کینرار" نوشته بیشود : قله (ی بزار) به بیای "بزار" «کینرار" نوشته بیشود : قله (ی بزار) به بیای "بزار" «کینرار" نوشته بیشود : قله (ی بزار) به بیای "بزار" «کینرار" نوشته بیشود : قله (ی بزار) به بیای "بزار" «کینرار" نوشته بیشود : قله (ی بزار) به بیای "بزار" «کینرار" نوشته بیشود : قله (ی بزار) به بیای "بزار" «کینرار" نوشته بیشود : قله بیای "برار" «کینرار" نوشته بیشود : قله بیای «کینرار" نوشته بیای میازار میازار از نوشته بیای بیای بیای بیای بیای بیا

رقمهای ۲۰۰۰ و ۳۰۰۰ مانند ۲۰۰۰ و ۳۰۰۰ با افزودن رقمهای ۲ و ۳۰۰۰ و ۲۰۰۰ با ول رقم ۱۰۰۰ مانند میود مانند: مدلع یا مرلع : ۲۰۰۰ و مدلع یا مرلع : ۳۰۰۰ مانند: مدلع یا مرلع : ۳۰۰۰ و مدلع یا مرلع : ۳۰۰۰ و مدلع یا مرلع : ۳۰۰۰ و مدلع یا مر

لع در آم دبیره "لغ" خوانده میتود که سیواند بمعنی برار باشد بهرنیهٔ "لک" فارسی بمعنی صدبترار و "لکشیر" منکریت بعنی صدیم را د و "لکشیر" منکریت بمعنی صدیم را را عدد بزرگی .



غلطنامه وچندبادداشت (ص :صفی اسنوس)

ص سرس ؛ حوف ل مو" نيز نوانده ميود. مرس و سرس ؛ لا بان صورت لا نيز نوشته ميؤد.

صعد سرها: عدم ورنخه الده مؤدولي درمتن اسانا عدم الوات

صف سع : یای سک ۱۳۵۱ درنخ با سک ما ۱۱ دره شود.

صماس : قالم الله علا الله و قالم درسة أنت.

صعع سها : فالما الما علط و فالما درستانت.

صععس : اثر غط و اثر درست آنت.

صهاس : بى از كم بلان بته نود.

صوع سل : اوبربزد درجاب درست نگرفته اس.

صريع سوا : بس از خرج اندوخته افردده تود.

صلا سر ۲۲ : به معن گذشت و گذشته ات.

صلع سعا : فها الله نيز بمنى باش بكاررفته و باين منى

بای آن در نخ نا نز قال (بو) و قالما اس الله

(باش) ريده مينود.

صح سمل : فعفور غلط و فغفور درست آنت.

صمع سمد : جزداول ك ررسكرت : ركست بعني بناه دادن

وبائدن وجودوم آن در سا: وبد (بد : "كننده".

صعه سی : گرنرین غلط و گریزین درست آنت.

صوو سود : رشت علط و زشت درستانت.

صعه سن : ن براسدن درماب بخرفته .

صرعه سرسا: صارسيون بد (تودانك، ترمانكيم) دانده

سازمان! شاد وکتابخانه ملی حمده ی اسلای اران صه و سوا : ریشهٔ "بیک" : تا : بعد کاند + پوند وید (بعد کاند بمنی راه) و بهریشهٔ منکریت : پتهرک

بحنى رابرونده: سافر.

ص ٩٩ سكا: فربخ غلط و فربهنج درست آنت.

صنال سها: "ركن غلط و "يربن " درست تن.

صك سلا: نعلمه غلط د نعلمه درستان.

صريما سما: يتستعك خوانده خود.

صياس : عن ما العاملاد علط و عن المحال درستانت.

صعراس ا: على العصافط وعلى العصاديت أنت.

صرىال سو : افزوده تو : سعين " بمعنى من كردر عرى بكارمردد

ازهمی راشدات .

صنا سل : صربهای ذیل نیز افروده منود: "خربز ، خربوز ، خربوز ، تربزه ، کربزه".



فهرست واژه های فارسی که در واژه نامه ریشهٔ آنها داده شده

(واژه های ایرانی که د دخیل » در عربیست نیز داده شده و اگر بصورت صرف شده در عربیست پیش از آن ستاره • گذاشته شده است .)

رقم پس از واژه صفحهٔ واژه نامه را نشان میدهد.

ایام ع	آماره ۸٤	آزاد ٠٤	T
ابر ۲۶	آمای ۲۰	آزاده ۱۰	آب ۱۰۶
ابر (بر) ١٠٤	آمدن ۲۰۱	آزرم ٥٦	آبخوست ٥٠
ابریق ۱۰۶	آمرزیدن ۱۰۰	آزمایش ۲۰	ابت ۲۶
ابزن ٤٣	آمودن ۲۰	آزمودن ۲۰	آبستان ۲۶
ابی (بی) ۱ ٤	آن ۹۲	آزمون ۲۰	آبستن ۲۶
ات (ضمیر) ۳۰	آو ٤٠١	آوير ٣٦	آبسته ۲۶
اتول ۲۹	- آوا ۸٦	0.7 JL-T	آتش ۵۳
اثیر ۳۰	آواز ۲۹	آشفتن ۸۶	آچار ٥٥
اجاره ۹۳	آوازه ۲۹	آشو ۱۸	آختن ٥٣
اختن ٥٣	آوای ۲۸	آشوب ١٤	آخر ۲۰
اخته ۲۰	آورد ۸۸	آشوفتن ٨٤	آخور ٥٦
7 ·	آوردن ١٠	آفرين ٢٤	آخور سالار ٢٥
اراك ۳۸	آورديدن ٨٨	ا آگامی ۲۶	آدم ۲۹
ارج ٤٤	آوريدن ٨٨	- آگن ۲۶	آدیش ۳۰
ارجاسب ٤٤	آویژه ۲۱	ا کند ۷	آذر ۳۰
اردشير ١٤٤،٥٤	آمازیده ۲۰	آگندن ٤٧	آ ذراباد کان ۵۳
اردشيرخوره ٥٥	آهنه ٥٣	آگنده ۲۷	آذر باد گان ۵۳
اردوان ٤٤	آهختن ٥٣		آذربایکان ۵۳
ارديبهشت ٤٤	آهنجيدن ٣٥	آگنش ۲۷	آذر بایجان ۵۳
ارز ٤٤ ارزان ٤٤	آهنگ ۲۰	ا کنه ۱۷	TO THE PARTY OF TH
ارزانی ٤٤	آهنگيدن ۳۰	آگنیدن ۷۷ _ آگین ۲۱	آذر برزین مهر ۲۰
ارزيدن ٤٤	آهيختن ٣٥		آذرخورداد ۵۳
ارشاك ٤٤	٤٧٠٤٠ <u>.</u>		آذر کشنسب ۵۳
ارض ۱۱۷	- Trievie - 11T	آم (عام) ۲۹	آراستن ۲۷٬٤٤
از ۲۹ ۱۰			آراسته ٤٤
ه ازرق ۲۹	Y9 (L) LI		آراید ۱۲۰۲۶
0))	(,) ,	آمار ۱۱۲٬٤۸	آريا - ٢٩

انجمن ۲۱،۸۱،	اصفهبد ۸۹	استور ۱۹	ازیرا ۷۷
172	اصل ۲٥	استه ۲ م	اژیر ۹۳
انجيدن ٥٣	اصلی ۱ ٥	استيز ۱۰	18817Y
- اند ۱ ه	افتد (افد) ع	استيزه ٩١	75:25
اندر ۲۲	افد ٠ ٤	11	اساه (سکت) ۷ ٥
اندرز ۲۶	افدیدن ۰ ٤	ه اسخم ۸۸	ا-باه (سیاه) ۲۸
اندوه ۲۶	افراسیاب ۹۹	اسروش ۹۰	0 × (ex-)+-1
اندوهكين ٢٦	افری ۲۶	اسفده ۸۸	اسیه (سیاه) ۸۹
انده ۲۶	افزای ۲۳	اسفدیدن ۸۸	ا-بهان ۸۹
اندیش ۱۹۰۶۹	افزایش ۳۶	اسفر سب ۲۷	75.44
انگاردن ۲۶	افزائيدن ٣٤	ا-فرسف ۲۷	اسیاه ۸۹
انگارده ۲۶	افزودن ۲۳	ا-فند ۲٥	اسپرز ٤٥
انگاره_ ۲۶	افزون ۲۳	اسفندارمذ ۷٥	اسپرس ٤٥
انگاریدن ۲۶	افسان ۱۱۸	اسفندیار ۷۰	ا-پريز ٤٥
انگاشتن ۲۶	افسر دن ۲۳	اسفهبد ۱۹	اسپریس ۶ ۱۱۸،۵ ۱
انگام ۲۶	افسوس ٤٠	اسفیداب ۹۲	اسپند ۷ ٥
انگشت ۲۷	افكانه ۸۰	ا-فیداج ۲۲	استدارمذ ۷٥
انگشتر ۷۶	افکندن ۸۰	۲۷ طا	اسپندیار ۷۰
اکشتری ۲۷	05,49 51	اسكالش ٢٤	اسیه ۱۹
انگشتو ۷۶	18 1	اسوار ۱۲۱٬۳۷	احبهبد ۱۹
انگشتوانه ۲۷	البرز ٥٤٠٤٧	ا-وبار ۳۷	ا - پید
انگل ۷۶		اشتر ۹٤	ا-ت (استخوان)
انكلك ٧٤	الم (كروه) ٤٩	اشتهارد ۱۱۷	17.07
انموذج ١٠١	ام (این) ۸۸	اشك (اشكاني) ١٤	استا ۱۰
او ٥٨	ام (ضمير) ١ ٥،٣٥	اشك (خر) ۲۷	استاخ ۲۸
اوا ۸۳	اماره ۸۶	اشکم ۳۶	استادن ۲۲
اوام ٠٤	امت ٢٦	اشنود ۱۸	استان ۲۲
اورمزد ۲۶	امر ۱۲۲	اشو ۳۰	استبر ۱۹
اوزایش ۲۳	امشاسیند ۷ م۱۱۵٬۵۷	اشه ع٤	استخر ۹۰
اوزودن ۲۴	امشا-فند ۷۰	اصبهبذان ۸۹	استخوان ۲ ۵٬۰۰۵
اوزون ۲۳	امهرسیند ۷۰	اصبهبذیه ۸۹	ه استدراج ٥٦
اوژن ۹۳	امهر سفند ۷۰	• اصحم ۸۸	استم ۱۰
اوژندیدن ۹۳	• انتجام	اصطخر ۹۰	استنبه ۱۰
اوژنیدن ۳	۱۰۰۰ مانجام	اصطرخ ۹۰	استوار ۰۰
اوس م	انجام ١٠٠٠	اصفهان ۹۱٬۸۹	استوان ۰۰

سازمان اساد وکتا بخانه ملی معوری اسلامی ایران مجموری اسلامی ایران

٨٥	برزگر	1 0		
V7		بغشایش ۵۷	باذ غاب	اوسان ۱۱۸
YZ	برزوغ	بخشودن ۲۰	بار (دفعه) ٤٥	اوستاخ ۲۸
٨٥	['] برزه	بخشیدن ٤٤	بار (میوه، بردنی)	او کندن ۸۰
10	برزه	* بخيت ٤٤		اوی ۱۰
10	برزه کار	نح ۱۰،۷۸،۷۱ م	بار کی ۲۶٬۲۰ بار	اويره ١٤
	برزه گاو	بدرود ٥٦	باره (دفعه) ٤٥	11710 101
٨٥	بر زه کر	بذ	باره (اسب)	اهلبوب ٥٥
٨٥	برزى	ه بداد ۹۰	Y E . 7 .	ای دا .
٨٥	برزيدن	* بدادة	باز ۲۷۰٤٠	17:77 51
٨٠	برزیکار	م بداه	ه باس ۷ ٤	ایچ ۲۷
٨٥	برزيكر	* بذاءة *	ه پاص ۱۸	ايدر ٧٩
٧٦	יתניי	بند ن	باغ ١٤٠٤٧	ايدون ۲۹
٧٦	برزين مهر	بنه من	با فدم ۱۱۷	ايرا ٧٧
V D	بو_ش	بر ۱۰٤،۳٥	باك كال	ایران ۳۸
PA	بر کستان	بر (در) ۲۰	V7 76	ايوج ۲۸
0 1	بر گستوان	بر (بار) ۲۰	بالا (اسبيدك)	ایزد ی
٤٢	برنا	- بر « V »	YŁ	ایستادن ۲۲٬۵۰
٤٢	بر ناك	برادر ۱۱۲	بالاده ۲۶	ایمان ۱۰۶
AT	برنامج	برار ۱۱۲	بالاذ ٤٧	این ۱۸
٤٢	برناه	برآھختن ٣٥	بالای ۱۷	
٤٢	مِر نای	براهنجیدن ۳۰	بالش ۱۱	Y9 L
10	برهختن	بر اهیختن ۲۰	بالودن ۱۱	باب
10	برهيختن	برای ۷۷	باليدن ١١٠٧٦	۱۷ ابا
YL	بزرج	برخ ٤٤	بام (قرض) ٠٤	«بابابه ۹۲
٨٢	بزرگ	برخه ٤٤	بان ٥٥	٠٠٠ ١٠٠٠
17.	ېژ ه	برخی ٤٤	_ بان ۲۳	۹۷ .ابا -
٨Y	بر ندی	- بردار ۵۸	بانک ٥٥	بابکان ۹۷
77.0		بردن ۲۷،۰۰۰	یاید ۰ ع	بابویه ۹۷
۰۷	بس	1 7 0 1	بایزید ۹۷	باج (زمزمه) ۲۸
Vo	بست	برز (ورز) ۱۵	الم المسته	ه باج ۲۹
7.7	بـتاخ	أبرز (بالا) ٢٦	بتيار ٩٩	باد ۱۸
Y E.	بستاسف	برزاغ ۲۷	بتياره ١٩١٦٢	باداش ۸۸
Vo	بستان	برزش ۱۰۰		
14	بستان بستقان	برزغ ۲۱	ه بخات ٤٤	بادافراه ۵۵ بادخن ۲۵ بادرنگ ۱۲۰
Yo	بستقان	برز کار ۱۵	ه بخات ۶۶ ۷ ۷ ۲ ۲ ۲ ۲ ۲ ۲ ۲ ۲ ۲ ۲ ۲ ۲ ۲ ۲ ۲ ۲	بادرنگ ۱۲۰

سازمان ساد وکتابخانه ملی جمهوری اسلای اران

پایدار ۸۷	بينى ٢٥	بوش ۲۱	يستن ٥٧
پایستن ۸۷	بیواز ۳۹	بوص ۷۸	بستور ۷۷
باینده ۸۷	بيوه ٨٣	بون ۲۷	بسغده ۸۸
پایه ۸۷	Ų V	بوند ۲۲	بسغدیدن ۸۸
A STATE OF THE STA	4 1. V A	بونده ۱۲	بسند ۷ م
بائیدن ۲۳٬۵۳،	یاداش ۱۸،۲۰	بوی ۵۷	بسنده ۷ ۰
11.8.14.VA	باداشت ۸۸	بو ئيدن ٥٧	بسه ۲۰۶
11.	باداشن ۲۰۲۰	به (خوب)	بسی ۷۰
بتت ۱۰۲	بادشا ۱۷	11:11	بسیار ۲ ۲٬۵۲ ۸۱۲۸
بنفت ۲۰۲	بادشاه ۱۷۱۸	به (حرف) ۱۰۲	بش ۹۹
پتیاره ۹۹،۹۲	پادشاهی ۹۸	YECENCEE JE	بشا بور ۲۸
بتيره ۲۲،۹۹	پادشای ۹۸	بهرام ۱۷،3۸	بشار ۱۹
بچواك ٢٩	بارت ۹۷	١٠٠٠ ١٤٤	یشاو بور ۸۲
پچوه ۲۹	- بارتی ۲۷	بهشت ۱۸	بشتاسب ٨٤
ید ع	پارس ۹۷	بېله ۷۰	بشتاسف ۸٤
پدر ۲۳	بار ا	YT:71 st:	بشن ۲۷
بدید ۲۰	بارسه ۵۰	بی د	بغ ٤٤٤٧
پدیدار ۲۰	پارسی ۹۷	یا ۰ ا	بغبور ٤٤
بذير فتن ١٠٣	بازاج ۲۲	بیچاره ۵۵	بك ط
	پاسخ ۲۰۲	ایر ۱ ع	١٢٠ ل
بر ۹۹ پرستار ۱۲۶	اسداری ۹۷	ییس ۷۸	باند ه ۱،۲۰۷
پرسه ۵۵	پاسیدن ۹۸٬۸۷	بئس ٧٤	بن ۲٦
	باشا ۱۷	بیستاخ ۸٦	بناگوش ۷٦
پرسیدن ۵۵ پرش ۹۹،۰۰۹	پاك ۲۷	بیش ۸۲٬۰۷	بنداد ۲۲۰۲۷
پرمان ۱۰۱۰۵۱	باکی ۹۷	بی شاپور ۸۲	بندار ۲۷
	یاکیزه ۹۷	بیشه ۸۲	بنده ۷۰
بر ناك ۲۶	يام م	بیشیار ج ۷۸	بدك كان
پرنده ۹۹	بانزده ۱۰۷	یک ع۷	بنه ۲۷
بروار ۱۰۰	ما مالي	بيل ١٢٠	بنیاد ۲۶
پرور ۱۰۰	پاو ۹۷	ايم اع	٧٦ مين
برورانیدن ۱۰۰	بای ۹۷	بیمارستان ۸۳	بو ۵۷
پروردگار ۱۰۰	بایا ۸۷	بیماری ۸۳	بؤ بؤ ٧٧
پروردن ۱۰۰	بای خـت ۰۰	اینا ۲۰	بودش ۱۱
بروريدن ١٠٠٠	پای خسته ۰۰	بينش ٢٥	بودن ۱۲۱۱۷
N.	بای خوسته ۰۰	بيننده ٢٥	بوستان، ۲۰

سازمان نادولتا بخانه للى سازمان سادولتا بخانه للى جمهوري سلاي ايران

07.5		. 9 2	تاز ش	111	پير امن	94	پر هيڙ
1 + +	ترازو	90	تاز ك	٩٨	پير امون	19	بر يدن
9 8	تراشيدن	9 8	تازی(سکٹ)	٤٤	پيرايه	79	بر و اك
17.	تر بن	90	تازی (عرب)	11	پيروز	10	پس
1 5 7	تر بن •	10	تازیان	11	پیروزی		پس ۲ ۲ ،۳
97	تر جمان	1 2	تازياته	9.40			يسر ۲ ٤١٢
17	ترزبان	10	تازيك	111			بسفده
17	ترزفان	10	تانة	11			بسند
17	آر س	17	تاند	99	بيغام	11117	
97	ترسا	17	تانست	19	پيغامبر	YA	بش
97	ترسه	97	تانم	19	بيغمبر	11	بش
17	ترفان	97	تاو (طاقت)	177		1.4	پنجاء
10	تر کش	90	تاو	70	بیکار	٤٦	بنهان
97	آر پر	90	تاوه	11	بيل	1.1	
- 90	تز	90	تك الما	110		47154	پوت
97	تز فان	90	ه تب	17	پيلغوش	٧٦	پور.
90	تو	90	تبار	177	پيمانه	YZ	پوره.
٥٣	تش	10	تباسيدن	11	پيمار	Y7	پوزش
90	تف	90	تباه	07	پيمودن	111	پوزیدن
90	تفت	10	تبر	1 - 1	پيدوس	AY	پوست
10	تفتن	9.5	تبرزين	a maria	ت	9.4	پوئیدن
90	تفس	90	* تبريص	9.8	ت (ضمير)	24	پهلو
90	تفسيدن	90	تبست	11	lī		بہلوان
10	تفش	90	تبسيدن	17	تات		بهلوانی
90	4ātāt	90	تبل	90	تابستان		بهلوی بهله
97	تك	90	ب	171	تابنده	1 V . A V (
9 8	टाउ	10	• تتيز		تابیدن ۹		پی <i>(</i> پیا پی (پیا
18	تکابوی	0 .	تجر		تابیدن (پی ر پب پیامبر
70	* تكريم	10	تجن	17	آوردن)		
17	تكمه	9 8	تغنت	90	تاجك		پی خسہ
9 8	حكة	1 8	تخت دار	90 -	تاجيك		پی خست پیدا
9 8	تكاب	9 2	انخت	18	تاخت		پیداد
9.8	تگاو	111.17	تخم ۷ ۸٬	9 8	تاز	177	-
9 8	تكناز	17:14	انخمه	10	ه تاز	£ + (w.) "
17	اتلك	71	ه تذبیر	9.8	تازانه	28	پیر ا پیرا۔
	1 2					0	J.,

سازمان! شاد وکتابخانه ملی جمهوری سلامی اران

چر ده ع	ا - جرد ۱۲	تهمورس ۵۰	178.97 45
	'جرز ٥٢	تبخ ٥٠	تلی ۲۲،۹۲
چش ۳٦	جرم ۲۲	تیر ۱۱۸،۹۵	تن ۹۷
114,27 000	77 %	تیراست ۱۰۷	تئانی ۹۷
چگو ۱۰	جز ۲۲	تيرست ١٠٧	تنبد
چل ۱۰۷	جزیه ۸۲	تيز ٥٩	تندیس ۰ ۰
چم(چشم) ۲۳	جل ۱۸	تیزان ۹۰	۹۷ طانة
چم (خم) ٥٩	جلب ٥٦	تیزی ه ۹	9 4 45
چمچاخ ۹۵	79 00	تيخ ٥٥	94
چمدان ۲۲	جناح ١٤	تئق ٥٠	تنیان ۹۷
چەش ۳٦	10121 12:2	تیمار ۲۹	تو (ضمير) ۲۲
چمیدن ۹ ٥	جواز ۲٥	تيو ۲٦	تو ٥٩
چمیده ۹ ه	جوان ۱۲۵	ث	توان ۲۹
چنبر ۹۵	جور (زبر) ۲۳	تور (کاو) ۱۲۱	توانائی ۹۶
۷۱ منه	جور (نام شهر)	ثور (دیوانگی) ۹۶	توانستن ۲۹
چنگالخوست . ه	7.7	7	توانش ۲۳
چنگالخوش ۰ ۰	جوفر ۸۷	۳٦ اج	تواه ٥٩
٧٠ و٠	جون ٧٤	جام ۱۲۲	تواه ه ۹
چو بان ۲۳	جونه ٨٤	جامات ۲۲	توج ۹۷
چرگان ۷۱	جوهر ۸۷.	جاماس ۲۲	توج ۲۶
چون ۲۰	جهان ۸۸	جاماسب ۲۲	تور ۲۲
1.7.1.0.4.4	ا جهر ١٠٤	-77 dala	تورانی ۲۹
چهار ۷۱	جين ٨٨	جان ۲۱٬۳٦	تورك ٢٦
11718.	جيناك ٦٣	جان (سلاح) ۹۳	توريدن ٢٦
چهر آزاد ۷۰	جيوه ٢٦	جانبوزی ۲۲	توز ۹۷
چهرزاد ۷۰	7	جانه ۱۳	تو ز ۲۷
٠٠٠٠٠٠	چابك ۷۰	جاود ۱۱	توش ۲٦
1 . Y J+=	چابوك ٧٠	جاودان ۲۱	توش ۹۷
چی ۱۰۰	چار ٥٥	جاودانه ۱۲	تول ۲۹
چيدن ٧٤	چاره ٥٥	جاوید ۲۱	تولیدن ۹٦
چیرسار ۲۳،۰۲	و ١ ماله	جاویدان ۱۲	تون ۹۷
چیر کی ۷۰	۱۲۰،٤٢ ماء	جاه ۲٦	توه ٥٥
چيره ٧٠	چټاغ ۱۲۳	٦٦ اعب	90144 Lt.
چیری ۷۰	چترنگ ۷۱	جر بان ۷۱	تهمتن ۵۰
چيز ۲۳،۵،۳۷	چرا ۷۷	جر باء ٧١	100 000

سازمان اشاد ولتا بخانه بلی مازمان اشاد ولتا بخانه بلی جمعوری اسلای ایران

خورا ۲۹	09	خمانيدن	1 0 .	خدایکان		~
خوراك ٩٤	09	خماده	0.	خدیش	111111111111	حال
خورد ۶۹	09	خميدن	0.	خديو	YY	حالت
خوردن ۹ ۱۳۰۶ م	10	خن	0 .	خديور	20	
خوردی ۹۹	٤٢	خندق	£ A	ر خو		حراء
خورش ۹	OY	خنيا	٤٨	خراسان	٤٥-	حرب ۔
خورشید ۸٤	OY	خنيدن	127	خر بز	TY	حرى
خوره ع۲	o V	خناده	117	خر زه	0 8	ه حشم حم
خوزی ۰۰	10	خوار	177	خربوز	0 %	
خوست ٥٠	٤٩	خوار	17.	خر وزه	0 8	ه حم
خوش (خویش)	٤٩	خواره	27	خرداد	0 8	حماذی
77	70	خواز	٤٩	خردق	0 8	حوت
خون (خود) ۲۲	٢٤	خوازه	1 . 8	خرسند	0 %	ه حمز
خون (خانه) ۲۲	٤٦	خواس	٤٨	خر شا		حمى
خوند ۰ ٥	کوبیده)	خواست(٤٨	خرشاد	77	حی
خوهل ٢٤	0.		YŁ	خروار	1 2	حيات
خویش ۲۷،۷٦		خواستار	7 8	خره	77	حياط
خویشتن ۲۷		خواستگا	17	خريدن	77	حيوان.
خیار ۱۲۰	Y0127		٤٧	خزانه		2
خبر . ٥٤	11115	خواستها	٤٧	خزينه	٤٢	خاك
خيم ٥٤	17.	. 197	0 7	خستو	70	خان
خينا ٧٥	٤٩	خواستی	07	خسته	r o	خانچه
خيون ٣٩		خوال	٤٩	خسرو	TO	خانقاه
3	٤٩	خوالكر	rv	خشم	T0	خانواده
داتوبر ۲۲		خوالي خوال	ry	خشمين	70	خانوار
داد (سال) ۲۲		خوانا	٤٩	خشي	٤٢	خانه
177		خواندر	٤٩	خشين	٤٨	خانی
داد ۲۰۲۰	27	خواه	111157		0.	خاور
دادار ۲۰،۱۲	٤٦	خواهش	٤٤	خل		خاوند
دادرس ۲۲		خوب	٤٤-	خله	-	خاوندك
دادن ۲۶،۰۲	٧٦	خود	09	خم		خجسته
1.1	فر) ١٤	خور (٤٥ (م	خم (خ	£4. 6 0 . 8	خجير ٠
داده ۰۱	EA(1.1 1 0 2)	01	1.	0.	خداوند
ا دار ۱۰ ۲۰ ا	(خوراك)	خور	٥٩	خمان	د کار ۵۰	خداون
ا دارا	29	425	01	خماني	٥.	خدای

سازمان اساد و کتابخانه می سازمان اساد و کتابخانه می جمهوری اسلای ایران

			41.4 11.
دودیگر ۸۲	دستان ۲۲	در ۲۲	داراب ۲۱،۲۰
دور ۷۲	دست آورنجن ۲۶	در ۲۰	دارابگرد ۲۱
دوزخ ۲۲،۹۱۱	دستبند ع۲	در از ۱۰	دارای ۲۰
دوست ۸۸	دستجه ۲۶	درب ه۷	دارش ۱۲
دو ستار ۸۲	دستك ١٤	درخ ٥٦	دارو ۱۲،۲۵
دوير ١٩	دستواره ۲۶	درخت ٥٦	داريوش ١٦
دویست ۱۰۷	دسته ع۲	درد ۱۰	داستان ۲۲
۱۰۷	دستی ۲۶	در دبیس ۲٤	داش ع٦
دمر ۰۹۰	دستيج ع	درست ۱۷،۷۰	داشاب ۲۰
دهش ۲۰	دشت ع۲	درشت ۲۰	داشاد ۲۰
دهم ۲۲	دشتان ع۲	در فس ٥٦	داشتن ۲۰۳۰،
دیب ۲۱	دشتخواره ۱۲،۴	در فش ٥٦	7.7
دیدار ۲۰	دشت من ۲۷	در مان ٥٦	داشن ۲۰
دیدب ۲۰	دشخوار ۲۲،٤٥	درنگ ۹۰	داغ قا
ديدبان ۲۰	دشمان ۲۷	درو ۱۲۳	داغسر ۲۶
دیدن ۲۳٬۵۲	دشمن ۲۲	دروا ٥٢	دام ۲۲
41	دشن ٦٠	دروازه ۲۰	دانا ۱۱۰
دیده ۲۰	دشنام ۲۲	درود ۱۱۱۱۱۱۱	دانائی ۱۱
دير ٧٢	دشوار ۱۲٬۶۰	YT	دانستن ۲۳،۲۶
ا دیر	رغ ف	درودن ۱۲۳	119. 411
ديرند ۹۰	دغسر ١٤	دروش ٥٦	د اور ۲۲
ديرنده ۹۰	دفيره ٢٩	دروغ ۲٥	1. V 012
ديرينه ۹۰	دفير يه ۲۹	درون ۲۲	دبير ١٩
دیس ۰ ه	دمان ۲۹	دروند ۲۰	دبيريه ۲۹
د سه ۱	دميك ٢٩	درویدن ۱۲۳	دخ ۲۲
ديم ٢٥	دندان ۱۲۳	دريا ٥٦	دخت ۲۲
دین ۲۳،۵۲	دنده ۱۲۳	درياب ٥٦	دختر ۲۲
دین دبیره ۲۹	دو ۱۰۷٬۷۸	77 .15130	دختره ۲۲
ديو ۱۷	177	دژاکه ۲۲	دختری ۲۲
i	دوخ ع۲	دژانگاه ۲۶	دختندر ۲۲
ذات ۲۲	دود ۸۲	دژخم ٥٤	دخدار ۱۶
ذبر ۲۹	دود آهنگ ٥٥	در خیم ۵ ع،۲۲	دخم ٤٢
ذرت ۲۷	دود خانه ۱۸	دس • ٥	رخوه ع
ذرءة ع٠	دودمان ۸۸	دست ۲۲	دد ۱۲۳
ذکر ح	دوده ۸۲	دست (دشت) ۲٤	دده ۱۲۳

سازمان اساد ولتا بخانه ملی جمهوری اسلای ایران

زرك ۹۲	رهندون ۱۰۱	ر شد ۷۹	ذيل ٢٨
زرموج ۱۰۴	رهی ۲۷	رشك ٧٨	
زروان ۹۶	ریختن ۸ ا	رشکن ۲۸	YY 1,
زرورق ۲۴	ریش ۲۸	رضوان ۲۹	راد ۲۹
زریر ۱۶	ریش ۷۸	رفتار ۷۹	YY10 2 31)
زریر ۲۲	j	رفتن ۱۹٬۷۹	رازه ده
زرین ۹۲	179 3	YA es,	راست ۷۷
زريون ۲۲،٤٧	زاج ۲۲	زم وع	راش ۲۸
زشت ۲۶	زاچه ۲۲	رمق ۹۹	رامیار ۶۹
زم(زمستان) ۲۰	زادن ۹۳،۹۲	رمك ۲۹،٤٩	117:08 01,
دم د٠	زاده ۲۲	Y9689 405	راهنامج ۸۲
زمان ۲۹،۹۰،۲۹	رال ۹۶	رمیار ۶۹	رای ۲۷
زمستان ۲۰۰۵۳	زانيج ٢٢	Y4 195	رای(راه) ۵۹
زمن ۲۹	زاو ا ا	رواج ۷۹	رت ۷۹
ز مهرير ·- ٧	زاور ۱۱	رواغ ۷۹	رج ۸۷
زمی ۲۹	زائيدن ٩٢	رواق ۲۹	رد ۲۹
زمین ۱۱۲٬۲۹	زبان ۱۲٤،۱۱۹	روان ۲۹	رده ۲۸
114	زبر ۴۳	روان(روح) ۲۹	ردیف ۲۸
زن ۱۲،۱۲	زير ١١	روانه ۲۹	٧٩ ن
زند ۱۲۱	زبرة ٦٩	روائی ۲۹	رز بان ۷۹
زنده ۱۳۰۳۶	زبور ۲۹	روج ۸۲	رزداق ۲۹
171	زجه ۲۰	رودان ۷۹	رزدق ۲۸
زندگی ۹۳	زچه ۲۲	روذه ۲۹	رزم ۷۸
زنش ع	زدن ۲۸،۶۹۰	روز ۱۲۹۰۲۸	رزه ۷۸
زنهار ۹۳	1.1	روستا ۱۱۲،۷۹	رزه ۸۷
زوار ۹۶	زر (پیر) ۱۶	روستم ۲۹	رسناق ۲۹
زور ۱٤	زر ۱۲٤	روش ۲۹	رسنم ۲۹
زوش ۲۱	زراه ۱۰	روشنی ۲۹	رستن ۲۹
زهره ۲۹	زر بان ۱۶	روضه ۲۹	ر-ته ۷۸
ز و زاد ۲ ۹	زرد ۲۲	روغ ۲۹	YA / pains
زهیدن ۹۲	زردشت ۹۶	روغان ۲۹	رسد ۷۸
زی دی	زرفان ۹۶	20 03	رسداق ۲۸
زیاد ۳	زرق۲۲	رو نق ۷۹	رسم ۸۷
زیان زیان	زرقم ۲۲	روئيدن ٧٩	رسیدن ۷۹
ا زیبق	ا زرقه	ره ی	رش ۲۸

سازمان اشاد وکتا بخانه علی سازمان اشاد وکتا بخانه علی جمهوری اسلای ایران

ا سزگی ۸۹	ستيز ١١	سالاری ۱۳	زیر ۲۸
سزیدن ۸۹	ستيزه ١١	۷۲ مال	زیر (رای) ۹۳
AA orian	ستبزیدن ۹۱	سام ۸۸	زيرا ٧٧
سفارش ۲۶	ستيغ ١١	111	زيرك ٢٦،٣٦
سفند ۷٥	19 -	ساو ۸۸	زیست ۲۶
سفید ۲۶	سحت ۱۹	ه سائس ۱۹	زیستن ۲۳،۰۰
سكاليدن ٢٦	سحر ۱۰۲	سبك ۸۹	زین ۹۳
٥٧ دي	سحری ۲۳	سپاردن ۲۲	زین افزار ۹۳
-KB 70	سحم ۸۸	سپاسداری ۹۱	زیناوند ۹۳
سمر ۸ ٤	11	سپاه ۸۹	زینستان ۹۳
سمرقند ۲۳	سخت ۸۹	سپردن ۲۶	ژینهار ۹۳
سمر کند ۲۳	سختانه ۸۹	سپس ٥٣	ĵ.
د ا	سختو ۸۹	سیند ۷ م	ژنده ۱۲۱
17X Sin	ه سختیت ۸۹	سپندارمد ۷۵	ونه ۲۳
٨٨ . هم	سخم ۸۸	سپوختن ۹۲	ژيوه ۲٦
سوار ۲۲،۳۷	11 daim	سپوز کار ۹۲	س
111	سخن ۱۰۲	ماد١٩ ميوب	11
سواری ۳۷	17717111 - 2	سپی	سابور ۲۲
سوج ۲۳	سخون ۱۰۶	سید ۲۴	人々・人人 二十一
سوجش ۲۳	مدیکر ۹۱	ستاد(ستاند) ۲۲	-اختن ۱۹٬۸۸
سوختن ٦٣	人へいとハイア シー	ستادن (ستدن) ۲۲	ساخته ۱۹٬۸۸ مت
سود ۸۸	سرد ۲۲،۰۴	ستادن ۲۲	سار ۲۸،۶۳
سوداگر ۱۸	سردار ۲،۱۲،۲۱۱	- ستان ۲۰٬۹۲	ساران ۲۸
سوداور ۸۸	سرداری ۲۳	استایش ۱۹	سارو ۲۳
سور ٦٣	سرزنش ۹٤	ستبر ۹۱	ساروق ۲۳
-وز ٦٣	سرشار ۱۱۹	ستخر ۹۰	سارویه ۲۲
سوزش ۲۳	سروا ۱۲۱٬۰۰۰	ستدن ۲۷	ساری ۷۳
سوزيان ٨٨	سرواد ۰۰	سترنگ ۷۱	ساز ۱۹
سوع ٦٣	سرواده ۰۰	ستم ۱۱	سازمند ۸۸
سومه ۲۳	-رود ۱۲۱٬۵۰	ستنبه ۱۱	سازور ۸۸
سون ۲۳	سرودن ۰۰	ستوار ۰۰	سازیدن ۸۹٬۸۸
سوی ۲۳	سروش ۱۰۱۵۰	ستوان ۰۰	ساس ۸۹
177 -	سروشه ۱۰٬۵۰	ستودن ۱۹	ساسان ۸۹
٨٨ ليـ	ا ا ۱	ستور ۱۱	ال ۱۲۶،۷۳ ا
سیاست ۱۹۸	سزاوار ۸۹	ستون ۹۱	-14,77

سازمان اشاد ولتا بخانهی سازمان اشاد ولتا بخانهی جمهوری سلای ایران

1.	صرى	شنوائی ۲۰	شایستن ۲۱	سیام ۸۸
٨٩	صدفقه	شنود ١٤	Y A _==	سامك كاما
٨٩	صعفوق	شنودن ۹۰	شبان ۲۲	سیاوخش ۸۸
٤٤	صلا	شنونده ۱۶	شتر ۹۶	سیاوش ۸۸
٧١	ه صلح	شو ۸۷	شترنگ ۷۱	سیاه - ۱۸۸
٧١	صولجان	شوان ۲۳	شتروار ۷۶	سیاهه ۸۸
٤.	صهر	شودن ۲۸	شدن ۲۸	سير ۱۹
	ض	شور ۰۰	شران ۱۱۹	1 · Y
17	ه ضایع	شوند ۲۸	شراء ۹۳	سيه ۸۸
	Ь	شوندا ١٨٤	شرم ۲۳،٦٦	۸۸ مید
10	طحمه	شوندان ۲۸	شروین ۲۳	m
90	طخم	11717	شریم ۲۳	ش (ضمیر) ۸٤)
90	طخمورث	شهردار ۲۳	شست (نشست)	V 1
90	طقو	شهرروا ۲۲	7.1	Y_Y 1=
1750	طلا ۲۴	شهرستان ۲۳	شستن (نشستن)	شاب ش
17	طلق	شهروا ۲۳	7.4	شابانك ۷۷
10	طمخ	شهره ۰۰	شستن ۱۱۹	شا ور ۲۲
10	طوح	شهريار ۲۳	شطرنج ۲۱	شاد ۲۲
17	طور	شهرير ۲۳	شعاع ۹٤	شاد باش ۲۲
17	طوراني	شهر يور ۲۳ شده ۶۹	171000	شادی ۲۲
17	طوری	شیده ۶۹ شیدر ۶۹	شعر ۱۱۸	شار ۲۳
90	طهق	شیدیر ۶۹	شف ۷۸	شارب ۱۱۸
	طهمورث	شير(جانور) ۲۲	ه شفت الشمس ۷۸	شارسان ۲۳
	3	شیر ۴۲	شفق ۲۸	شارستان ۲۳
77	عام	شيرين ۲۲	شفوده ۱۰۷	شام ۸۷
	عام (اال	شيون ۲۲	شکم ۲۳	شان (ضمير) ٢٤٠
Yo	عبد	شیتی ۱۰۰	شکمبه ۲۳	Y1
٤٥	عراده	ص	۲۷ استا	١٠٤،٧١ مات
L Y	عراق	صاری ۹۰	شمار ۸۶	شاهبور ۲۲
Y.A.	عسكر	صاین ۸۹	شماردن ۸٤	شاهنده ۱۷
٤٩	علف	۱۰۲ مد	شماره ٨٤	شاهنشاه ۱۰۶
77	عهده	مر م	- شمردن ۱۱۲،٤۸	شاهیدن ۲۱
79	اعنا	صرة ۹۰	شمرش ۸ ٤	شاهیده ۷۱
Y	عباری	صرد ۰۰	شنفت ٤٨	شامین ۱۹
	اعبب	مرود ۹۰	ا شنوا کا	شایان ۲۱

سازمان اشاد ولتا بخانه على مازمان اشاد ولتا بخانه على مازمان اشاد ولتا بخانه على مازمان المان ا

ا فكندن ١٠	ا فروده ۱۰۰	فرازمان ۱٥	7. 4.6
فور ۲۷	فرودین ۱۰۰	فراسیاب ۹۹	عین ۱۳۲
فهله ۹۷	فرورد ۱۰۰	فراكن ٢٤	غ
فيتج ٨٨	فروهیده ع۲	فرامش ۹۹	غابانك ٧٥
فيروز ٨٨	فر م ع۲	فرامشت ۹۹	غاو ٥٦
فیشفار ج ۷۸	فرهت ع۲	فراموش ۹۹	غباد ۸ ٥
فيل ٩٨	فرهخت ۹۹	فراهیختن ۳۰	غباز ٥٦
فیلبان ۹۸	فرهختن ۹۹	فریه ۱۲۱٬۱۰۱	غبازه ٥٦
ق	فرهخته ۹۹	فربی ۱۰۱،۱۱۱	غسل ۱۱۹
قابوس ٥٥	فرهنج ۱۹،۳۵	فرجام ١٠٠	oy lie
قار پوز ۱۲۰	فرهنجه ۳۵	قر جد مع	غوش ۸۳
ناف ۹ ه	فرهنجيدن ٥٣	قرد ۱۰۱	غوشاد ۲۵
قباب ۱۲۲	فرهنگ ۲۹،۲۵	قرزانه ۲۳	غونه ٧٤
قات ۸٥	فرهنگستان ۹۹	فرزند ۱۰۲،۹۲	غيازه ٢٥
قباد ۸ ٥	فرهی ۲۶	110	ف
قباذ ۸ ه	فرهیخت ۹۹	فرس ۱۲۱٬۹۷	فانوريدن ٢٦
قبه ۹۵	فرهیهٔ شن ۲۵	فرستادن ۷۲	فاتوليدن ٢٦
قر ض	فرهیخته ۹۹	1.1	فارس ۱۲۱
قطر ۸۷	فری ۲۶	فرسته ۲۲	* فارس ۱۲۱
قفر ۲۲	فريز ٥٨	فرشته ۷۲	فارسی ۱۲۱
وَفَقَارِ ٥٩	فریش ۲۲	فرغانه ۲۶	فام ٠٤
قنات ۲۶	فریشته ۷۲	فرغن ۲۶	فانه ۸۸
قند ۲ ع	فزایسته ۳۶	فر کن ۲۶	فتكر ٥٥
5	فزون ۲۳	فر کند ۲ ع،۰۰۱	فخفور ۷۶
111107 25	فسان ۱۱۸	فر کرد	افدا • ٦
کار (جنگ) ۲۰	فسردن ۲۳	فرگفت ۲۷	* فداكل ٥٥
- کار ٥٥	فسره ۹۰	فرمان ۱۰۱٬۵۲٬۵۱	فدن ۱۲٥
كار آگاه ٥٥	ف۔وس و۔٤	فرمانبرداری ۱۰۱	فديه ٢٠
کارد ۱۰۰	فسو سيدن ٤٠	فرمش ۱۰۰	فر (پر) ۹۹
کارزار ۲۵	فنے کے ، کا	فرمودن ۲ ۱۰۱۰۰	فر (فره) ۲۶
کارنامیج ۲۸	فغستان ۷٤	فرموش ۱۰۰	فر (پیشوند) ۳۵
کارنامه ۲۰	فغفور ٤٧	فر مو شیدن ۱۰۰	_فر ۸۰
- کاره ۵۰	فغواره ۷۶	فرو ۱۰۰	فرا ۱۰۱
کاری ۵۰	ه کا نه	فروتن ۱۰۰	فراخ ۹۹
کاری (جنگی) ۲ ٥	فكر ٢٤	فرود ۱۰۰	فراز ۱۰۱

سازمان سناد وکتا بخانه ملی جمهوری سلامی ایران

کوف ۹۵	کمینه ۷۰	کردگار ۵۰	کاسنی ۱۲۳
کوفه ۹۰	کن ۲۶	کردن ۵۰، ۹۰۰	کاف ۹۹
کونسته ۲۰	کن ۸۰	٨٥ ١٨٠ ١١	کالجار ۵۹
کوه ۹۰	کنار ۸۰	کرز ۱۰۰	111107 15
کوهان ۹۰	کناره ۸۰	کرزم ۱۰۰	كامروا ٥٦
کوهه ۹۵	کنانه ۸۰	کرزمان ۵۰	07 1505
1021TY 45	کتبیزه ۱۲۰	کرزه ۱۰۰	07 46
1.7.7.	کند ۲۶	کرزیم ۲۰۰۰	کامیاب ۵۲
کهان ۸۸	کندن ۲۰ ۳۰	کرزین ۱۰۰	کان ۲۶
08: 49 55	114.04	کرس ۱۵	کاوس ٥٥
00	کنز ۳۶	10 4-5	کبودر ۱۲۳
كيا ٥٥	کنش ۸ ه	کرش ۵۸	187 177 -5
کیاباد ٥٥	کنشت ۸ه	کرشه ۱۵	09
کیاخره ٥٥	کنشن ۸۰	کس ۲۷ ۵۹	کتاب ۱۱۸
کیاخوره ۵۰	کنگاج ۱۲۶	کـتح ۸۰	09 45
کیازند ٥٥	کنگاش ۱۲۶	کستی ۸۰	٤٢
کیان ۵۰،۲۰	کنیز ۸ ه ، ۱۲۶	کستیج ۸۰	کجا ۳۷
کیانا ٥٥	کنیز ك ۸ ه	کسری ۹۶	09:27 15
کیان خره ۵۰	کنیش ۸ ۰	کشاورز ۱۸	کدام ۲۵
کیانستان ۵۰	TY 25	کشت ۸۰	کدخدای ۹۰
کیخسرو ۲۰	کواد ۸۰	کشتن ۷۰	09127 045
کین ۷۰	کواز ۲۰	کشتی ۸۰	کران ۸۰
کین خواز ۲۱	کواز ۲۹	کشخر ۲۰	کرانه ۸۰
کین ور ۷۰	کوازه ۲۰	کشعثج ۸۰	کرایه ۹۳
کینه ۷۰	کواژه ۲۹	كشعطج ٨٥٠	کریز ۱۲۰
کیوس ۵۵	کوپ ۵۹	کشفت ۸٤	کربزه ۱۳۲
کیہان ۸۸	کودك ۸۰	کشفتن ۸٤	کرت ۵۳ م ۱۸۲
5	کوردی ۸۰	کشور ۲۰	کرتم ۲۰۰
00 315-	کوردین ۸۰	کم (غربال) ۹۰	1 / 55
27 -15	کوش ۷۰	٥٧ - مح	کرد ٥٥، ٥٥
ا کاو ۵۰، ۲۱	کوشا ۷۰	کهاس ۷۰	کرد ۸۰
کاه (تخت) ۲۶	کوشان ۷۰	کماسی ۷۰	کرد ۱۰۰
	کوشش ۷۰	کمان ۹	کرد ۱۰۰
5	کوشك ۱۲۰ کوشنده ۷۰	کمانه ۹۰ کمین ۷۰	کردار ٥٥
	ا دوشنده ۲۰	کمین ۷۰	کردان ۸۵

وقب () المال الما

ا کیر. ٥٢	ا كماشته ١٨	77 205	کپتن ۲۲
کیلیارد ۱۱۷	٤٦ ن٥ -	77 20	کدار ۸۷
کیو ۲۲	10121 015	کرو ٥٦	کداردن ۸۷
کیور ۲۲	کنای اع	کروس ۵۸	کدارش ۸۷
کیومرث ۳۶	کنج ۲۱،۲۱	کروه ۱۵	کدر ۸۷
کیهان ۸۸	کنجور ۲۶	کری ۷۱	كذشتن ۸۷
J	r7 4=:5	کر یبان ۷۱	- 20
89 6767	کنچنه ۲۶	گریختن ۱۱۲۸٤	کراز ۸٤
الشكر ۱۳۱،۷۸	10.81 45	کر:ر ٤٨٤	کرامی ۱۵
الك ١٣٠	07 5	کریزیدن ۸٤	کران کا
لم ۶۹	کواز ۲۰	کرینے ۸٤	کرای ع۲
لملوم ٤٩	کواز ۳۹	کریفتن ۸٤	کرختن ۸۶
۹ . ۱	کواژه ۲۹	کریکاه ۷۱	- کرد (شهر) ۲۱
م (ضمیر) ۲۰۳	کوال ۱۸	گزاردن ۱ ۱۳۰۵	کرد (کیرد) ۲۱
49 h	كواليدن ١١	گزند ۱۷	کردا ۱۵
ماج ٥٧	کور (شهر) ۲۲	کزیت ۸۸	کردان ۱۰
ماجه ۳۰	كور (كورخر)	گزید ۲۸	گردانیده ۱۵
ماد ۳۰	ZY	کــتاخ ۲۸	کردش ۱۵
مادر ۵۳	کوسیند۲۵،۸۲	کستیم ۵۰	گردنای ۸۱
مادندر ۵۳	کوش ۸۳	کـی ۷۷	کردنه ۱۵
ماده ۳۰ مادیان ۳۰	کون ۲۰	کسیل ۷۷	گردوار ۲۲
	کونا ۷۰	کشتاسب ۸٤	کردیدن ۸۰
7.70	Youry wigh	کشقاسف ۸۶	کرز ۵۰
ماذی ۱۰۶ ماذیه ۱۰۶	کوهر ۲۷	۸٤ -	گرزمان ٥٦
مار ۱۰۳	کویا ۲۲، ۱۱۹	کشتن ۱۵	کرزه ه۲
مار (شمار) ۸۶	کویش ۲۷	كشـب ٦٦	کرس۵۸،۸۱۱
مار (مادر) ۲۰	کوینده ۲۷	کشسب ۸٤	کرفت ۵۶
مارسان ۸۳	که (وقت) ۲۱	کشن ۲۲ ، ۱۲۵ م	کرفتار ۲۰
مار اسیند ۷ ه	کهان ۸۸	775	کرفتن ۲۰۰۸
مار اسفند ۷۰	AY 2+5	کشنی ۲۲	77 75
مار ستان ۸۳	کیا ۲۶	كفتكو ٢٢١٨٦	کرما ۲۲
مارو ۵۳	کیانبوج ۲۷	كفتن ١١٩	گرمابه ۲۲
ماره ۸۶	110,22 - 125	کل ۱۸	کرماوه ۲۲
ماری ۱۰۳	کیتی ۱۱۲،۹۱۰۸۸	کلخن ۲۰	کرمش ۲۲
YO who	کیر ۵۰	کمارده ۸۲	1100772015

سازمان ساد وکتا بخانه ملی مجموری سلای ایران

٨٢	نامی ۵٦ ،	موق ۱۰۳	مرغوا ١٠٥	ماليدن ٤٥٠٠٠١
YY	نان	مویه ۱۰۰	1.8 5,0	مان ۱۰۳
٨٨	ناورد	مو ئيدن ١٠٥	١٠٤ چې ١	مانا
٨٨	نبرد	177 1 1 - 0 44	مروا ۱۰۰	ماندن ۲ ع ۱۹۰
٨٨	ئېرده	مه (حرف نهی) ۲۲	مره ٨٤	1.7
AY	نجند	مهتر۲۰۱۰۲۱	ه مرسیش ۷۸	مانستن ۱ ۵
٤١	تحس	V7 240	مزکت ۱۰۶	YO La
٨١.	نخز	117 2	مس ١٠٦	مانند ۱۰
٧1	نخزى	مهر (مردن) ٤٤	مست ۲۰۰۱	مانيدن ٢٤
٨١	نخزين	مهر اسفند ۷۰	مست ۱۰۰	مانیدن (مانند
11.	نخست ۱۸۱	مهست ۲۰۱	مستمند ٥٠١	بودن) ۱ ٥
٨١	انخستين	1.0	مسته ۱۰۰	Yo ala
٤١	نخش	مهين ١٠٦	مستى ١٠٥	ماهی ۱۲۳
13	نخص	می ۲۰۰۱	مسجد ۲۰۱	مای ۳۰
7.	تدو	می (همی) ۲۰۰	مشتن ۱۰۰	مایندر ۲۰
٤٩	ئر	میان ۱۰۳	معنى ١٠٤	متل ۱۰۳۰
٨٢	ار د	میانه ۱۰۳	مغ ۱۱۷،۱۰۰	مثل ۱۰۳
72	نردشير	میدان ۱۱۸	مگر ۲۳	Yo EA
٤٩	نو کان	میزان ۱۲۲	ملخ خله	مجوس ١٠٥
٤٩.	نروك	میک ۱۲۶	من (ضمير) ۷۷	مخط ۱۰۳
٤٩	تره	میکو ۱۲۶	من ۱۲۲	مدهوش ۱۰٦
٤٩	نر ی	مينو ٤٠١	منتر ۱۰۳	مذح ١٠٦
29	نر يم	ميواد ٠٤	_ مند ۲ م	٨٤ ٨٤
٤٩	نريمان	ن	منو ٤٠١	ه مراهق ۷۷
٨٦	نزار	ناب ۱۰۶	ه منوال ۱۵	78181 3,
٨٦	نز د	ناچار ٥٥	موید ۱۰۰	° مردانگی ۱۰۶
77	نزديك	ناسیون ۲۱	موید ۱۰۵	مردم ۱۰۶،۶۰۱
٨٦	نزدیکی	71 7156	موت ٦٤	مردمك ٨٤
9.7	نؤاد	71 .151	موزج ۱۰۳	مردمه / ٨٤
XY	نۇند	ناگهان ۱۲	موزه ۲۰۳	مردن ۱۰۵٬۸۳۰۶۹
٤١	اسا	نال ۱۲۰	موژ ۱۰۰	مردی ۱۰۶
YY	نستور	الم ١٥٦ ول	موژه ۱۰۰	مرز ۱۰۰
13	نسنب	نامبردار ۷٤	موش ۱۰۵	1.5
13	نشاخت	17.111	موشکر ۱۰۵	مرز جوش ۸۳
1	نشاخيدن	17.0114	موغ _ ۱۰۵	مرغ ٥٠١
1				

مازمان اشاد ولتا بخانه على مازمان اشاد ولتا بخانه على مازمان اشاد ولتا بخانه على مازمان المازمان الما

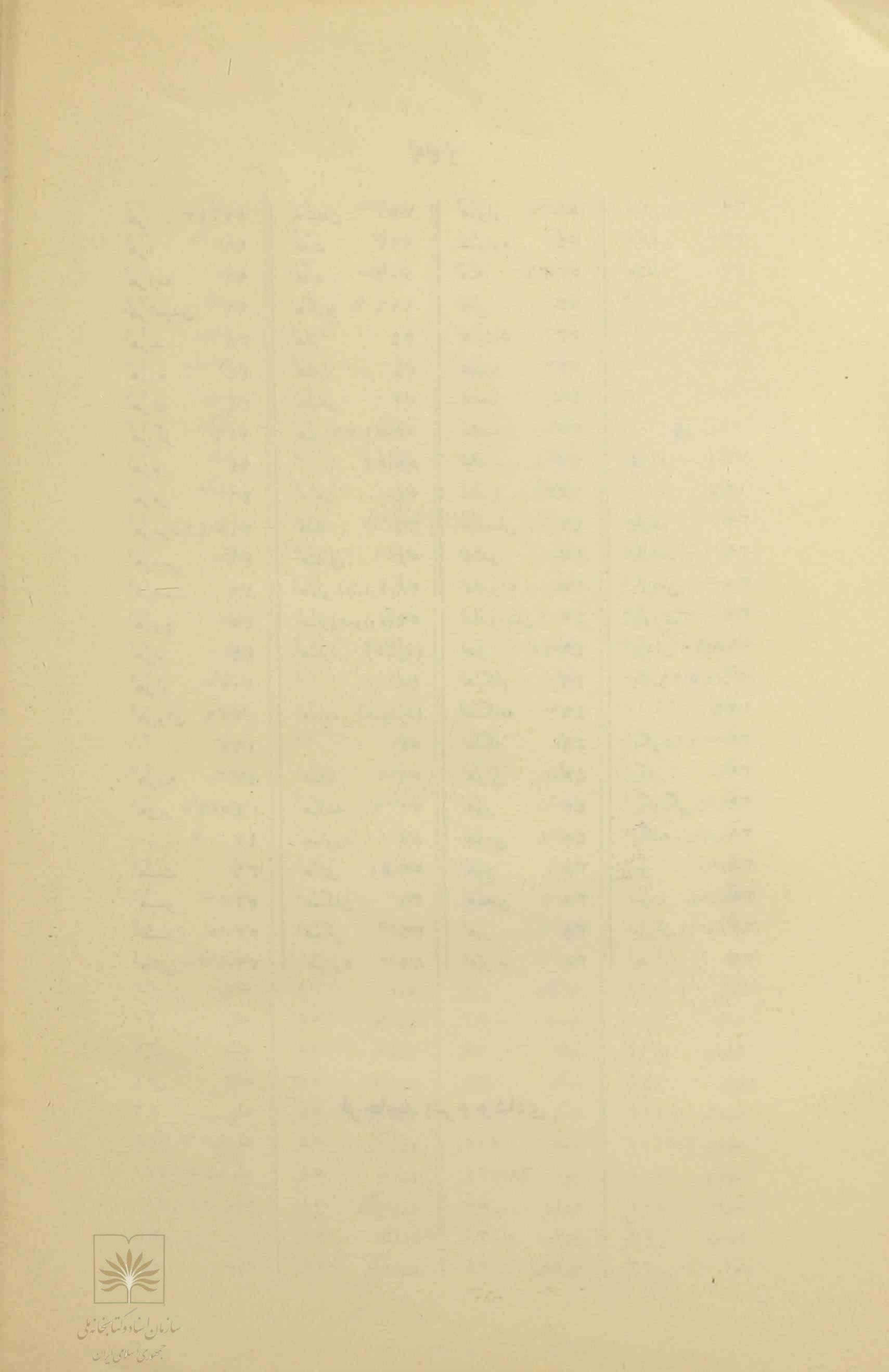
2.7	ورنا	٨٢	نيوشنده	نواختن ۳۹	نشاستن ۱۸
٨٣	وزرگ	14	نيوشه	نوار ۱۵	نشاط ۲۲
OY	وس	٨٣	نيوشين	نواز ۳۹	نشت ۱۶،۶۸
οV	وسناد		9	نورد ۱۵	نشتن ۱۸
٨٢	وشابور	٧.	,	نورد ۸۸	نشستن ۱۸
15	و شتاسف	٤٠	وا	نورده ۱۵	نصيحت ٢٦
٨٥	وشنن	YY	وا	نوردیدن ۸۵	نعاس ۱۶
77	وشكنه	71	واج	نوش ۸۲	نمس ٤١
OY	و شناد	٨١	واد	نوشتن ۱۵	نعش ۱ ع
٦Y	وشنكه	01	وار	نوشتن ۸۷	نغوشا ۲۸
٤٤	وقت	٨٥	واردن	نو شین ۸۳	نغو شاك ٨٢
٨١	وقش	0 8	واره	نول ۱۵	نغوشاكيدن ٨٢
11	ول	71	واژه	نون ٥٨	نغوشه ۲۸
٨٠	وی	۸١	واش	V V 4	نغوك ١٢
٤١	3.9	٤٧	والغونه	نهاد ۲ ع	نفرین ۲۶
٤١	ويژش	٤.	وام	نهاد ۲۲	نکو ۲۲
٤.	ويژه	YT	وان	نهاده ۲۶	۱۲،۲٦ ملاز
٨٢	ويشه	AY	وتر	نهال ۲۲	نگاهداری ۲۸
0 7	ويند	AY	وتيره	نهان ۲،۶۶۸	نگر ۲۸
٨٢	و يو نجهان	71	وخشور	نهستن ۲۲	نگران ۲۸
		٩.	وذء	نهشتن ۲۲	نگرستن ۸۲
٤٤	مار	٨٥	ورج	نهمار ۸۶	نگرش ۸۲
٤٣	هاروت	٨.١	ورد	نهیدن ۲۶	نگریدن ۸۲
٤٤	هارون	٨٥	وردنه	نی (نال) ۲۰	نگریستن ۸۲
٤٤	هارونيدن	٨٥	ورده	نی (نه) ۷۷	اما ا
- 17	هاس	٨٥	ورز	نیاکان ۸۰	نهاز ۲۸
٧٢	مال	٨٠	ورزاو	نیست ۷۸	نماك ١٠١
٧٢	ماله	٨٥	ورزش	نيك ٨٣	نهایان ۱۰۱
٤٤	ماله	٨٠	ورزكار	نیکو ۸۳	* نحق ۸۲
77	هام	٨٥	ورز کاره	نیکی ۸۳	نمودار ۱۰۱
111	هاوش ۲۵، ۱	٨٥	ورز کر	نیماد ۱۰۱	نمودن ۲ ۱۰۱۰۰۱
111	هاوشت ۲۵،	٨٥	ورزم	نیو ۱۲۱٬۸۳	نموذج ١٠١
1 80	هجير ٠٤٠	٨٥	ورزه کاو	نیوار ۱۵	نمونه ۱۰۱
£ V	et to	٨٥	ورزى	نيوش ٨٢	نميدن ٢٨
N.	مديه	٨٥	ورزيكر	نیوشان ۸۲	. نوا ۲۹

سازمان ساد ولتا بخانه ملی جمهوری سلای ایران

TY	هيش	0 8	هموار	YY	هشيدن	DY	هر ۲۳
YY	ھىلىدن	0 8	همواره	1.4	هفت	177	مرا
٤Y	هيند	٥٣٠٣	م مه	1.4	هفته	97	هراسه
		٥٣	۵۰۵	117	مكرز	97	هراسيدن
		٥٣	ه.يشك	٤٤	ملا	1 71	هربد -
		٥٣	هميشه	٤٤	مله	٤٤	هرزه
		٤٦	هنجار	YY	ھليدن	٤٤	هرك
	ی	40	هنجيدن	07:01	هم ۲۳	117	هر کز
	ى او حدت	٤٧	هند	0000 €		9.8	هر م
177		122	هتد با	0 8	* 49	٤٦	هرمز
	یاری	٤٧	مندسان	77	هاد	1100	هرمزد ۲ ٤
44	يازده	٤Y	هندو	٥٤	هماذي	٤٦	هر مس
70	يازيدن	٤Y	هندوانه	مار) ۸٤		٤٦	هرمست
rv	یاوری	٤٧	هندوستان	واره) ٤٥	هبار (هم	٤٥	هروم
	یزدان ۱۰	१९११	هنر د	(شماره)	هماره	٤٤	هره
	يك ۲۹،۰۰	٤٦	منكام	٤٨		1.4	هزار
177		٤٦	منكامه	(همواره)	هماره	1119	هزوان
20	يكونه	٤٦	منکه	٥٤		171	
44	مكت	٤٥	هو تن	0 1	همانا	٤Y	هزينه
44	یکانکی	٤٨	هور	0 \	همانند	. 2018	ھۇير •
79	يكانه	٤٥	هو من	٨٨	هماورد	٤٧	3.3
71	2.	TY	هيج	07:01	همای	79	هست
79	يوت	٣٥	هيختن	*7	همكان	٥٢	هستو
77	يورش	T A	هير	77	ممكى	٥٢	هسته
79	يه	71	هیرید	٨٨	ممنبرد	٧٢	هشتن

فر جامید بشرم و شادی





فہر سے جزوہ های ایران گوده

شمارهٔ ۱ = در راه مهر: شبستان - کوی جانان - دبستان (فربهروز) - نمو نه ای از نوشته های هخامنشی (محمد مقدم) - ریشهٔ واژه های فرهنگی زبان عربی (محمد مقدم) .

٩٦ صفحه - قيمت ١٠ ريال.

شماره ۴ = دبیره : الفبا و آموزش اجباری - الفبا در ایران - الفبادراروپا (ف بهروز) .

شمارهٔ ۳ و اژه های محلی ایرانی در لغت فرس اسدی (محمد صادق کیا) و اژه های محلی ایرانی در برهان قاطع (محمد صادق کیا) یاداشتی دربارهٔ زبان رازی و تهرانی (محمد صادق کیا) یادهای آیلان (منوچهر ستوده) یادهاشتی دربارهٔ الفباتی روسی (محمد مقدم) و یاده شعر روستائی از اوستا (محمد مقدم) و ریشهٔ و اژهٔ کراوات (محمد مقدم).

۲ مفحه - قيمت ۲ ريال.

شماره از من نوشته های فارسی باستان باشر حلفات شماره از من نوشته های فارسی باستان باشر حلفات شماره از منده مقدم) .

شمارة و عمد دبيره (محمد صادق كيا). ٢٠ صفحه - قيمت ١٥ ريال. شمارة ٦ عداستان جم : متن اوستا و زند با شرح لغات و ترجمه (محمد مقدم و محمد صادق كيا). ١٩٦ صفحه - قيمت ٥٠ ريال.

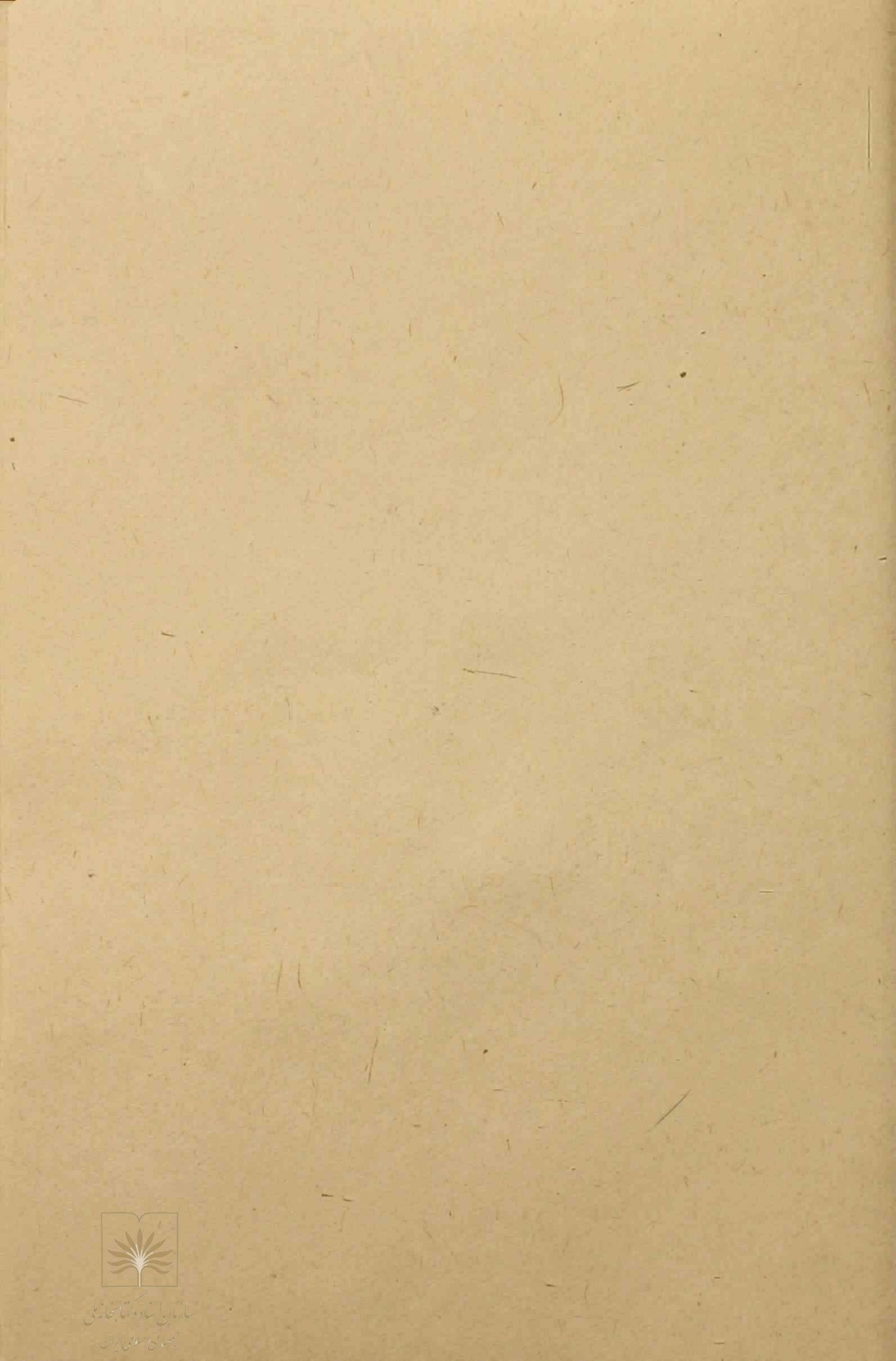
شماره ۷ یوست دربارهٔ آم دبیره وهزوارش و رقمهای آم دبیره و سه پیوست دربارهٔ آم دبیره وهزوارش و رقمهای آم دبیره (محمد صادق کیا). ۱۶۹ صفحه ـ قیمت ۷۰ ریال.

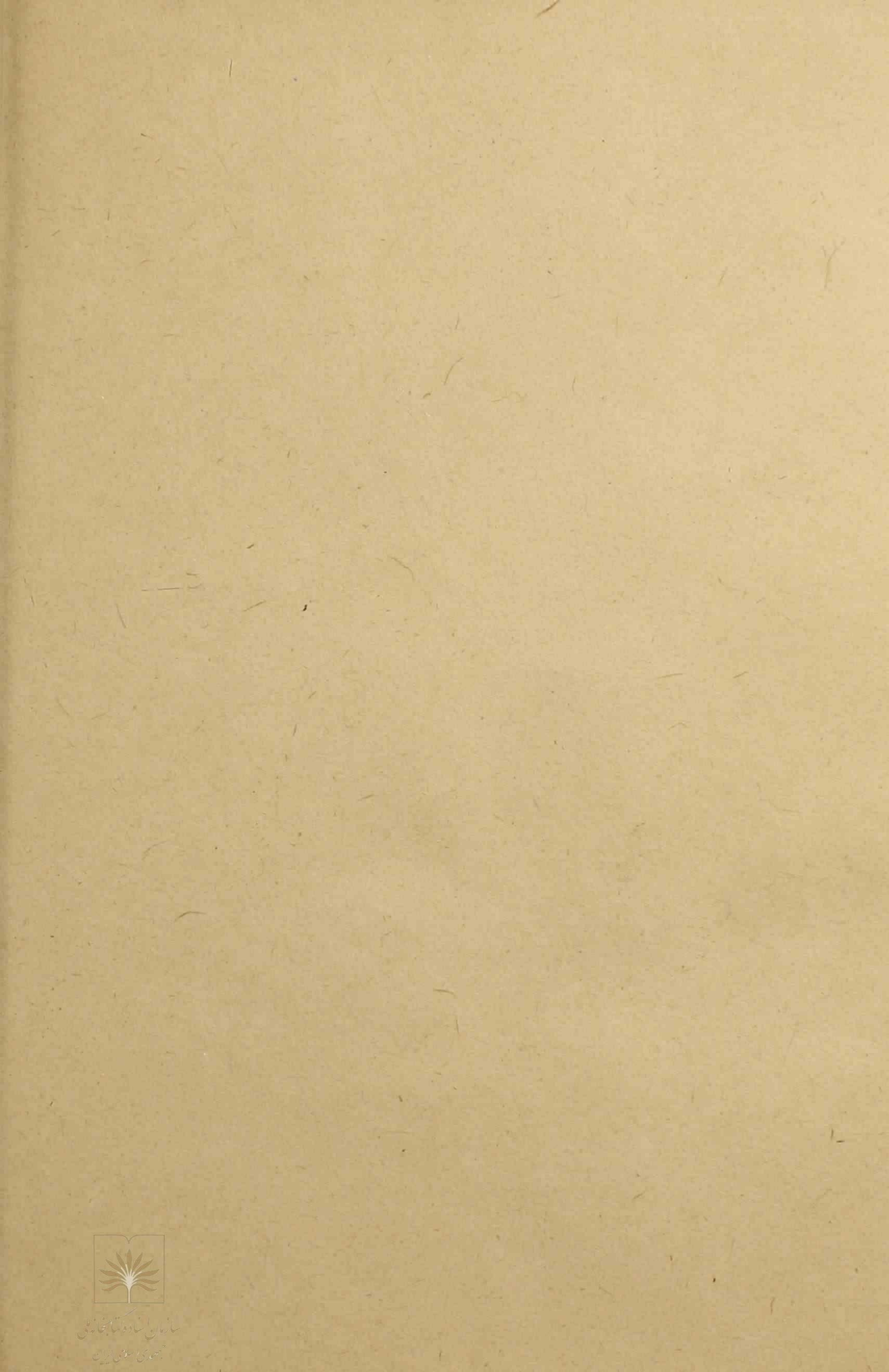
شماره ۸ = خط و فرهنگ (ذ بهروز). ___

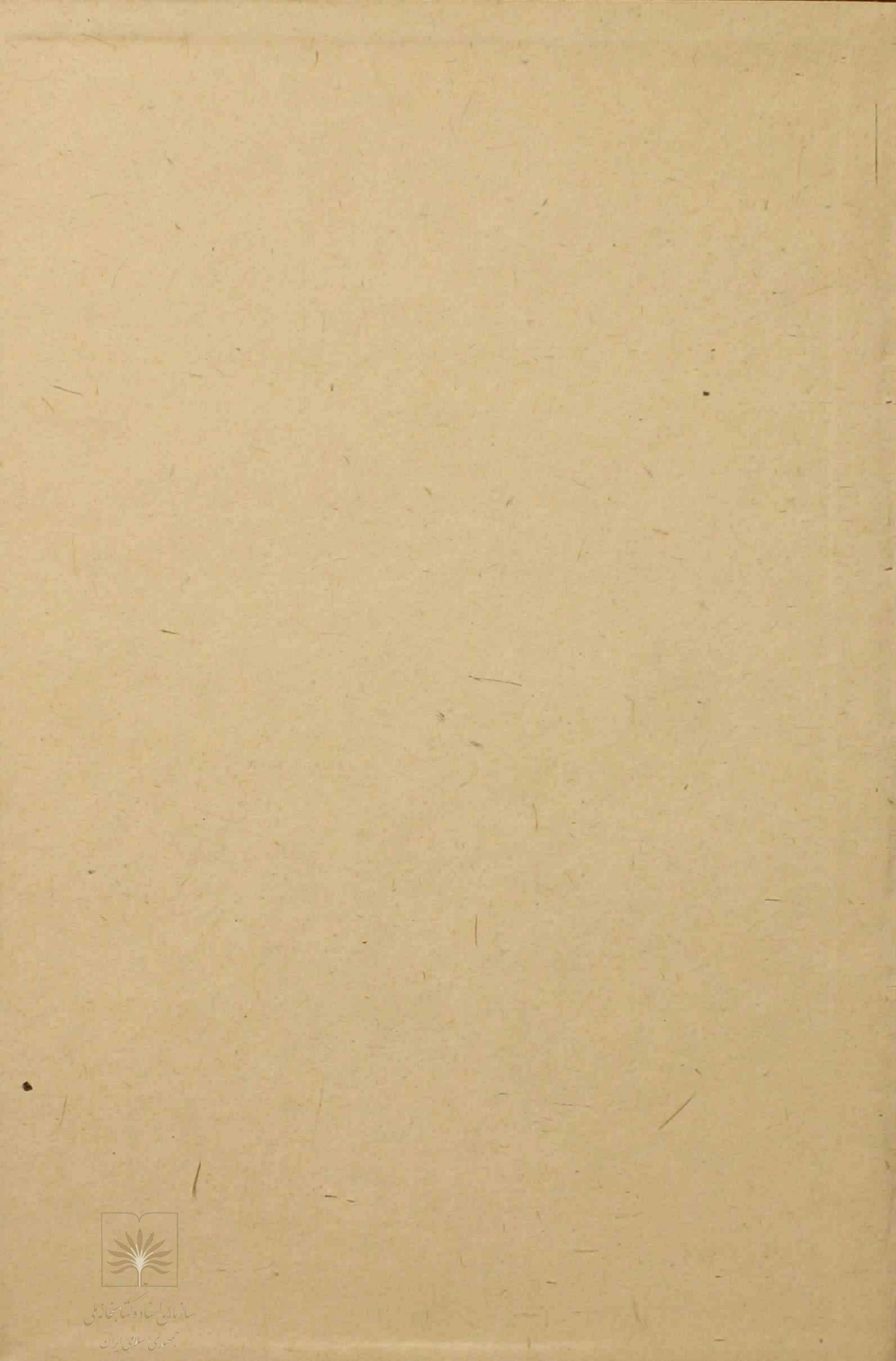


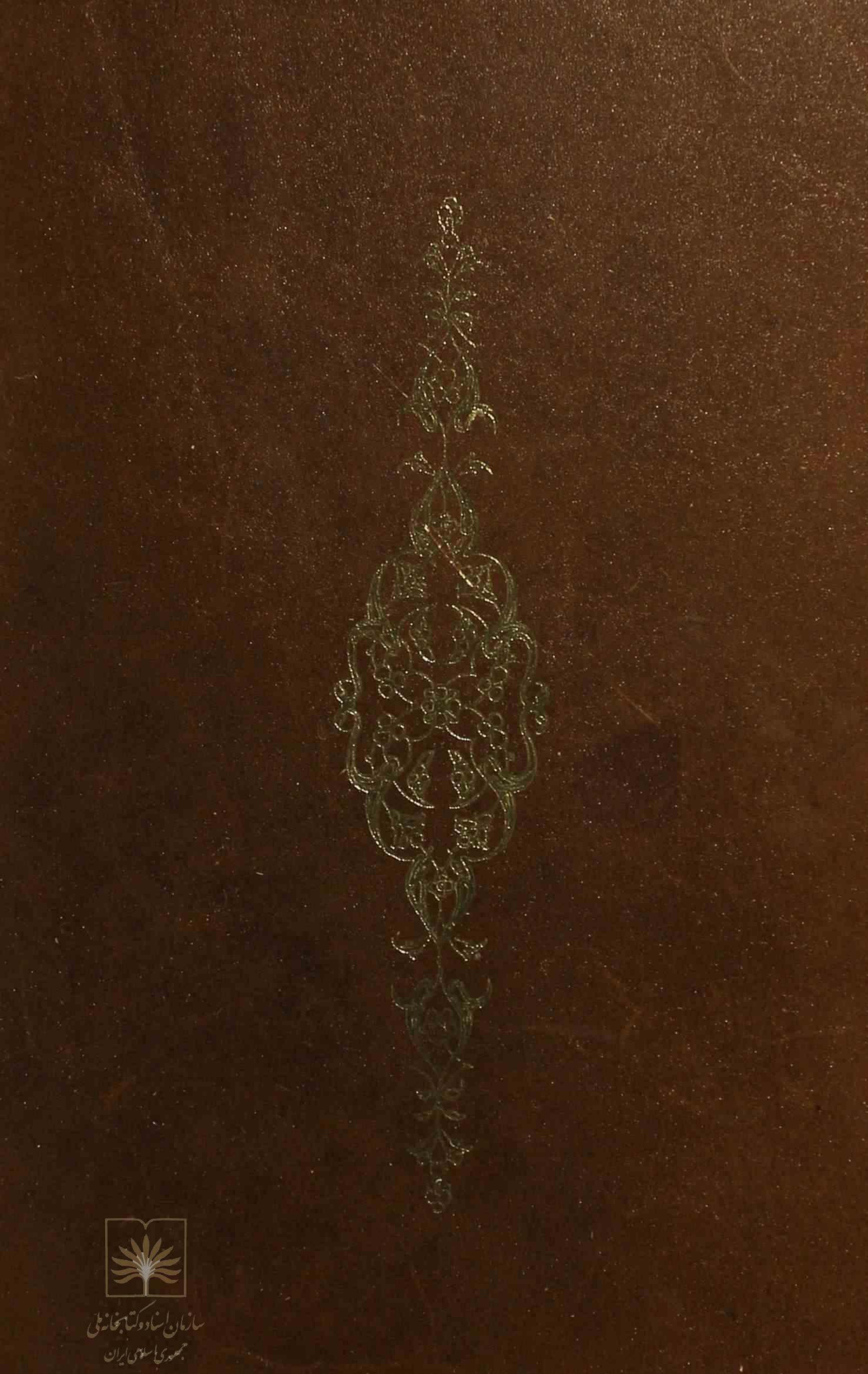
(قيمتهاي بالا باجلد كاغذيست.)

The way were the little to the same the later than the same of the Lale I Trette on the Control of the Line) - Committee of the Party where the same with the first terminal to the same of the same The second of th Y سازمان ليناد وكتابخانالي جمحوري الملامي ايراك









020 1 020: 024 10 1620: 164 10 324 10: 12+40

5:1+5)5:)+5 Ju:)+20 16:)+6 انصر سران موستر ميود: (+u: be 9:9+) (+درد: (د ر لو w): w+) (+1: (e): (+) (+ 66: 66 1):)+) p: 1+) 2:6+) o): e+) re): (+)

فقط ازرات برآن بيوسترميود: لا + ۱ : ٣٠ الله ١٠ الله ١١ الله ١٠ الله ١٠ الله ١١ اله ١١ الله ١١ الله ١١ الله ١



29

ازرات برآن بيوسترينود:

لا + ود: سوو اسعو و + ود: ودد د + ود: لود

مهدود: مهدود (دود در دود ده دود: مهدود

296: 29+6

ازى برآن بيوسته ملود:

ود + دد: ووله ود + و: ودو يا ودو ود + د: ودل

) 129: 24 129: 24 129: 24 (: cel

ध्याः द्भाः द्भा ह्रमा १६७० । हरमा

0

ازرات برآن سوسترمينود:

196:40+6 101:40- 194:40+1

از حید بر آن سیوستر میثود:

0+1:04 10 10 10 + 66:066

-66:6+0

5

ازرات برآن بيوستر ميثود:

S): 5+) Sois Sois Suis Suis Stra

56:546

ازى بىران بىوستىمتود:

5:1+5 95 195:9+5 25 25:21+5

145:45 45:45 5 1 25:3+5

سازمان شاد ولتا بخانه ملی جمهوری اسلامی ایران 105:145 \S:145 \S:145 \Significant \S:145 \QS:145

10

فقط ازرات برآئ بيوستميود:

160:10+9 161:10+1 161:10+1 161:10+1 160:10+1 160:10+1 160:10+1

0

فقط ازرات برآن پیوسته میشود: سربان: سی یوس و جان: وی یاون که بان یان یان در بان یان یان و بان در بان یان یان در بان در در یا دون کا دو

6

از اندرز آدرباد مهرسیدان

سازمان سادوكتا بخازيلي

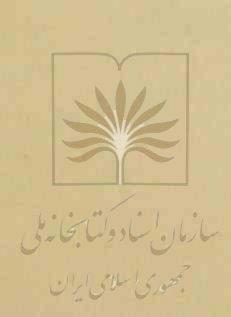
جمهوري المامي ايران

عادد عدد المعاده معدد عدد المدا عدد المدا عدد المدا عدد المدها و المدد مدد المدد ال

معاامه و معاسم معاامه معاامه معاامه معاامه معاامه معاامه معالم معاامه و المعامه و معاامه و وفعده معاامه و معاامه و معاامه و وفعده معاامه و معامه و معاامه و معاامه و معاامه و معاامه و معامه و معامه



م ما ما ما ما ما المال المولا العالم المولا العامد المولا العالم المولا المولا العالم المولا العالم المولا العالم المولا العالم المولا المولا المولا المولا المولا المولا المولا المولا المولد suren me surver on The mount لس عاداته و الع الحوم عالم والد عاد ما العن ساع contine par Juer a sure non res Jappe , and 31 32620 m and 32 16 Achessi Lies - Ma 1 dies ma 1161 o 34 112 Les 155 Lien - Tie 1 diesone les milles Ju 95 31 rendô 164 16 116 mil 16 1400 on 465 हिण्या तमाहिता । ति । ति हिण्या कि । ति विश्वा कि 1 Juneannel 1 rendazzon leccol - e 1 Th कांदर हा गा के मार प्ल मारात किन्ता महिल ठमाजा हि अता कि प्रदू जिया हिल कि । दिल ner for deced 1 194 941 mil 1 2 day 271 Man man 62216 116 don 2 200 marge 19 1 4/10 m 11213 6246 man 214024 31 Ruell ~ Lebil 0 Lesilon July 1161 103 3050 1 gran only 3020 1 grand साम १५६ वरा न गर १५०८ कार्यहर्त १रस नाम openiers es miest êté par mer ênvers



ازیادگارزرسران

Just mainten de 610 le 16 mans 51000 1016 110 616 th am 1011/6 1 to 1201 menness enjour - Jegs my 25 Ereben 1 4469 - 140 o resurero m 119 466 116 Agan 918) 16 mil 0 12 16/9 moph 241 1015011 49 Engls 16 1 101/251 116 1001 -40,6401 110 rest) - sur 95 -40 ret 31 En ~ 111000 ane to 16, 61100 min 126 man Just 250 mon 120 16 16 16 with the reverses Jols , gra pling my know then in Jan on elling والله 36 راعا كلوله 19 موسر سرس 19 ما 10116 1 1016191 mer 71 6110 marge سم د لس معدمه کی دمان او د اعلی Esmerni mon guisan enjan esp 1 - Jals 30 - remos & p 95 1, 611102 men 1200 349/46 020 201202 her) 100m) 10 61116 ED 619 moe Su g) sur resport officer mg be un egure 200 1 meet mber 0 400 1951 له سامعااله مع معدده اوا طول له عدما 312 Pas of sine organice 1 le seafie



In like Jan Libras eggy 200166 2012 réplié ma 312 200 del mars 2000 2000 6-vier rus) mes réer remons Jugora de Di Gari 110 Juess Zar [menimes 26] billen 3618 posts 182 182 182 الله اح المعال معرانها و الحار معرانها و الما معرانها المارية - 56 Jues 1 11019 reme es 145 mores EUX 1 KNIIDIAN PLIO ANDER 1 KOIILED का कामिक गृह नि कि कामिक । कि हिमानि के । कि हिमानि म्हाद्रम द्वा मिया गर्या क्या म्हामिन। 16 9) 3120 per en mon men 166 166 016012 112 120 July 3/16 1/20 mgn 16012 16 by bom ressell barren me breen Lines bibbos 110 miller programa 2120 C194 Jun 1200 60) 1620 100 m162 green wed, Just 164 per o mp 404 TUDER IN SOR ILOR LOILEID LORANI result big SI wer per we lie rest الله ١١١ كامكا المكافع معم مع مع مع مكا مكاهم ما 61401 July des Jas Just d' 1 Elles Jur 1 61 the min 4016 46 mon ber



w), messires was Si ever wooses 312 PP95) 1 3111250 1190 Ju 0 150110 En 2 11th 2m benis co 20012 reveres men Isle pir esper infin 0-010 was livery pripas 2600 remeter une primeron me 31 ûn reps Engen ee feit elekbibzi j en wille okenment meren i meren la pilesen reselk ~ penreus &p 95 propos 910 600 حاق کلط ر (سرفعال رالد سعا (واع رفته 120/12/ 1 61/251 31 res 119/10) resired 6 mes) ensures resure Jur o 61501) 159 سع مدروادی کید (مدو عمد مه رسام 0 1011 PDS 600 110116191 remed in month momental pur 1 2019 16 1011110 26 JIRES MON 0111019 wer remme por rever i mil 21 / 16 Jabld em vesille tolke 60 rere 1 60 Ju 110 man Jim apo - प्राद्राक्त कत ये प्रक्रक न्हा विम्ह के 119 1 0 माद्राक्तम कि कि किएद द्वि द्वा दिल a) et marien mans reton more i estre



0 160 40 16 16 mon) ~ 16 212, mango EUX 1 KALIAN BLE MODER JILES PAR 1506 Bolta, ab 12th Jnespie 1 Losthos op19 permons egn pols mal po 610 Le mada Lilla Gronofon France 209 95 116 real 116 95 2m res 116 1 201501 negro mark mine 2 16 and 90 30 154 Jueslus resigner 1515 Juinely mi opia bennos Enpa pos ilas ilas mal -1011 2010 16 95 pm 614000 214 1101 6164 1414 स्वि मा ० काद्या १५० स्त्रीमीट द्वामा resuming and 32 rept 1 resites 116 resume Pers) ~ 11100m 95 man 1011/1095 mer العلم المحالم الله المحالة على المحالة गान गम्ने ग्रियादम म्हा मह म्हणा द्वारा 46 6120, miles) 2,120, ~ 11600 one to या है दिया आया प्राप्त अग्रहा कि हरिक्य 21192 60 2120 164 16 166 ~ 161120 bying lu porficer o

